

ДОКЛАД

КОНФЕРЕНЦИИ ФАО

**Тридцать шестая сессия
Рим, 18-23 ноября 2009 года**



СОВЕТ
(по 31 декабря 2010 года)

Независимый председатель Совета: Г-н Люк Гьюо

Австралия ²	Кения ¹	Сальвадор ²
Афганистан ²	Китай ³	Саудовская Аравия ²
Бельгия ¹	Конго ¹	Сенегал ¹
Боливия ¹	Куба ¹	Словакия ³
Бразилия ¹	Кувейт ¹	Соединенное Королевство ²
Венесуэла (Боливарианская Республика) ³	Маврикий ³	Соединенные Штаты Америки ¹
Габон ³	Мавритания ²	Судан ¹
Гана ²	Марокко ¹	Таиланд ³
Германия ³	Мексика ¹	Тринидад и Тобаго ¹
Египет ²	Мозамбик ³	Турция ¹
Зимбабве ²	Нигер ¹	Уругвай ³
Индия ²	Норвегия ²	Филиппины ³
Индонезия ²	Объединенная Республика Танзания ²	Франция ²
Иордания ³	Пакистан ²	Чили ³
Испания ³	Республика Корея ³	Шри-Ланка ³
Италия ²	Российская Федерация ¹	Япония ³
Канада ¹		

¹ Срок полномочий: ноябрь 2007 года - декабрь 2010 года.

² Срок полномочий: 1 января 2009 года - ноябрь 2011 года.

³ Срок полномочий: ноябрь 2009 года - 30 июня 2012 года.

СОВЕТ
(по состоянию на 1 января 2011 года)

Независимый председатель Совета: Г-н Люк Гьюо

Австралия ¹	Испания ²	Сальвадор ¹
Аргентина ³	Италия ¹	Саудовская Аравия ¹
Афганистан ¹	Кабо-Верде ³	Сирийская Арабская Республика ³
Бразилия ³	Канада ³	Словакия ²
Венесуэла (Боливарианская Республика) ²	Китай ²	Соединенное Королевство ¹
Габон ²	Кот-д'Ивуар ³	Соединенные Штаты Америки ³
Гана ¹	Куба ³	Таиланд ²
Германия ²	Маврикий ²	Тринидад и Тобаго ³
Греция ³	Мавритания ¹	Тунис ³
Египет ¹	Мексика ³	Уганда ³
Зимбабве ¹	Мозамбик ²	Уругвай ²
Индия ¹	Норвегия ¹	Филиппины ²
Индонезия ¹	Объединенная Республика Танзания ¹	Франция ¹
Иордания ²	Пакистан ¹	Чили ²
Ирландия ³	Республика Корея ²	Шри-Ланка ²
Исламская Республика Иран ³	Российская Федерация ³	Экваториальная Гвинея ³
		Япония ²

¹ Срок полномочий: 1 января 2009 года - ноябрь 2011 года.

² Срок полномочий: ноябрь 2009 года - 30 июня 2012 года.

³ Срок полномочий: 1 января 2011 года - июнь 2013 года.

ДОКЛАД

КОНФЕРЕНЦИИ ФАО

Тридцать шестая сессия
Рим, 18-23 ноября 2009 года

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, не упомянутыми в тексте.

ISBN 978-92-5-406427-3

Все права защищены. Воспроизведение и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте, для образовательных или некоммерческих целей разрешаются без получения предварительного письменного согласия владельцев авторских прав при условии указания полного названия источника. Воспроизведение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте, для перепродажи или других коммерческих целей запрещается без получения предварительного письменного согласия владельцев авторских прав. Заявки на получение такого разрешения следует направлять по адресу:

Chief
Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.
or by e-mail to:
copyright@fao.org

© ФАО 2009

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ	1 - 48
ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ТУРЦИИ	1
ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ ЛЕКЦИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ПАМЯТИ МАКДУГАЛА	2
ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИЙ ИМ. Б.Р. СЕНА	3 - 5
ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИИ ИМЕНИ А.Х. БОЭРМЫ	6
ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИИ ИМЕНИ ЭДУАРДА САУМЫ	7 - 8
МЕДАЛЬ МАРГАРИТЫ ЛИСАРАГИ	9
ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОРГАНОВ ПЕРСОНАЛА ФАО	10
IN MEMORIAM	11
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	12 - 13
НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА И КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ	14
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ПОРЯДКА РАБОТЫ СЕССИИ	15 - 35
<i>Создание комиссий и назначение их председателей, заместителей председателей и редакционных комитетов</i>	17 - 21
<i>Комитет по резолюциям Конференции</i>	22 - 24
<i>Право на ответ</i>	25
<i>Стенографические отчёты</i>	26
<i>Проверка полномочий</i>	27 - 29
<i>Право голоса (Резолюции 1/2009 и 2/2009)</i>	30 - 35
ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ	36 - 37
<i>Освободительные движения</i>	36
<i>Межправительственные организации и международные неправительственные организации</i>	37
ОБЗОР СОСТОЯНИЯ ДЕЛ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА	38 - 48
ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА И ВОПРОСЫ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА	49 - 109
ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОЙ СТАТИСТИКИ	49 - 56
ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА НАТУРАЛЬНЫХ ВОЛОКОН	57
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ДОКЛАД О ТРЕХГОДИЧНОМ ВСЕСТОРОННЕМ ОБЗОРЕ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ	

ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ	58 - 64
ХОД ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ЖИВОТНЫХ	65 - 69
ГЛОБАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ НОРМАТИВНОГО ХАРАКТЕРА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ:	70 - 94
<i>Доклад о работе 28-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (2-6 марта 2009 года)</i>	70 - 72
<i>Отчет о работе 19-й сессии Комитета по лесному хозяйству (16-20 марта 2009 года)</i>	73 - 77
<i>Доклад о работе 67-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (20-22 апреля 2009 года)</i>	78 - 81
<i>Доклад о работе 21-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (22 – 25 апреля 2009 года)</i>	82 - 91
<i>Доклады 34-й (Рим, 14-17 октября 2008 года) и 35-й (Рим, 14-17 октября 2009 года) сессий Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)</i>	92 - 94
 ВСЕМИРНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ/ФАО	 95 - 103
 ИТОГИ ЭКСПЕРТНОГО ФОРУМА ВЫСОКОГО УРОВНЯ НА ТЕМУ: «КАК ПРОКОРМИТЬ НАСЕЛЕНИЕ МИРА В 2050 ГОДУ» (РИМ, 12-13 ОКТЯБРЯ 2009 ГОДА)	 104 - 105
 ОЦЕНКА ИТОГОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА КАРТОФЕЛЯ (2008 ГОД)	 106 - 109
 ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА	 110 - 135
ДОКЛАД О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ В 2006-2007 ГОДАХ	110 - 112
ДОКЛАД ОБ ОЦЕНКЕ ПРОГРАММЫ НА 2009 ГОД	113 - 115
СТРАТЕГИЧЕСКАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА ФАО НА 2010 – 2019 ГОДЫ	116 - 118
СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА 2010-2013 ГОДЫ И ПРОГРАММА РАБОТЫ И БЮДЖЕТ НА 2010-2011 ГОДЫ (<i>Резолюция 3/2009</i>)	119 - 127
ДОКЛАД КОК-НВО, ПОСВЯЩЕННЫЙ ПЛАНУ НЕОТЛОЖНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБНОВЛЕНИЮ ФАО (<i>Резолюция 4/2009</i>)	128 - 133
СТИМУЛЫ И ДРУГИЕ МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПООЩРЕНИЕ СВОЕВРЕМЕННОЙ ВЫПЛАТЫ ВЗНОСОВ	134 - 135
 ПРАВОВЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	 136 - 168
<u>А. Уставные и правовые вопросы</u>	136 - 156
ПОПРАВКИ К БАЗОВЫМ ДОКУМЕНТАМ (<i>Резолюции 5/2009, 6/2009, 7/2009, 8/2009, 9/2009, 10/2009 и 11/2009</i>)	136 - 143

ПРОЧИЕ УСТАВНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ (Резолюции 12/2009, 13/2009 и 14/2009)	144 - 156
<u>В. Административные и финансовые вопросы</u>	157 - 168
ПРОВЕРЕННЫЕ СЧЕТА ЗА 2006-2007 ГОДЫ (Резолюция 15/2009)	157
ШКАЛА ВЗНОСОВ НА 2010-2011 ГОДЫ (Резолюция 16/2009)	158 - 161
ПЛАТЕЖ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА ДЛЯ ПОКРЫТИЯ АДМИНИСТРАТИВНЫХ И ДРУГИХ РАСХОДОВ, СВЯЗАННЫХ С ЕГО ЧЛЕНСТВОМ В ОРГАНИЗАЦИИ	162 - 168
НАЗНАЧЕНИЯ И ВЫБОРЫ	169 - 171
ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ СОВЕТА	169
НАЗНАЧЕНИЯ	170 - 171
<i>Назначение Независимого председателя Совета (Резолюция 17/2009)</i>	170
<i>Назначение представителей Конференции ФАО в пенсионном комитете персонала</i>	171
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	172 - 175
ДОКЛАД О РАБОТЕ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА (Резолюция 18/2009)	172 - 174
СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ	175
 ПРИЛОЖЕНИЯ	
А Повестка дня тридцать шестой сессии Конференции	
В Список делегатов и наблюдателей	
С Список документов	
Д Доклад КоК-НВО для Конференции ФАО об осуществлении Плана неотложных действий по обновлению ФАО	
Е Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла	
Ф Шкала взносов, предлагаемая на 2010-2011 годы	

ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ТУРЦИИ

1. Перед официальным началом работы сессии Конференции со вступительным заявлением выступил Его Превосходительство премьер-министр Турции г-н Реджеп Тайип Эрдоган.

ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ ЛЕКЦИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ПАМЯТИ МАКДУГАЛА¹

2. Двадцать шестая сессия, посвященная памяти Франка Лидгетта Макдугала, одного из отцов-основателей Организации, была прочитана Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на питание профессором Оливье Де Шуттером.

ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИЙ ИМ. Б.Р. СЕНА²

3. Премия им. Б.Р. Сена за 2008 год была вручена представителю Перу г-ну Хавьеру Эскобедо в знак признания его выдающегося вклада в проведение чрезвычайной и реабилитационной работы ФАО на Гаити и в этом регионе за то, что он стал инициатором принятия мер, обеспечения готовности и перехода к развитию, когда выполнял функции Старшего регионального координатора по чрезвычайным операциям для Латинской Америки и Карибского бассейна.

4. Премия за 2009 год была присуждена двум сотрудникам, одним из которых является представитель Италии г-н Луиджи Дамиани, получивший ее за восстановление палестинского сельского хозяйства в условиях конфликта путем разработки и реализации пакета из более чем 30 скоординированных проектов, в рамках которых были приняты безотлагательные меры в ответ на кризисы и решены задачи, связанные с восстановлением в более длительной перспективе.

5. Премия за 2009 год была также вручена представителю Соединенных Штатов г-ну Кевину Галлахеру за разработку отличной страновой программы ФАО в Сьерра-Леоне, которая позволила расширить долю национальной ответственности за ее реализацию и внедрить творческие инновации, особенно касающиеся коммуникаций и методики деятельности на местах. В 2008 году г-н Галлахер был назначен Представителем ФАО в Сьерра-Леоне, где он в короткие сроки создал получившую высокую оценку программу ФАО по развитию страны, в рамках которой оказывалась поддержка реализации на национальном уровне Комплексной программы развития сельского хозяйства в Африке (КПРСХА) в части, касающейся определения инициатив по развитию сектора.

ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИИ ИМЕНИ А.Х. БОЭРМЫ³

6. Премия А.Х. Боэрмы за 2008 -2009 годы была на совместной основе присуждена журналисту ежедневной французской газеты Le Monde г-же Летиции Клаврой в знак признания ее выдающихся заслуг в деле освещения и анализа широкого спектра проблем, затрагивающих сельское хозяйство и продовольственную безопасность как в развитых, так и в развивающихся странах мира, и журналисту и телеведущему из Бангладеш г-ну Шиху Сераджу. Г-н Серадж был удостоен этой премии за неутомимое внимание к освещению в печатных СМИ и, с недавнего времени, в регулярной теленовостной программе,

¹ С 2009/INF/9; С 2009/PV/1; С 2009/PV/9

² С 2009/INF/6; С 2009/PV/1; С 2009/PV/9

³ С 2009/INF/7; С 2009/PV/1; С 2009/PV/9

посвященной сельскому хозяйству, тех проблем, с которыми сталкиваются, в частности, миллионы мелких фермеров в Бангладеш, что позволило привлечь к проблемам фермеров внимание широкой общественности.

ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИИ ИМЕНИ ЭДУАРДА САУМЫ⁴

7. Премия Эдуарда Саумы вручается каждый двухгодичный период учреждению, которое обеспечило особо эффективное осуществление проекта, финансируемого в рамках Программы технического сотрудничества (ПТС). Премия за 2008-2009 годы была присуждена Департаменту рыбного хозяйства Министерства окружающей среды и рыбных ресурсов Чада за его выдающийся вклад в осуществление проекта ПТС, направленного на укрепление национального потенциала в области санитарного контроля и ответственного использования рыбной продукции.

8. На церемонии награждения Департамент представляла его директор г-жа Флор Кумати Ирэ, которой было поручено принять эту премию от имени всего коллектива. Премия была присуждена Департаменту за его беспрецедентный вклад в мобилизацию поддержки со стороны ключевых партнеров на центральном и общинном уровне, а также за внедрение и развитие технических и методических подходов, таких как платформенный подход, учитывающий технические недостатки и социально-экономические и культурные факторы, затрудняющие переработку рыбной продукции. Г-жа Кумати рассказала о значительных результатах, которые дал этот проект, в частности, для женских групп, а также о его мобилизующем эффекте в рамках всей страны: i) укрепление продовольственной безопасности за счет сокращения потерь после улова; ii) строительство Национального центра по контролю за продукцией животного происхождения, включая рыбную продукцию; и iii) широкомасштабное внедрение подхода, основанного на технологической платформе.

МЕДАЛЬ МАРГАРИТЫ ЛИСАРРАГИ⁵

9. Медаль Маргариты Лисарраги за 2008-2009 годы была вручена министру по делам рыболовства и морских ресурсов Достопочтенному д-ру Абрахаму Ямбо в знак признания его выдающихся качеств руководителя, признанных как у него в стране, так и за рубежом и проявленных при применении Кодекса ответственного рыболовства на основе внедрения достижений науки, мер и методов управления, направленных на развитие ответственного рыболовства.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОРГАНОВ ПЕРСОНАЛА ФАО⁶

10. Член Временного исполнительного комитета Ассоциации специалистов ФАО, выступая от имени трех органов, представляющих персонал, заострил внимание на реформе ФАО и на вызовах, связанных с ведущейся на планете борьбой за обеспечение продовольственной безопасности, призванной покончить с голодом и недоеданием. Он указал, что сотрудники ФАО готовы и желают внести свой вклад в достижение целей Организации. Он подчеркнул, что для успеха реформы ФАО необходимы финансовые ресурсы. Он также обратил внимание на необходимость учреждения должности омбудсмана, имеющей исключительно важное значение для формирования новой культуры и укрепления доверия к Организации. В заключение он подчеркнул, что залогом успеха реформы являются транспарентность, постоянный диалог и хорошие контакты.

⁴ С 2009/INF/8; С 2009/PV/1; CL 2009/PV/9

⁵ С 2009/LIM/5; С 2009/PV/1; С 2009/PV/9

⁶ С 2009/PV/5.

IN MEMORIAM ⁷

11. Конференция почтила минутой молчания память тех сотрудников, скончавшихся со времени проведения предыдущей сессии Конференция. Имена скончавшихся сотрудников были зачитаны вслух и включены в стенографические отчеты Конференции.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ⁸

12. По представлению Совета Конференция избрала г-жу Кэтлин А. Мерриган (Соединенные Штаты Америки) Председателем тридцать шестой сессии Конференции.

13. По представлению Совета Конференция избрала следующих трех заместителей Председателя Конференции:

г-на С. К. К. Мустага Ахмеда (Бангладеш)

г-на Ганса-Генриха Вреде (Германия)

г-жу Мэри Маргарет Мучада (Зимбабве).

НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА И КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ⁹

14. По рекомендации Совета Конференция избрала:

семь членов Генерального комитета

Гватемала

Новая Зеландия

Иордания

Соединенные Штаты Америки

Китай

Швеция

Нигерия

девять членов Комитета по проверке полномочий

Австрия

Никарагуа

Сан-Марино

Кипр

Оман

Шри-Ланка

Нигер

Сальвадор

Эстония

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ПОРЯДКА РАБОТЫ СЕССИИ¹⁰

15. Конференция утвердила свою повестку дня с учетом поправок, внесенных Генеральным комитетом, которая приводится в *Приложении А* к настоящему докладу.

16. Конференция утвердила порядок работы и сроки, предложенные сто тридцать седьмой сессией Совета, которые были одобрены Генеральным комитетом.

⁷ С 2009/PV/7; С 2009/PV/9.

⁸ С 2009/12; С 2009/LIM/6-Rev.1; С 2009/PV/1; С 2009/PV/9

⁹ С 2009/12; С 2009/LIM/6-Rev.1; С 2009/PV/1; С 2009/PV/9

¹⁰ С 2009/1; С 2009/12; С 2009/INF/4; С 2009/LIM/1; С 2009/LIM/6-Rev1; С 2009/PV/2; С 2009/PV/9

Создание комиссий и назначение их председателей, заместителей председателей и редакционных комитетов

17. Конференция согласилась с рекомендациями Совета о создании двух комиссий для рассмотрения и представления докладов по частям I и II повестки дня.
18. В соответствии с Правилom VII и Правилom XXIV-5 (b) Общих правил Организации (ОПО), сто тридцать седьмая сессия Совета выдвинула кандидатуру Ноэля Д. де Луна (Филиппины) на должность Председателя Комиссии I и кандидатуру г-жи Агнес ван Арденне-ван дер Хёвен (Нидерланды) – на должность Председателя Комиссии II, которые Конференция утвердила.
19. Г-н Крис Хегадорн (Соединенные Штаты Америки) был избран Председателем Редакционного комитета Комиссии I в составе следующих членов: Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индонезия, Испания, Китай, Колумбия, Новая Зеландия, Сенегал, Соединенные Штаты Америки и Франция.
20. Г-н Ренату Моска ди Соза (Бразилия) был избран Председателем Редакционного комитета Комиссии II в составе следующих членов: Австралия, Аргентина, Афганистан, Бразилия, Германия, Канада, Китай, Малайзия, Саудовская Аравия, Уганда, Швеция и Япония.
21. Конференция назначила следующих должностных лиц и, с учетом предложений Генерального комитета, действуя в соответствии с Правилom XIII-2 ОПО, также назначила следующих заместителей председателей:

Комиссия I г-н Джавад Шахс Таваколян (Исламская Республика Иран)

 г-н Фазил Дусунчели (Турция)

Комиссия II г-жа Хедвиг Вёгербауэр (Австрия)

 г-жа Гладис Урбанеха (Венесуэла)

Комитет по резолюциям Конференции

22. Конференция одобрила рекомендацию сто тридцать седьмой сессии Совета о создании Комитета по резолюциям в составе семи членов, по одному от каждого региона, и назначила следующий членский состав:

Африка	:	Лесото
Азия	:	Индонезия
Европа	:	Российская Федерация
Латинская Америка и Карибский бассейн	:	Парагвай
Ближний Восток	:	Ирак
Северная Америка	:	Канада
Юго-западная часть Тихого океана	:	Австралия

23. Комитет по резолюциям избрал в качестве Председателя Его Превосходительство г-на Хасана Джанаби (Ирак).

24. Конференция утвердила функции Комитета по резолюциям и критерии разработки резолюций, приведенные в Приложении С к документу С 2009/12.

Право на ответ

25. Конференция подтвердила решение, принимавшееся на ее предыдущих сессиях, о том, что в тех случаях, когда тот или иной член желает ответить на критику, высказанную в адрес политики его правительства, предпочтительно, чтобы он сделал это во второй половине дня в тот же день, когда была высказана такая критика, после того как все желающие участвовать в дискуссии получили возможность выступить.

Стенографические отчеты

26. Как предусматривается Правилom XVIII-1 ОПО, стенографические отчеты составлялись на всех пленарных заседаниях Конференции и заседаниях комиссий. Конференция одобрила рекомендацию Генерального комитета о том, что заявления можно включать в стенографические отчеты в тех случаях, когда нет времени для их зачитания, однако с учетом условий, установленных Генеральным комитетом.

Проверка полномочий

27. Комитет по проверке полномочий провел четыре заседания 6, 12, 18 и 21 ноября с целью проверки полномочий, полученных для участия в этой сессии Конференции. Отчет был издан в качестве документа С 2009/LIM/14, в котором 114 членов вошли в список А и 52 члена – в список В. Два члена Организации сообщили Генеральному директору о том, что они не намерены участвовать в Конференции.

28. Списки отражают положение дел на середину дня, субботу, 21 ноября 2009 года.

29. Полномочия представителей Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и связанных с ними организаций были должным образом переданы, как это предписывается Правилom III-2 Общих правил Организации.

Право голоса

30. Конференция отметила, что в соответствии со Статьей III-4 Устава на момент начала сессии 17 государств-членов (Антигуа и Барбуда, Гвинея-Биссау, Грузия, Доминиканская Республика, Ирак, Коморские Острова, Кыргызстан, Либерия, Науру, Никарагуа, Палау, Сан-Томе и Принсипи, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Туркменистан) были лишены права голоса на Конференции, поскольку

сумма задолженности по их взносам в Организацию превысила сумму взносов, причитавшихся с них за два предыдущих года.

31. Два государства-члена (Бурунди и Демократическая Республика Конго) произвели достаточные выплаты для восстановления права голоса.

32. Конференция приняла решение восстановить право голоса Гвинеи-Биссау, Доминиканской Республики и Сьерра-Леоне, которые заявили о своих особых обстоятельствах в соответствии с положениями Статьи III-4 Устава ФАО.

33. Конференция приняла решение восстановить право голоса Сомали ввиду сложившихся в этой стране обстоятельств.

34. Конференция удовлетворила просьбу Грузии и Ирака о погашении их задолженности в рассрочку и в связи с этим приняла решение восстановить их право голоса. С этой целью Конференция приняла следующие резолюции:

РЕЗОЛЮЦИЯ 1/2009 **Выплата взносов – Грузия**

КОНФЕРЕНЦИЯ,

отмечая, что правительство Грузии внесло предложение о частичном погашении задолженности по взносам в течение шестилетнего периода, начиная с 2010 года, в дополнение к выплате каждого текущего взноса в течение календарного года, в котором он был начислен,

постановляет, что:

независимо от положений финансового правила 5.5, задолженность Грузии по платежам, составляющая 1 217 323,08 долл. США, погашается в период с 2010 по 2015 год шестью ежегодными платежами в размере 121 732,31 долл. США каждый, причем график выплаты оставшейся суммы задолженности подлежит пересмотру и корректировке в 2015 году.

1. Первый платеж в счет погашения задолженности должен поступить 1 января 2010 года.
2. Упомянутый выше ежегодный платеж, а также выплата каждого текущего взноса за календарный год, в котором он был начислен, и любые авансовые платежи в Фонд оборотных средств считаются выполнением Грузией лежащих на ней финансовых обязательств перед Организацией.
3. Платежи в счет погашения задолженности осуществляются в соответствии с финансовым правилом 5.5.
4. В случае просрочки двух платежей в счет погашения задолженности настоящий план считается полностью утратившим силу.

(Принята 23 ноября 2009 года)

РЕЗОЛЮЦИЯ 2/2009
Выплата взносов – Ирак

КОНФЕРЕНЦИЯ,

отмечая, что правительство Ирака внесло предложение о погашении задолженности по взносам в течение десятилетнего периода, начиная с 2009 года, в дополнение к выплате каждого текущего взноса в течение календарного года, в котором он был начислен,

далее отмечая, что, начиная с 1 января 2009 года, Ирак осуществляет платежи в счет погашения задолженности в соответствии с планом ее погашения,

далее отмечая, что Ирак выплатил начисленные взносы за 2009 год,

постановляет, что:

1. Независимо от положений финансового правила 5.5, задолженность Ирака по платежам, составляющая 4 928 518,30 долл. США и 454 206,07 евро, погашается в период с 2010 по 2018 год девятью ежегодными платежами в размере 547 613,03 долл. США и 50 467,34 евро каждый.
2. Первый платеж в счет погашения задолженности должен поступить 1 января 2010 года.
3. Упомянутый выше ежегодный платеж, а также выплата каждого текущего взноса за календарный год, в котором он был начислен, и любые авансовые платежи в Фонд оборотных средств считаются выполнением Республикой Ирак лежащих на ней финансовых обязательств перед Организацией.
4. Платежи в счет погашения задолженности осуществляются в соответствии с финансовым правилом 5.5.
5. В случае просрочки двух платежей в счет погашения задолженности настоящий план считается полностью утратившим силу.

(Принята 23 ноября 2009 года)

35. Конференция приняла к сведению, что одиннадцать государств-членов, которые не представили заявлений о своих особых обстоятельствах (Антигуа и Барбуда, Коморские Острова, Кыргызстан, Либерия, Науру, Никарагуа, Палау, Сан-Томе и Принсипи, Соломоновы Острова, Таджикистан, Туркменистан), лишились права голоса.

ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ¹¹

Освободительные движения

36. Конференция подтвердила приглашение, направленное Генеральным директором, по предложению сто тридцать шестой сессии Совета, Организации освобождения Палестины.

Межправительственные организации и международные неправительственные организации

37. Конференция рассмотрела список межправительственных организаций и международных неправительственных организаций, которым Генеральный директор

¹¹ С 2009/12; С 2009/13; С 2009/PV/2; С 2009/PV/9.

направил предварительные приглашения на сессию, и подтвердила указанные предварительные приглашения.

ОБЗОР СОСТОЯНИЯ ДЕЛ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА¹²

38. По этому пункту повестки дня выступили семьдесят два руководителя делегаций. Государства-члены высказали свои соображения о положении дел в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности в мире и проблеме обеспечения готовности и принятия эффективных мер в ответ на продовольственные и сельскохозяйственные угрозы и чрезвычайные ситуации. Несколько членов также представили информацию о положении дел в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности в их соответствующих странах и рассказали о стратегиях и их реформировании. Выступили также два наблюдателя.

39. Конференция с глубокой обеспокоенностью отметила недавнее резкое ухудшение положения дел в области продовольственной безопасности в мире, поскольку в результате совокупного воздействия продовольственного кризиса и последующего финансового и экономического кризиса общее число голодающих в мире превысило в 2009 году один миллиард человек. Она также отметила, что это недавнее резкое увеличение числа голодающих в мире произошло на фоне и без того тревожной тенденции в сторону увеличения количества недоедающих, которая прослеживалась с середины 1990-х годов. Конференция вновь подтвердила необходимость принятия безотлагательных мер, направленных на то, чтобы обратить эту тенденцию вспять и идти вперед по пути неуклонного сокращения числа голодающих в мире.

40. Конференция признала, что задачу ликвидации голода в мире предстоит решать в контексте дополнительных и еще более безотлагательных проблем, включая проблемы, связанные с тем, как прокормить растущее население мира, которое, согласно прогнозам, к 2050 году достигнет 9 миллиардов человек, как удовлетворить растущий спрос на биотопливо при том условии, что он будет оказывать давление на природные ресурсы, а также необходимость обеспечения сбалансированного управления нашей ограниченной базой природных ресурсов.

41. Конференция особо подчеркнула серьезные угрозы, связанные с изменением климата, которые могут подорвать продовольственную безопасность значительного числа беднейших и наиболее уязвимых групп населения и стран мира. Она призвала сельское хозяйство мира к решению двойной задачи: по адаптации к изменению климата и содействию смягчению его последствий. Для достижения этой цели необходимы постоянные усилия в сфере научных исследований и технических инноваций.

42. Конференция отметила, что угрозы и чрезвычайные ситуации в области продовольствия и сельского хозяйства представляют собой серьезную проблему для достижения продовольственной безопасности на глобальном и национальном уровнях. Члены Организации выразили признательность ФАО за ее работу при чрезвычайных ситуациях и деятельность по скорейшему восстановлению и подчеркнули важность укрепления партнерских связей между расположенными в Риме учреждениями, опираясь на их соответствующие сравнительные преимущества и сильные стороны. Члены Организации подчеркнули важность поддержки со стороны ФАО в деле разработки систем раннего предупреждения, обеспечения готовности и уменьшения рисков. Конференция также отметила, что возросшая частота и интенсивность экстремальных погодных явлений, обусловленные изменением климата, приведут к росту кризисов и катастроф, и подчеркнула необходимость активизации работы по адаптации к изменению климата. Ряд членов Организации подчеркнули важность обеспечения эффективного перехода от

¹² С 2009/2; С 2009/2 Add.1; С 2009/PV/2; С 2009/PV9.

принятия мер к реабилитации, восстановлению и развитию. Конференция подчеркнула необходимость укрепления структур и создания потенциала на национальном и местном уровнях с целью решения проблем, связанных с сельскохозяйственными угрозами и чрезвычайными ситуациями, отметив необходимость уделения большего внимания женщинам, пожилым людям и молодежи, проживающим в сельских районах.

43. Конференция подчеркнула, что для ликвидации голода в условиях решения других серьезных проблем, касающихся глобального сельского хозяйства, потребуется значительная активизация национальных, международных, государственных и частных инвестиций в сельское хозяйство, а также на цели обеспечения продовольственной безопасности и питания. Она подчеркнула в целом высокую прибыльность сельскохозяйственных инвестиций в инновации, обеспечивающие повышение производительности, инфраструктуру и рыночные институты, и отметила важность уделения особого внимания потребностям женщин и беднейших и наиболее уязвимых слоев населения. Она напомнила о том, что все стороны обязаны своевременно и надежно обеспечивать предоставление необходимых ресурсов.

44. Несколько делегаций также подчеркнули важность свободной и основанной на справедливых правилах системы торговли как важнейшего компонента борьбы с голодом и нищетой и недопущения повторения недавнего продовольственного кризиса. Ряд выступавших призывали к успешному завершению Дохийского раунда многосторонних торговых переговоров.

45. Конференция приветствовала декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности, состоявшегося в Риме 16-18 ноября 2009 года, которая стала важным шагом в деле мобилизации усилий по борьбе с голодом в мире. Она подчеркнула важность осуществления изложенных в ней пяти «Римских принципов обеспечения устойчивой глобальной продовольственной безопасности».

46. Конференция также подчеркнула необходимость эффективной международной координации и регулирования в интересах обеспечения продовольственной безопасности. Она подчеркнула важность Глобального партнерства в области сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания с Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) в качестве центрального компонента. В этом контексте она особо отметила роль преобразованного КВПБ, который должен являться платформой для обсуждений и координации в интересах укрепления совместных усилий всех задействованных сторон.

47. Что касается технического уровня, то Конференция подчеркнула необходимость координации действий между учреждениями Организации Объединенных Наций, а также другими международными органами, участвующим в усилиях по сокращению масштабов голода и развитию сельского хозяйства и сельских районов. Особо была отмечена необходимость эффективной координации между расположенными в Риме учреждениями.

48. Конференция заявила о своей поддержке преобразованной ФАО и высоко оценила уже предпринятые усилия по реформе. Она подчеркнула необходимость дальнейшей и эффективной реформы, с тем чтобы ФАО могла играть действенную роль в скоординированных международных усилиях по борьбе с голодом и нищетой и обеспечению развития сельского хозяйства и сельских районов.

ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА И ВОПРОСЫ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОЙ СТАТИСТИКИ¹³

49. Конференция с удовлетворением встретила Глобальную стратегию в области сельскохозяйственной и сельской статистики, превосходно подготовленную Статистическим отделом ФАО, который в своей работе учитывал выводы и рекомендации недавно проведенной независимой оценки роли и деятельности ФАО в области статистики. Конференция признала, что данная Глобальная стратегия весьма важна для совершенствования сельскохозяйственной и сельской статистики и для удовлетворения новых и появляющихся потребностей в статистических данных, необходимых для формирования политики в сфере развития в XXI веке.

50. Конференция положительно оценила деятельность ФАО как лидера в области сельскохозяйственной статистики и воздала должное ее стратегической роли в разработке Глобальной стратегии на основе сотрудничества с международными организациями, развитыми и развивающимися странами.

51. Конференция отметила, что десятилетняя Программа ФАО по проведению Всемирной сельскохозяйственной переписи весьма важна для статистических программ государств-членов. По мнению Конференции, поддержка, оказываемая ФАО в деле укрепления национальных статистических служб по таким направлениям, как составление продовольственных балансов, оценка масштабов недоедания и составление общенациональных экономических счетов для сельского хозяйства является весьма полезной, и предложила Организации активизировать помощь, оказываемую в этих и других соответствующих областях. Конференция выразила уверенность, что данная Глобальная стратегия укрепит ведущую роль ФАО на международной арене в части, касающейся сельскохозяйственной статистики.

52. Согласившись с основными компонентами Глобальной стратегии, Конференция подчеркнула важность привлечения пользователей данных к ее разработке и осуществлению. Она также признала, что реализация данной Стратегии требует гибкости, учитывая большое значение местных условий при определении тех элементов Стратегии, которые должны быть адаптированы к условиям конкретной страны, таких, например, как доминирующая роль животноводства в отдельных странах, для которых особенно важна качественная статистика именно по данному подсектору. Конференция с удовлетворением отметила, что в Глобальной стратегии рассматриваются и потребности в новых данных, особенно учитывая взаимосвязь между сельским хозяйством и окружающей средой, а также влияние сельскохозяйственной деятельности на изменение климата.

53. Одним из весьма важных компонентов Стратегии была признана интеграция сельского хозяйства в национальные статистические системы. В этой связи Конференция подчеркнула необходимость тесного сотрудничества между министерствами сельского хозяйства и национальными статистическими службами, с удовлетворением отметив, что оба этих государственных учреждения тесным образом взаимодействовали друг с другом при разработке Глобальной стратегии. Было рекомендовано по возможности запрашивать используемую ФАО статистическую информацию по сельскому хозяйству и сельским районам у соответствующих национальных служб.

54. Конференция высоко оценила активный процесс консультаций при разработке Глобальной стратегии, в котором участвовали партнеры по развитию, развитые и

¹³ С 2009/23; С 2009/1/PV/1; С 2009/1/PV/9.

развивающиеся страны, руководящие органы ФАО, а также Статистическая комиссия Организации Объединенных Наций.

55. Конференция поддержала Глобальную стратегию в области сельскохозяйственной и сельской статистики. Она отметила, что после ее одобрения Статистической комиссией Организации Объединенных Наций в феврале 2010 года в течение 2010 года предстоит разработать план реализации Стратегии.

56. Конференция подчеркнула важность постепенной реализации Глобальной стратегии в странах, где статистическая система еще слаба, и отметила, что региональные организации могли бы сыграть стратегическую роль в становлении систем сельскохозяйственной статистики в этих странах. Она предложила ФАО установить партнерские отношения с профильными региональными и международными организациями для обеспечения согласованности данных и недопущения дублирования при их сборе. Конференция подчеркнула необходимость выделения адекватных ресурсов на реализацию статистических программ на национальном и международном уровне. Конференция предложила при реализации Глобальной стратегии идти по пути привлечения широкого спектра числа доноров.

ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА НАТУРАЛЬНЫХ ВОЛОКОН¹⁴

57. Конференция получила доклад о ходе работы по проведению Международного года натуральных волокон, осуществляемой при содействии ФАО. Конференция отметила важность повышения осведомленности о роли натуральных волокон в целях увеличения спроса и повышения благосостояния миллионов людей, занятых в производстве и переработке натуральных волокон во всем мире.

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ДОКЛАД О ТРЕХГОДИЧНОМ ВСЕСТОРОННЕМ ОБЗОРЕ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ¹⁵

58. Конференция напомнила о том, что в резолюциях 13/2005 и 2/2007 Конференции ФАО содержится требование представлять промежуточные доклады. В этих резолюциях Генеральному директору предлагается принять надлежащие меры для выполнения резолюций 59/250 и 62/208 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о Трехгодичном всестороннем обзоре политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития (ТСРР 2004 и 2007).

59. Конференция одобрила второй Промежуточный доклад, представленный Секретариатом ФАО, и рекомендовала ФАО и далее стремиться к большей сплоченности действий системы Организации Объединенных Наций в соответствии с установленными мандатами, к ее гармонизации, повышению действенности и эффективности, имея при этом в виду, что сам процесс развития должен учитывать приоритеты стран и проходить при их непосредственном участии на основе принципа национальной ответственности.

60. Члены Организации приветствовали усилия ФАО по развитию сотрудничества и партнерских отношений на местах, включая проходящий в настоящее время экспериментальный процесс «Единство действий», отметив при этом, что независимая оценка этой экспериментальной инициативы все еще не проводилась и что межправительственные обсуждения в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций все еще продолжаются. Один из членов Организации сделал оговорку по поводу

¹⁴ С 2009/INF/18; С 2009/1/PV/3; С 2009/PV/9.

¹⁵ С 2009/14; С 2009/1/PV/1; С 2009/PV/9.

Промежуточного доклада, подчеркнув, что подход «Единство действий» все еще является предметом обсуждения на межправительственном уровне. Поскольку данное государство-член не подписало Парижскую декларацию и Аккрскую программу действий, оно не могло согласиться с содержащимися в Промежуточном докладе ссылками на эти международные документы.

61. Конференция отметила твердую решимость ФАО добиться упрощения и гармонизации практической деятельности, повысить значимость вопросов, связанных с сельским хозяйством, продовольственной безопасностью и развитием сельских районов, при реализации Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), а также обеспечить эффективное функционирование системы координаторов-резидентов (КР).

62. Конференция рекомендовала ФАО наладить партнерские отношения в контексте реформы системы Организации Объединенных Наций как на уровне отдельных стран, так и на уровне штаб-квартир. В этой связи было отмечено, что улучшение координации деятельности позволит усилить синергетический эффект работы отдельных учреждений Организации Объединенных Наций, способствуя таким образом недопущению несогласованности и дублирования.

63. Отметив, что процесс реформ открывает уникальные возможности для повышения востребованности и эффективности специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, Конференция признала также наличие проблем в проведении трехгодичного обзора и осуществлений экспериментального процесса «Единство действий». К числу таких проблем относятся выполнение координаторами-резидентами роли руководителя страновых групп Организации Объединенных Наций и взаимодействие специализированных учреждений с профильными министерствами; включение специализированных учреждений и учреждений-нерезидентов в процесс объединения межучрежденческих усилий на уровне отдельных стран; предсказуемость финансирования; эффективность и действенность, а также затраты на координацию, налаживание партнерских отношений внутри системы Организации Объединенных Наций и активизация сотрудничества с другими заинтересованными структурами, выполнение резолюции 63/311 Генеральной Ассамблеи «Слаженность в системе Организации Объединенных Наций»; и призвала ФАО продолжать докладывать о ходе решения такого рода проблем. В этом контексте ряд членов призвали ФАО продолжать докладывать о возможностях и трудностях, возникающих в ходе проведения трехгодичного обзора, а также в ходе реализации на экспериментальной основе мероприятий в соответствии с принципом «Единства действий», включая новые условия финансирования и влияние этих мероприятий на децентрализацию деятельности ФАО.

64. Конференция признала, что трехгодичный обзор является основой для укрепления сотрудничества внутри системы Организации Объединенных Наций, в том числе между учреждениями, расположенными в Риме (МФСР, ВПП, ФАО). Конференция рекомендовала ФАО продолжать свои усилия по выполнению резолюций 13/2005 и 2/2007 Конференции.

ХОД ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ЖИВОТНЫХ¹⁶

65. Конференция, сославшись на документ С 2009/22 «Ход осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных», вновь подтвердила твердое намерение действовать в духе Интерлакенской декларации о генетических ресурсах животных и подчеркнула настоятельную необходимость выполнения Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных, с

¹⁶ С 2009/22; С 2009/1/PV/1; С 2009/PV/9.

тем чтобы способствовать достижению глобальной продовольственной безопасности и устойчивому развитию сельских районов, ответить на глобальные экологические вызовы, связанные, в частности, с изменением климата, и способствовать достижению целей 1 и 7 в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Она рекомендовала ФАО более четко обозначить в своей программе по животноводству связь между вопросами, касающимися управления генетическими ресурсами животных, здоровья животных, животноводческой политики и механизмами сокращения масштабов нищеты, биологическим разнообразием, а также мерами по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий.

66. Конференция подчеркнула важнейшую роль ФАО в поддержке осуществляемых странами мер по реализации Глобального плана действий, налаживании международного и регионального сотрудничества и контактов, оказании технической помощи и наращивании потенциала, координации учебных программ и расширении практики передачи технологий. Она призвала к ФАО продолжать актуализировать и разрабатывать новые технические руководства по управлению генетическими ресурсами животных в поддержку реализации Глобального плана действий. Конференция также настоятельно призвала членов Организации для сохранения генетических ресурсов животных создавать у себя системы раннего предупреждения и оперативного реагирования, которые вписывались бы в соответствующие международные договоренности и учитывали другие требования в отношении отчетности.

67. Конференция подчеркнула важность удовлетворения конкретных потребностей мелких животноводов, являющихся хранителями мировых генетических ресурсов животных, и высказалась за их полномасштабное и эффективное участие в реализации Глобального плана действий.

68. Конференция призвала реализовать на практике Стратегию финансирования мер по выполнению Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных, принятую Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Она призвала всех членов Организации, а также соответствующие международные механизмы, фонды и органы уделять самое пристальное внимание вопросам эффективного и предсказуемого выделения согласованных ресурсов. Она также настоятельно призвала ФАО поддержать реализацию Стратегии финансирования в рамках сводной целостной программы, охватывающей все генетические ресурсы, используемые в интересах производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Она также поручила ФАО обеспечить через Регулярную программу адекватную поддержку выполнения Глобального плана действий.

69. Конференция поручила Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства продолжать отслеживать и оценивать выполнение Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных, а также регулярно докладывать о ходе его выполнения Конференции ФАО.

ГЛОБАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ НОРМАТИВНОГО ХАРАКТЕРА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ:

*Доклад о работе 28-й сессии Комитета по рыбному хозяйству
(2-6 марта 2009 года)¹⁷*

70. Конференция одобрила доклад о работе двадцать восьмой сессии Комитета по рыбному хозяйству (КРХ).

71. Конференция подчеркнула важность таких вопросов, как устойчивое развитие малого рыболовства, устойчивое развитие аквакультуры, управление глубоководным

¹⁷ С 2009/16; С 2009/1/PV/2; С 2009/PV/9.

рыболовством и сохранение морского биоразнообразия, а также борьба с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом. Конференция высоко оценила деятельность ФАО по подготовке добавлений к Руководству по экологической маркировке рыбы и рыбопродуктов морского промыслового рыболовства, Международного руководства по организации глубоководного промысла в открытом море и соответствующей программы работы. Она поддержала и приветствовала проводимую в настоящее время работу, особо отметив такие направления, как обращение с приловом, сокращение выбросов, сертификация аквакультуры и создание всемирного реестра рыболовных судов. Конференция высказала просьбу о том, чтобы КРХ на своей следующей сессии продолжил уточнение приоритетов Программы работы.

72. Конференция положительно отозвалась о работе, проводимой ФАО и ее государствами-членами, в частности о проведении технических консультаций, позволивших за несколько сессий разработать проект юридически обязывающего соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла. Несколько членов, подчеркнув важность борьбы с ННН-промыслом, отметили, что в его нынешней форме проект соглашения создает для них трудности в отношении одобрения и подписания.

*Отчет о работе 19-й сессии Комитета по лесному хозяйству
(16-20 марта 2009 года)¹⁸*

73. Конференция одобрила отчет о работе девятнадцатой сессии Комитета по лесному хозяйству, включая Стратегию ФАО в отношении лесов и лесного хозяйства, которая была разработана по согласованию со всеми государствами-членами и региональными комиссиями по лесному хозяйству.

74. Конференция высказала пожелание, чтобы на своих будущих сессиях Комитет по лесному хозяйству обсуждал вопросы, являющиеся приоритетными для поддержки, оказываемой ФАО своим членам в области лесного хозяйства.

75. Конференция отметила, что рациональное лесопользование и усиление регулирования вопросов лесного хозяйства могли бы способствовать смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему, и обратилась к ФАО с просьбой и далее оказывать своим членам помощь в наращивании потенциала эффективного реагирования. Была отмечена поддержка ФАО в таких областях, как составление реестров лесов и ведение лесного хозяйства на долевой основе.

76. Конференция согласилась с необходимостью выделения адекватных ресурсов для финансирования деятельности ФАО в области лесного хозяйства.

77. Конференция поддержала просьбу Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства подготовить доклад о состоянии генетических ресурсов лесов в мире в качестве вклада в ее согласованный план работы.

*Доклад о работе 67-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров
(20-22 апреля 2009 года)¹⁹*

78. Конференция утвердила Доклад о работе шестьдесят седьмой сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров.

¹⁸ С 2009/17; С 2009/1/PV/2; С 2009/PV/9.

¹⁹ С 2009/18; С 2009/1/PV/3; С 2009/PV/9.

79. Конференция высоко оценила проведенный Секретариатом анализ природы и воздействия волатильности цен на сырьевые товары и высказалась в пользу продолжения этой работы, включая оценку влияния финансового кризиса и последствий выхода из глобальной рецессии для рынков сырьевых товаров. Комиссия поручила продолжить работу, связанную с анализом последствий развития биоэнергетики. Она отметила важность принятия обоснованных мер в процессе эффективного управления конъюнктурой цен и высказалась за продолжение осуществляемой в настоящее время Секретариатом стратегической работы, включая работу по наращиванию потенциала. Было отмечено, что Комитет по проблемам сырьевых товаров играет важную роль в качестве международного форума для обсуждения вопросов торговой политики. Члены высказались в поддержку комплексного, смелого и сбалансированного завершения Дохийской повестки дня в области развития.

80. Некоторые члены Организации высказались за то, чтобы в пределах круга ведения Комитета по проблемам сырьевых товаров были определены приоритеты работы, которые следует изложить в специальном документе, подлежащем обсуждению на следующей сессии Комитета.

81. Конференция отметила, что на ее следующей сессии будут рассмотрены функции и формы работы Комитета по проблемам сырьевых товаров. Некоторые члены вновь обратили особое внимание на то, что любое изменение функций и механизмов работы Комитета должны быть тщательно продумано и в целом вписываться в процесс реформирования Организации. Члены подтвердили, что в изменении названия Комитета нет необходимости.

*Доклад о работе 21-й сессии Комитета по сельскому хозяйству
(22 – 25 апреля 2009 года)²⁰*

82. Конференция одобрила доклад о работе 21-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (КСХ) и высказалась в поддержку элементов, содержащихся в разделе «Вопросы, требующие внимания Конференции» доклада.

83. Конференция поручила Секретариату представить на 22-й сессии КСХ документ с изложением приоритетов по Программе работы и бюджету на 2012-2013 годы.

84. Была подчеркнута важная роль ФАО в деятельности Комиссии Codex Alimentarius и других нормообразующих органов, и одобрено включение в повестку будущих сессий пункта, посвященного актуальным для КСХ вопросам.

85. Члены Организации призвали КСХ пересмотреть Стратегическую цель G (СЦ-G) и глубже проработать аспекты, касающиеся развития сельских районов и мелких фермерских хозяйств.

86. Конференция подчеркнула важность работы ФАО в области животноводства. В этом контексте ФАО было предложено привлечь внимание к вопросу о расширении возможностей женщин и более широком признании их важной роли в системах малого животноводства.

87. Члены Организации подчеркнули необходимость углубления координации деятельности всех технических комитетов ФАО, прежде всего КСХ и реформированного КВПБ.

88. Конференция приветствовала предложенный подход в отношении экосистем и поручила ФАО активизировать работу по внедрению устойчивых методов ведения сельского хозяйства, учитывая роль сельского хозяйства в решении проблемы изменения климата, а также важность генетических ресурсов для выведения новых резистентных

²⁰ С 2009/19; С 2009/1/PV2; С 2009/PV/9.

сортов. В связи с этим была подчеркнута важность традиционных знаний. Конференция признала также важность участия ФАО в процессе реформирования КГМСИ. Некоторые члены настоятельно призвали, чтобы ее Научный совет оставался в структуре ФАО и продолжил играть важную роль в реформированном КГМСИ.

89. Конференция вновь повторила просьбу Комитета о тщательном мониторинге потенциала и преимуществ биотоплива с учетом положения в странах и о проведении более тщательного анализа.

90. Конференция приветствовала тот факт, что работа КСП и КСХ стала более целенаправленной, и что государства-члены в период между сессиями КСХ стали активнее участвовать в работе, действуя через Руководящий комитет. Вопросы о возможном назначении докладчика вместо сохранения Редакционного комитета были переданы на рассмотрение 22-й сессии КСХ. Некоторые члены предложили избирать Председателя и заместителей Председателя не в начале, а в конце сессии КСХ.

91. Секретариату КСХ было поручено выработать с секретариатами других технических комитетов общее видение роли параллельных мероприятий и провести консультации с государствами-членами относительно необходимости и возможности включения информации о них в доклад.

Доклады 34-й (Рим, 14-17 октября 2008 года) и 35-й (Рим, 14-17 октября 2009 года) сессий Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)²¹

92. Конференция одобрила доклады тридцать четвертой (С 2009/20) и тридцать пятой (С 2009/21) сессий Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ). Конференция приняла решение о том, что документ С 2009/21-Add.1 следует включить в документ С 2009/21 в качестве Приложения Н.

93. Конференция высоко оценила избранный подход к процессу реформы КВПБ на основе открытости и широкого участия, который осуществляется под руководством Председателя и Бюро во взаимодействии с Контактной группой. Конференция отметила обязательства, закрепленные в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности, в отношении роли преобразованного КВПБ в глобальном регулировании вопросов продовольственной безопасности.

94. Конференция вновь заявила о своей поддержке Комитета в решении проблем, связанных с достижением стоящих перед ним целей, и призвала нового Председателя и Бюро продолжить реализацию планов осуществления реформы, включая создание ГЭВУ, сохраняя тот же дух открытости и широкого участия, в том числе активизируя участие в работе Комитета расположенных в Риме учреждений и других основных заинтересованных сторон.

ВСЕМИРНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ/ФАО²²

95. Конференция воздала должное ВПП за ее роль в деле оказания помощи в чрезвычайных ситуациях и в целях развития, а также за оперативное реагирование на продовольственный кризис.

96. Многие члены Организации отметили растущее стремление ВПП укреплять партнерские отношения с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и

²¹ С 2009/20; С 2009/21-Rev.1; С 2009/Л/PV/3.

²² С 2009/14; С 2009/INF/10; С 2009/INF/14; С 2009/Л/PV/3; С 2009/PV/9.

заинтересованными сторонами для борьбы с голодом и недоеданием. Некоторые члены Организации высказали также пожелание, чтобы в будущих докладах содержалось больше аналитической информации, отражающей результаты сложившихся партнерских отношений и их воздействие.

97. Особое внимание было обращено на укрепление сотрудничества между расположенными в Риме учреждениями, а государства-члены высказали пожелание, чтобы все три учреждения действовали в духе сотрудничества. Одновременно ряд членов попросили более подробно разъяснить роль каждого учреждения и уточнить масштабы партнерских отношений с Всемирным банком.

98. В связи с реформированием Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) многие члены Организации вновь подчеркнули важность того, чтобы все три расположенные в Риме учреждения – ФАО, МФСР и ВПП – участвовали в работе КВПБ на равноправной основе.

99. Отметив ведущую роль ВПП в оказании чрезвычайной помощи, члены Организации подчеркнули, что в настоящее время в соответствии со своим стратегическим планом с целью решения проблемы голода и недоедания ВПП переходит от оказания продовольственной помощи к оказанию содействия в решении продовольственных проблем, а такой переход требует установления более прочных и новаторских партнерских отношений.

100. Конференция приветствовала роль ВПП и дала высокую оценку реализуемым ею программам продовольственной помощи, таким, как организация школьного питания; при этом были высказаны пожелания, чтобы ВПП в своей деятельности учитывала вопросы обеспечения стабильности в долгосрочной перспективе. Некоторые члены Организации предложили разработать стратегии передачи полномочий.

101. Была вновь отмечена важность удовлетворения потребностей мелких фермеров и обеспечения им доступа на рынок, в частности через механизм «Закупки во имя прогресса» (P4P), позволяющий закупать продовольствие на местах.

102. Прозвучал призыв к странам-донорам увеличить масштабы поддержки с целью удовлетворения растущих потребностей, связанных с обеспечением продовольственной безопасности.

103. В заключение Председатель объявил об одобрении доклада ВПП на основе консенсуса. Он также принял к сведению ясный и четкий призыв полномасштабному и равноправному партнерству между расположенными в Риме учреждениями, в том числе и в рамках КВПБ.

**ИТОГИ ЭКСПЕРТНОГО ФОРУМА ВЫСОКОГО УРОВНЯ НА ТЕМУ:
«КАК ПРОКОРМИТЬ НАСЕЛЕНИЕ МИРА В 2050 ГОДУ»
(РИМ, 12-13 ОКТЯБРЯ 2009 ГОДА)²³**

104. Конференция приветствовала проведение Экспертного форума высокого уровня на тему: «Как прокормить население мира в 2050 году», в том числе его значительный вклад в подготовку Всемирного саммита по продовольственной безопасности, а также выразила благодарность за высокое качество справочных документов.

105. По мнению членов Организации документы, подготовленные Экспертным форумом высокого уровня, могут стать полезной базой для будущей работы ФАО.

²³ С 2009/INF/16; С 2009/1/PV/3; С 2009/PV/9.

ОЦЕНКА ИТОГОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА КАРТОФЕЛЯ (2008 ГОД)²⁴

106. Конференция напомнила, что на тридцать третьей сессии Конференции ФАО в ноябре 2005 года была принята резолюция 4/2005, на основании которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей шестидесятой сессии в декабре 2005 года приняла Декларацию, объявив 2008 год Международным годом картофеля (МГК), с тем чтобы привлечь внимание мировой общественности к роли картофеля (*Solanum tuberosum*) в обеспечении продовольственной безопасности и сокращении масштабов нищеты.

107. Конференция высоко оценила усилия ФАО, направленные на то, чтобы сделать МГК-2008 знаменательным годом, реализовав предусматриваемые в рамках МГК мероприятия совместно с Международным центром картофеля (МЦК) и другими важными партнерами. Она выразила удовлетворение по поводу достигнутых результатов и прогресса, одоблив оценочный доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

108. Конференция подчеркнула, что ФАО играет ключевую роль в обмене знаниями о картофеле и в работе по более активному вовлечению гражданского общества и частного сектора в развитие картофелеводства в развивающихся странах.

109. Конференция обратила внимание на пищевую и экономическую ценность картофеля в борьбе с голодом, недоеданием и нищетой, подчеркнув необходимость продолжать исследования в целях развития.

ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

ДОКЛАД О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ В 2006-2007 ГОДАХ²⁵

110. Конференция приветствовала сжатый формат доклада об осуществлении Программы (ДОБ) за 2006-2007 годы и отметила, что в нем охвачена деятельность как технического, так и нетехнического характера. Она отметила, что тот же формат следует использовать при подготовке доклада о результатах работы за 2008-2009 годы, который станет последним ДОБ в рамках нынешней программы.

111. В целом Конференция была удовлетворена тем, что в ходе деятельности в рамках Регулярной программы были полностью освоены бюджетные ресурсы и выполнена вся Программа работы на 2006-2007 годы.

112. Конференция отметила, что в рамках Плана неотложных действий (ПНД) на двухгодичный период 2010-2011 годов будет разработана новая система мониторинга и отчетности в отношении осуществления, основанная на результатах, с тем чтобы предоставить членам Организации основную информацию о результатах, что позволит еще более усилить контроль и будет содействовать процессу планирования и составления бюджета. Конференция рекомендовала провести консультации с надлежащими руководящими органами, с тем чтобы новый доклад полностью соответствовал ожиданиям государств-членов в этой связи.

ДОКЛАД ОБ ОЦЕНКЕ ПРОГРАММЫ НА 2009 ГОД²⁶

113. Конференция приветствовала создание нового Управления по оценке и отметила ту роль, которую оно будет играть в деле содействия управлению, ориентированному на достижение конкретных результатов (УКР). Конференция подчеркнула важность Устава

²⁴ С 2009/INF/19; С 2009/II/PV/3; С 2009/PV/9.

²⁵ С 2009/8; С 2009/II/PV/1; С 2009/PV/9.

²⁶ С 2009/4; С 2009/II/PV/1; С 2009/PV/9.

нового Управления по оценке, который будет представлен на утверждение следующей сессии Совета.

114. Она высоко оценила качество документа в его усовершенствованном формате. В резюме оценок приведены полезные краткие сведения о четырех предыдущих докладах об оценке, рассмотренных Комитетом по программе. Конференция поддержала усилия по более эффективному использованию опыта, накопленного при проведении оценок, а также по совершенствованию оценок воздействия, в том числе путем расширения консультаций с заинтересованными сторонами и налаживания регулярного обмена данными оценок для целей программ. Она подчеркнула необходимость сохранения баланса между нормативной деятельностью и программами на местах при проведении оценок и отметила, что руководство ФАО стало активнее прислушиваться к рекомендациям по результатам крупных мероприятий по оценке.

115. Конференция отметила, что Доклад об оценке программ представляет собой важный документ, который должен своевременно представляться на всех языках.

СТРАТЕГИЧЕСКАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА ФАО НА 2010 – 2019 ГОДЫ²⁷

116. Конференция утвердила Стратегическую рамочную программу на 2010 - 2019 годы, отметив, что она представляет собой результат многомесячных широких консультаций и прений между членами Организации и Секретариатом. Она подчеркнула важность пересмотра Стратегической рамочной программы каждые четыре года в целях ее адаптации к появлению новых проблем и возможностей.

117. Конференция отметила, что в Стратегической рамочной программе изложены общие принципы и конкретные рекомендации относительно существа будущих программ работы Организации, а также заложены прочные основы для управления с опорой на результаты. Она высоко оценила тот факт, что новая рамочная программа позволит еще больше упрочить и расширить сотрудничество с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, содействуя, таким образом, обеспечению больше согласованности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

118. Конференция подчеркнула важность взаимной приверженности членов Организации и Секретариата делу достижения целей и задач, закрепленных в Стратегической рамочной программе.

СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА 2010-2013 ГОДЫ И ПРОГРАММА РАБОТЫ И БЮДЖЕТ НА 2010-2011 ГОДЫ²⁸

119. Конференция приветствовала сводное представление Среднесрочного плана на 2010-2013 годы и Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы, что подчеркивает их взаимозависимый характер в том, что касается увязки ресурсов с планируемыми результатами работы с применением ориентировочных результатов, приведенных в новой Стратегической рамочной программе.

120. Конференция одобрила Среднесрочный план на 2010-2013 годы, включая приведенные в нем ориентировочные организационные результаты. Она подчеркнула необходимость совершенствования работы по уточнению приоритетов, формулированию показателей результативности, базовых и целевых показателей, а также практическому применению результатов мониторинга и отчетности, используя для этого возможности

²⁷ С 2009/3; С 2009/3-Add.1; С 2009/LIM/9; С 2009/II/PV/1; С 2009/PV/9.

²⁸ С 2009/15; С 2009/LIM/9; С 2009/II/PV/1; С 2009/PV/9.

технических комитетов и региональных конференций, а также Комитета по программе, Финансового комитета и Совета.

121. Конференция приветствовала комплексное планирование и представление начисленных и добровольных взносов в Программе работы и бюджете (ПРБ) на 2010-2011 годы. Выказывались предостережения относительно опасности чрезмерного расчета на использование добровольных взносов для финансирования мероприятий Регулярной программы.

122. Конференция подчеркнула первостепенное значение процесса реформы и гарантированного финансирования Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО. Конференция подтвердила концепцию «Реформы при обеспечении роста» и подчеркнула необходимость сохранения темпов процесса реформ.

123. Конференция приняла к сведению, что Совету не удалось достичь консенсуса в отношении ПРБ на 2010-2011 годы и что группа «друзей Председателя Совета» продолжила прения в целях устранения пробелов по ряду важных вопросов, касающихся ПРБ, включая ожидаемый рост затрат, обеспечение экономии средств путем повышения эффективности, гибкое перераспределение средств между разделами бюджета, методы финансирования ПНД, уровень чистых ассигнований, а также меры по финансовому оздоровлению ФАО. Конференция выразила признательность Секретариату за дополнительную информацию, предоставленную по этим вопросам.

124. С учетом выявившихся разногласий была сформирована группа «друзей Председателя Комиссии II» в целях содействия достижению консенсуса по вопросу о ПРБ на 2010-2011 годы.

125. Конференция напомнила о том, что после одобрения предложений, представленных Генеральным директором Финансовому комитету и Совету, со Специального резервного счета (СРС) в 2006 году было снято 6,4 млн. долл. США для частичного покрытия непредвиденного и не заложенного в бюджет роста окладов сотрудников категории общего обслуживания в штаб-квартире, при том понимании, что СРС будет пополнен на ту же сумму. Конференция напомнила, что на своей тридцать четвертой сессии в ноябре 2007 года она приняла соответствующую резолюцию, отложив пополнение СРС до своей тридцать пятой (специальной) сессии в ноябре 2008 года, которая, в свою очередь, перепоручила обсуждение этого вопроса Конференции 2009 года. Конференция приняла к сведению, что остаток средств на Специальном резервном счете по состоянию на 30 сентября 2009 года составляет 16,4 млн. долл. США и выразила сожаление по поводу того, что несмотря на необходимость пополнения СРС на величину суммы, снятой в 2006 году, она вновь не смогла рассмотреть вопрос о таком пополнении на текущей сессии. Она постановила вновь вынести вопрос о пополнении Специального резервного счета на свою тридцать седьмую сессию в 2011 году и рассмотреть его при обсуждении ПРБ на 2012–2013 годы.

126. Конференция разъяснила, что, хотя следует стремиться к достижению как дополнительной неустановленной экономии средств за счет повышения эффективности, так и разовой экономии, разница заключается в том, что первая требует мер для обеспечения регулярной экономии в 2010-2011 годах и впоследствии, тогда как вторая должна предусматривать инициативы, направленные на достижение незапланированной разовой экономии лишь в течение двухгодичного периода 2010-2011 годов. Она обратилась с просьбой, чтобы меры по обеспечению дополнительной неустановленной экономии за счет повышения эффективности и разовой экономии включали конкретные меры по сдерживанию расходов, связанных с оплатой внештатных сотрудников, а также расходов на официальные поездки, при гарантированной реализации технических и экономических программ Организации.

127. Конференция приняла следующую резолюцию:²⁹

РЕЗОЛЮЦИЯ 3/2009
Бюджетные ассигнования на 2010-2011 годы

КОНФЕРЕНЦИЯ,

рассмотрев Программу работы и бюджет Генерального директора;

подчеркивая настоятельную необходимость сохранения технических и экономических программ;

рассмотрев предлагаемые общие чистые ассигнования в 990 200 000 долл. США на финансовый период 2010-2011 годов по курсу 2008-2009 годов, составляющему 1,36 долл. США за 1 евро, что предполагает расходы в долларах США и евро в размере 431 550 000 долл. США и 410 813 000 евро соответственно;

рассмотрев, что вышеупомянутые чистые ассигнования эквивалентны сумме в размере 1 000 526 000 долл. США по бюджетному курсу в 1,38 долл. США за 1 евро, установленному на 2010-2011 годы после пересчета доли, причитающейся в евро;

²⁹ Некоторые члены Организации выступили с разъяснениями и заявлениями по мотивам голосования, которые приведены в документе С 2009/PV/8.

1. **Утверждает** Программу работы, предложенную Генеральным директором, в соответствии с изложенным ниже:

а) Ассигнования утверждаются по курсу 1,38 долл. США за 1 евро для следующих целей:

	Долл. США
Раздел 1: А - Устойчивое расширение производства сельскохозяйственных культур	50 370 000
Раздел 2: В - Расширение устойчивого животноводства	32 566 000
Раздел 3: С - Устойчивое управление рыбными ресурсами и ресурсами аквакультуры и их использование	57 090 000
Раздел 4: D - Повышение качества и санитарной безопасности продовольственных продуктов на всех этапах продовольственной цепочки	25 337 000
Раздел 5: Е - Рациональное использование лесов и насаждений	43 569 000
Раздел 6: F - Устойчивое управление земельными, водными и генетическими ресурсами и совершенствование мер реагирования на глобальные экологические проблемы, затрагивающие сектора продовольствия и сельского хозяйства	54 645 000
Раздел 7: G - Обеспечение благоприятных условий для функционирования рынков в целях улучшения средств к существованию и развития сельских районов	41 612 000
Раздел 8: H - Повышение продовольственной безопасности и улучшение питания	60 509 000
Раздел 9: I - Повышение готовности к принятию эффективных мер в ответ на возникающие угрозы сектору продовольствия и сельского хозяйства, а также в связи с чрезвычайными ситуациями	7 848 000
Раздел 10: К - Обеспечение гендерного равенства в плане доступа к ресурсам, товарам, услугам и процессу принятия решений в сельских районах	10 284 000
Раздел 11: L - Расширение и повышение эффективности государственных и частных инвестиций в сельское хозяйство и развитие сельских районов	38 643 000
Раздел 12: X - Эффективное сотрудничество с государствами-членами и другими заинтересованными лицами	225 457 000
Раздел 13: Y - Эффективная и действенная административная работа	122 914 000
Раздел 14: Программа ПФАО	88 204 000
Раздел 15: Программа технического сотрудничества	111 694 000
Раздел 16: Непредвиденные расходы	600 000
Раздел 17: Капитальные расходы	27 118 000
Раздел 18: Расходы на обеспечение безопасности	24 866 000
Дополнительная неустановленная экономия средств за счет повышения эффективности	(12 400 000)
Разовая экономия	(10 400 000)
Итого ассигнований (чистых)	1 000 526 000
Глава 19: Переводы в Фонд уравнивания налогообложения	98 092 000
Итого ассигнований (валовых)	1 098 618 000

б) Ассигнования (чистые), утвержденные в пункте а) выше, включают сумму в размере 39 600 000 долл. США, составляющую, согласно расчетам, 18 200 000 долл. США на покрытие чистых регулярных расходов и 21 400 000 долл. США на инвестиционные расходы, на цели финансирования Плана неотложных действий, который содержится в докладе КоК-НВО для Конференции ФАО об осуществлении Плана неотложных действий по обновлению ФАО (С 2009/7).

- c) Ассигнования (чистые), утвержденные в пункте а) выше, за вычетом предполагаемых Прочих поступлений в сумме 5 000 000 долл. США и с вычетом 2 500 000 долл. США, подлежащих перечислению из двухгодичного периода 2008-2009 годов (см. пункт 2 ниже), должны финансироваться из установленных взносов государств-членов в сумме 993 026 000 долл. США для выполнения Программы работы.
 - d) Эти взносы должны быть установлены в долларах США и евро и должны составить 424 050 000 долл. США и 410 813 000 евро. Это учитывает разделение на доли в 43,1% в долларах США и 56,9% в евро для ассигнований (чистых) и 100% в долл. США для Прочих поступлений, а также для перечисления из двухгодичного периода 2008–2009 годов.
 - e) Дополнительная сумма в 14 100 000 долл. США также должна финансироваться из установленных взносов государств-членов для финансирования обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку (МСПО). Взносы должны производиться в долларах США и евро, учитывая разделение на доли в 32,6% в долл. США и 67,4% в евро и, таким образом, должны составлять сумму в 4 597 000 долл. США и 6 861 000 евро.
 - f) Общие взносы государств-членов для выполнения утвержденной Программы работы и финансирования погашения МСПО должны составлять 428 647 000 долл. США и 417 674 000 евро. Эти взносы государств-членов, ожидаемые в 2010 и 2011 годах, должны быть выплачены в соответствии со шкалой взносов, утвержденной Конференцией на её 36-й сессии.
 - g) При установлении фактической суммы взносов, подлежащей выплате отдельным государством-членом, через Фонд уравнивания налогообложения будет собираться дополнительная сумма с каждого государства-члена, которое взимает налоги с окладов, вознаграждений и компенсаций, получаемых от ФАО членами персонала, и они возмещаются работникам Организации. Для этой цели предполагается сумма в 7 800 000 долл. США.
2. **Уполномочивает** Генерального директора перечислить любой неизрасходованный остаток в размере до 2 500 000 долл. США по бюджетным ассигнованиям за 2008–2009 годы из других разделов бюджета в раздел 17 (Счет капитальных расходов), с тем чтобы любой неизрасходованный остаток по разделу 17 переносился в следующий двухгодичный период в соответствии с финансовым правилом 6.11. О точных размерах переводимых сумм будет сообщено Генеральным директором на сессии Финансового комитета в апреле 2010 года в итоговом докладе об исполнении бюджета за 2008-2009 годы.
 3. **Просит** Генерального директора сообщать Финансовому комитету о текущей корректировке Программы работы с учетом дополнительной неустановленной экономии средств за счет повышения эффективности и разовой экономии в размере 22 800 000 долл. США, упоминаемых в пункте 1 а), которые в настоящее время не отражены в структуре разделов, учитывая то, что переводы внутри разделов и между разделами, необходимые для реализации предложений, будут осуществляться в соответствии с финансовым правилом 4.5.
 4. **Призывает** членов Организации предоставлять добровольные взносы для содействия выполнению объединенной Программы работы в соответствии с ориентировочными результатами.

(Принята 22 ноября 2009 года)

ДОКЛАД КОК-НВО, ПОСВЯЩЕННЫЙ ПЛАНУ НЕОТЛОЖНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБНОВЛЕНИЮ ФАО³⁰

128. Председатель предложил профессору Мохаммаду Саиду Нури Наеини представить данный пункт повестки дня в качестве Независимого председателя Совета и Председателя КоК-НВО.

129. Профессор Нури Наеини высоко оценил существенный прогресс, достигнутый в ходе реализации ПНД. Он, в частности, отметил такие заслуживающие внимания результаты, как внедрение системы управления, основанной на результатах, начало формирования культуры, опирающейся на результаты, продолжение процесса децентрализации, делегирование полномочий, а также перестройку и реструктуризацию и оптимизацию организационной структуры, повышение внимания к качеству управления людскими ресурсами и повышение эффективности руководства в целом.

130. Профессор Нури Наеини отметил также, что столь заметного прогресса удалось добиться лишь благодаря духу доверия и активизации сотрудничества между членами Организации и руководством ФАО, объединивших усилия в процессе реформирования Организации. Он отметил, что в будущем еще потребуются приложить весьма существенные усилия, и что КоК-НВО призван сыграть ключевую надзорную роль. Он отметил успешное завершение Всемирного саммита по продовольственной безопасности и обнаружение внутриорганизационного видения эволюции ФАО, свидетельствующего о том, что «сотрудники гордятся тем, что работают в ФАО».

131. Профессор Нури Наеини в заключении предложил Конференции принять доклад и резолюцию одним блоком.

132. Председатель напомнил делегатам, что добавления 3, 4, и 5 были включены для справки, а Приложение 5 уже рассматривалось Советом, и что на настоящей сессии Конференции будет продолжено рассмотрение добавлений 3 и 4.

133. В итоге Конференция одобрила доклад КоК-НВО и соответствующую резолюцию аккламацией.

РЕЗОЛЮЦИЯ 4/2009 План неотложных действий по обновлению ФАО

КОНФЕРЕНЦИЯ:

учитывая уникальный общий мандат ФАО в области продовольствия и сельского хозяйства, **зная** о ее миссии по обеспечению мира, свободного от голода и недоедания, в котором продовольственный и сельскохозяйственный сектора способствуют устойчивому улучшению жизненного уровня всех в экономическом, социальном и экологическом плане, и, **сознавая** глобальные цели, установленные членами для содействия реализации этой миссии, как это сформулировано в Стратегической рамочной программе Организации на 2010 - 2019 годы,

напоминая о своей резолюции 1/2008, которой она утвердила к реализации План неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО на трехгодичный период 2009 - 2011 годов, предусматривающий надежный путь осуществления реформы при обеспечении роста в целях становления укрепленной, эффективной, результативной и надлежащим образом реагирующей на имеющиеся потребности Организации,

³⁰ С 2009/7; С 2009/LIM/10; С 2009/PV/2; С 2009/PV/9.

рассмотрев Доклад Конференционного комитета по последующей деятельности в связи с независимой внешней оценкой ФАО (КоК-НВО) о работе, завершённой в 2009 году в рамках ПНД, и об оставшейся работе, которая должна быть проделана для реализации ПНД,

с признательностью отмечая достижение значительного прогресса в осуществлении многих мероприятий ПНД в ходе 2009 года наряду с соответствующими рекомендациями по итогам Всестороннего обзора административных процессов,

признавая, что обновление ФАО будет и далее требовать значительных усилий по реализации крупных и сложных проектов ПНД в 2010-2011 годах и по обеспечению включения в долгосрочной перспективе работы по изменению организационной культуры в рамки общей реформы Организации,

признавая сложившийся дух сотрудничества и доверия между членами Организации и руководством ФАО при проведении процесса реформы в качестве совместного начинания при полном вовлечении и инициативном участии членов Организации, постоянной поддержке со стороны Генерального директора и заинтересованном участии персонала Организации на всех уровнях,

сознавая необходимость обеспечения устойчивости процесса реформ в предстоящие годы:

1. **одобряет** Доклад КоК-НВО, посвященный Плану неотложных действий по обновлению ФАО, приведенный в *Приложении D* к настоящему докладу;
2. **постановляет**, что Совет будет продолжать следить за общими результатами работы по осуществлению ПНД и представит доклад Конференции в 2011 году, получая от руководства на своих очередных сессиях отчёты о ходе работы по реализации ПНД, представляемые на рассмотрение и для получения руководящих указаний. При осуществлении этой надзорной функции Совет будет также получать в соответствующих случаях конкретные материалы от Комитета по программе, Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам в рамках их соответствующих мандатов. В этой связи Независимый председатель Совета будет играть активную посредническую роль;
3. **постановляет** учредить в соответствии со Статьей VI Устава ФАО Конференционный комитет по последующей деятельности в связи с независимой внешней оценкой ФАО (КоК-НВО) на период 2010-2011 годов в целях обеспечения непрерывного надзора, руководства и последующей деятельности при реализации ПНД, который будет оказывать Совету поддержку в осуществлении его функций по мониторингу. В этих целях КоК-НВО:
 - a) будет осуществлять общий мониторинг и контроль за деятельностью руководства ФАО по реализации ПНД в 2010-2011 годах, а также обеспечивать руководящие указания в отношении любых требуемых изменений в этой области без ущерба для уставных функций Совета и его комитетов;
 - b) доработает доклад о результатах своей работы к апрелю 2011 года, который должен быть представлен Конференции в июне 2011 года и в котором будут сформулированы любые рекомендации, вытекающие из реализации ПНД;
 - c) будет открытым для полного участия всех членов Организации с правом выступления, будет вести свою работу на всех языках Организации и коллективно формулировать свои рекомендации и решения, насколько это возможно, на основе консенсуса;
 - d) будет проводить до трех совещаний в год в надлежащие сроки с учетом соответствующих сессий руководящих органов, в целях обеспечения надлежащей последовательности взаимодополняющих совещаний, которые не должны проводиться одновременно с другими крупными совещаниями организаций

- системы Организации Объединенных Наций, расположенных в Риме, с тем чтобы можно было обеспечить максимально полное участие членов Организации;
- е) назначит Бюро в составе Председателя и двух заместителей Председателя КоК-НВО и представителей государств-членов, по одному от каждого региона, которое будет заниматься исключительно административными и организационными вопросами и будет открыто для участия наблюдателей от членов Организации без права выступления;
- ф) будет активно поддерживаться руководством, которое обеспечит секретарские услуги и документацию, необходимую для его совещаний;
4. **постановляет**, что Председателем КоК-НВО будет Независимый председатель Совета ФАО;
5. **постановляет** назначить заместителями Председателя КоК-НВО:
- Посла Агнес ван Арденне-ван дер Хёвен (Нидерланды); и
 - Посла Уилфрида Джозефа Нгирву (Объединенная Республика Танзания).

(принята 19 ноября 2009 года)

СТИМУЛЫ И ДРУГИЕ МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПООЩРЕНИЕ СВОЕВРЕМЕННОЙ ВЫПЛАТЫ ВЗНОСОВ³¹

134. Конференция напомнила, что на своей тридцать четвертой сессии в ноябре 2007 года она просила Совет представить на следующей регулярной сессии Конференции комплексный пакет стимулов и других мер, призванных обеспечить полную и своевременную выплату всеми государствами-членами своих начисленных взносов.

135. Конференция приняла к сведению содержание отчета о работе сто тридцать седьмой сессии Совета, который, при рассмотрении отчета о работе сто двадцать восьмой сессии Финансового комитета, особо отметил рекомендацию продолжать все осуществляемые в настоящее время меры, направленные на поощрение своевременной выплаты взносов. Конференция поддержала поручение Совета Финансовому комитету продолжать изыскивать другие средства для поощрения своевременной и полной выплаты взносов.

ПРАВОВЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

А. Уставные и правовые вопросы

ПОПРАВКИ К БАЗОВЫМ ДОКУМЕНТАМ³²

136. Конференция отметила, что резолюция 1/2008 «Утверждение Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009–2011 годы)», принятая на ее тридцать пятой (специальной) сессии, содержала призыв к подготовке комплексного пакета поправок к базовым документам для осуществления ПНД. Конференция также отметила, что Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своих восемьдесят четвертой (2-4 февраля 2009 года), восемьдесят пятой (23-24 февраля 2009 года), восемьдесят шестой (7-8 мая 2009 года), восемьдесят седьмой (25-26 мая 2009 года) и восемьдесят восьмой (23-25 сентября 2009 года) сессиях сформулировал и рассмотрел проекты поправок к базовым

³¹ С 2009/INF/20; С 2009/INF/20-Add.1; С 2009/PV/7; С 2009/PV/9.

³² С 2009/LIM/8, С 2009/PV/8; С 2009/PV/9.

документам. Эта работа была проведена под общим стратегическим руководством КоК-НВО и была одобрена Советом на его сто тридцать шестой (15-19 июня 2009 года) и сто тридцать седьмой (28 сентября – 2 октября 2009 года) сессиях.

137. Конференция с признательностью отметила очень важную работу, проведенную по пересмотру базовых документов, необходимых для осуществления ПНД, и поблагодарила все стороны, участвовавшие в этом процессе. Конференция отметила, что реформа управления, предусматриваемая ПНД, предполагает принятие комплекса резолюций о внесении поправок в Устав, Общие правила Организации и Финансовые правила, а также ряда резолюций, проясняющих функции руководящих органов и других процессов регулирования, таких, как реформа системы составления программ, бюджета и мониторинга результатов.

138. Конференция подчеркнула, что, хотя поправки в базовые документы являются важнейшим предварительным условием для регулирования реформы ФАО, реформа представляет собой текущий процесс, который будет продолжаться в течение предстоящих лет, с особым упором на двухгодичный период 2010-2011 годов, и будет касаться функционирования всех руководящих и уставных органов Организации.

139. Конференция приняла следующую резолюцию путем поименного голосования:

РЕЗОЛЮЦИЯ 5/2009

Осуществление Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009-2011 годы) Поправки к Уставу

КОНФЕРЕНЦИЯ,

ссылаясь на резолюцию 1/2008 «Утверждение Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009–2011 годы)», принятую Конференцией на ее 35-й (специальной) сессии, в которой содержится призыв к внесению поправок в базовые документы ФАО, включая поправки к Уставу;

напоминая также, что Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своих 84-й и 85-й сессиях, действуя в соответствии с указаниями Конференционного комитета для последующей деятельности по итогам независимой внешней оценки ФАО (КоК-НВО), предложил поправки к Уставу для утверждения Конференцией на ее сессии в 2009 году;

отмечая, что на своей сто тридцать шестой сессии Совет одобрил суть поправок, предложенных КУПВ;

отмечая далее, что в соответствии с пунктом 4 Статьи XX Устава Генеральный директор направил членам ФАО уведомление с предлагаемыми поправками;

рассмотрев текст поправок к Уставу Организации, предложенный Советом на его сто тридцать шестой сессии;

1. постановляет принять следующие поправки к Общим правилам Организации³³:

Региональные конференции

³³ Предложения, касающиеся исключения текста, указываются с использованием зачеркивания текста, а предложения о включении нового текста указываются с использованием подчеркивания и курсива.

Новый пункт 6 Статьи IV Устава:

«Функции Конференции

(...)

б. Проводятся региональные конференции, которые может учредить Конференция. Статус, функции и процедуры представления докладов региональных конференций регулируются правилами, принимаемыми Конференцией».

Технические комитеты

Пересмотренный пункт 6 и новый пункт 7 Статьи V Устава:

«Совет Организации

(...)

6. Совету при выполнении его функций оказывают содействие:

- а) Комитет по программе, Финансовый комитет и Комитет по уставным и правовым вопросам, которые отчитываются перед Советом; и*
- б) Комитет по проблемам сырьевых товаров, Комитет по рыбному хозяйству, Комитет по лесному хозяйству и Комитет по сельскому хозяйству, а также Комитет по всемирной продовольственной безопасности, которые отчитываются перед Советом по вопросам программы и бюджета, и перед Конференцией – по вопросам политики и нормативной деятельности.*
- 7. ~~Эти комитеты отчитываются перед Советом и их~~ Состав и круг ведения комитетов, упомянутых в пункте б, определяются правилами, принимаемыми Конференцией».*

Генеральный директор

Пересмотренные пункты 1 и 3 Статьи VII Устава:

«Генеральный директор

1. Организацией руководит Генеральный директор, назначаемый Конференцией на ~~четырёхлетний~~ шестилетний срок. Генеральный директор Он может быть повторно назначен на эту должность только один раз на новый четырёхлетний срок.
2. Назначение Генерального директора в соответствии с настоящей Статьей осуществляется в соответствии с такими процедурами и условиями, какие могут быть определены Конференцией.
3. В случае, если должность Генерального директора становится вакантной до истечения срока его полномочий, Конференция на следующей очередной сессии или на специальной сессии, созываемой в соответствии с пунктом 6 Статьи III настоящего Устава, назначает Генерального директора в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей Статьи. ~~Однако, Срок полномочий Генерального директора, назначенного на специальной сессии, истекает после в конце года~~ третьей второй очередной сессии Конференции, проводимой после даты его назначения, в соответствии с порядком в

отношении срока полномочий Генерального директора, установленным Конференцией.

4. При условии общего надзора со стороны Конференции и Совета, Генеральный директор обладает всей полнотой власти и всеми полномочиями для руководства работой Организации.

5. Генеральный директор или назначенный им представитель участвуют, без права голосовать, в работе всех заседаний Конференции и Совета и формулируют для рассмотрения Конференцией и Советом предложения о соответствующих действиях в отношении вопросов, находящихся на их рассмотрении».

2. **Поручает** Секретариату внести редакционные поправки в пункты 2 и 4 Статьи V и в пункт 7 Статьи XIV Устава, с тем чтобы вместо слова «*Chairman*» использовалось слово «*Chairperson*» [к русскому тексту не относится].

(принята 22 ноября 2009 года)

140. Конференция приняла следующую резолюцию путем поименного голосования:

РЕЗОЛЮЦИЯ 6/2009

Осуществление Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009-2011 годы) Поправки к Общим правилам Организации и Финансовым правилам

КОНФЕРЕНЦИЯ,

ссылаясь на резолюцию 1/2008 «Утверждение Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009–2011 годы)», принятую Конференцией на ее 35-й (специальной) сессии, в которой содержится призыв к внесению поправок в базовые документы ФАО, включая поправки к Общим правилам Организации;

напоминая также, что Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своих 84-й, 85-й, 86-й и 87-й сессиях, действуя в соответствии с указаниями Конференционного комитета для последующей деятельности по итогам независимой внешней оценки ФАО (КоК-НВО), предложил поправки к Общим правилам Организации и Финансовым правилам для утверждения Конференцией на ее сессии в 2009 году;

отмечая, что на своей сто тридцать шестой сессии Совет одобрил суть поправок, предложенных КУПВ;

рассмотрев текст поправок к Общим правилам Организации и Финансовым правилам, предложенных Советом на его сто тридцать шестой сессии;

1. **постановляет** принять следующие поправки к Общим правилам Организации³⁴:

Проведение Конференции в июне

³⁴ Предложения, касающиеся исключения текста, указываются с использованием ~~зачеркивания текста~~, а предложения о включении нового текста указываются с использованием *подчеркивания и курсива*.

Пересмотренный пункт 1 **Правила I** ОПО:

«Сессии Конференции»

1. Очередная сессия Конференции проводится в месте расположения Организации в ~~июне~~ ~~октябре~~ или ~~ноябре~~, если она не соберется в другом месте или в другое время во исполнение решения Конференции, принятого на предыдущей сессии, или, в исключительных обстоятельствах, решения Совета (...).

Порядок отчетности технических комитетов и рассмотрение Конференцией Стратегической рамочной программы и Среднесрочного плана

Пересмотренный пункт 2 **Правила II** ОПО, касающийся повестки дня Конференции:

«Повестка дня»

Очередные сессии

1. (...)

2. Предварительная повестка дня очередной сессии включает:

(...)

с) (...)

iii) рассмотрение Среднесрочного плана и, в соответствующих случаях, Стратегической рамочной программы;

(нумерация других подпунктов будет изменена)

xii) рассмотрение, в соответствии с пунктом 6 Статьи V Устава, докладов по вопросам политики и регулирования Комитета по проблемам сырьевых товаров, Комитета по рыбному хозяйству, Комитета по лесному хозяйству, Комитета по сельскому хозяйству и Комитета по всемирной продовольственной безопасности;

xiii) рассмотрение, в соответствии с пунктом 6 Статьи IV Устава и Правилom XXXV настоящих Правил, докладов региональных конференций по вопросам политики и регулирования».

Изменения срока полномочий членов Совета в связи с изменением сроков проведения сессий Конференции

Пересмотренные пункты 1 и 2 **Правила XXII** ОПО:

«Выборы в Совет»

1. а) За исключением случаев, предусмотренных в пункте 9 настоящих Правил, Совет избирается на трехлетний срок.

б) Конференция устанавливает такие положения, которые будут обеспечивать, чтобы срок полномочий шестнадцати членов Совета

истекал в каждом из двух последующих календарных годов и семнадцати членов – в третьем календарном году.

с) Срок полномочий всех членов любой из групп истекает одновременно либо по завершении работы очередной сессии Конференции в том году, когда такая сессия проводится, либо ~~31 декабря~~ 30 июня в другие годы.

2. Конференция на каждой очередной сессии после проведения рассмотрения любых рекомендаций Генерального комитета заполняет все вакансии, возникающие в связи с истечением срока полномочий членов Совета в конце этой сессии или в конце июня следующего года в соответствии с положениями предыдущего пункта.

(...)

Изменения функций Совета и порядка отчетности технических комитетов

Пересмотренные пункты 1 и 2 **Правил XXIV ОПО:**

«Функции Совета»

При условии соблюдения положений пункта 3 Статьи V Устава Совет в период между сессиями Конференции действует от имени Конференции в качестве ее исполнительного органа и принимает решения по вопросам, которые нет необходимости представлять на рассмотрение Конференции. В частности, Совет выполняет указанные ниже функции:

1. Положение в области продовольствия и сельского хозяйства в мире и связанные с этим вопросы

Совет:

~~а) на постоянной основе проводит обзор положения в мире в области продовольствия и сельского хозяйства и рассматривает программы государств-членов и ассоциированных членов;~~

~~б) представляет консультации по таким вопросам правительствам государств-членов и ассоциированных членов, международным организациям по сырьевым товарам или другим товарным органам, а также — через Генерального директора — другим специализированным международным учреждениям;~~

~~в) разрабатывает предварительную повестку дня для рассмотрения Конференцией состояния дел в области продовольствия и сельского хозяйства, обращая внимание на конкретные вопросы политики, которые требуют рассмотрения Конференцией или могут быть предметом официальной рекомендации Конференции в соответствии с пунктом 3 Статьи IV Устава, а также оказывает помощь Генеральному директору в подготовке доклада и повестки дня для рассмотрения Конференцией программ государств-членов и ассоциированных членов;~~

~~д) рассматривает текущие изменения предлагаемых и существующих международных механизмов в области сельскохозяйственных сырьевых~~

товаров, в особенности те из них, которые затрагивают достаточность продовольственных поставок, использование продовольственных резервов и меры по борьбе с голодом, изменения в области производства или ценовой политики, а также специальные продовольственные программы для групп населения, не получающих достаточного питания;

ii) содействует обеспечению последовательности и интеграции политики в области сельскохозяйственных сырьевых товаров, как национальной, так и международной, в части, касающейся а) общих целей Организации; б) взаимосвязи между производством, распределением и потреблением; и с) взаимосвязи между сельскохозяйственными сырьевыми товарами;

iii) учреждает и наделяет соответствующими полномочиями группы для изучения и исследования положения в области сельскохозяйственных сырьевых товаров, которое становится критическим, и вырабатывает предложения относительно надлежащих мер, когда это необходимо, в соответствии с пунктом 2 f) Статьи I Устава;

iv) предоставляет консультации в отношении чрезвычайных мер, таких как меры, касающиеся экспорта и импорта продовольствия и материалов или оборудования сельскохозяйственного назначения в целях содействия осуществлению национальных программ или, в случае необходимости, просит Генерального директора представить такие рекомендации в отношении требуемых мер соответствующим государствам-членам и ассоциированным членам;

v) выполняет функции, указанные выше в подпунктах i), ii) и iii) в соответствии с резолюцией Экономического и Социального Совета от 28 марта 1947 года², касающейся международных соглашений в области сырьевых товаров, а также осуществляет общую деятельность в тесном сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и международными органами.

b) рассматривает и анализирует любые вопросы, касающиеся положения в области продовольствия и сельского хозяйства в мире или возникающие в связи с ним, а также смежные вопросы, в особенности любые такие срочные проблемы, которые требуют принятия соответствующих мер Конференцией, региональными конференциями, комитетами, упомянутыми в пункте 6 Статьи V Устава или Генеральным директором;

c) рассматривает и анализирует любые другие вопросы, касающиеся положения в области продовольствия и сельского хозяйства в мире или связанные с ним, а также смежные вопросы, которые, возможно, необходимо будет препроводить Совету в соответствии с решениями Конференции или любыми применимыми договоренностями.

2. Текущая и перспективная деятельность Организации, включая ее Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план и Программу работы и бюджет.

Совет:

a) рассматривает и представляет рекомендации Конференции относительно вопросов политики, касающихся: i) резюме и проекта Программы работы и бюджета, а также дополнительных смет;

представляемых Генеральным директором на следующий финансовый период; ii) деятельности Организации, связанной с Программой развития ООН; Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана, а также Программы работы и бюджета;

b) представляет рекомендации Конференции относительно уровня бюджета;

в) осуществляет любые необходимые действия, в рамках утвержденных Программы работы и бюджета, в отношении технической деятельности Организации и представляет доклады Конференции о таких политических аспектах, которые могут потребовать принятия решений Конференцией;

d) принимает решения о внесении таких изменений в Программу работы и бюджет, которые могут потребоваться в свете решений Конференции об уровне бюджета;

e) рассматривает, в соответствии с пунктом 6 Статьи V Устава, доклады Комитета по проблемам сырьевых товаров, Комитета по рыбному хозяйству, Комитета по лесному хозяйству, Комитета по сельскому хозяйству и Комитета по всемирной продовольственной безопасности по вопросам, касающимся программы и бюджета;

f) рассматривает, в соответствии с пунктом 6 Статьи IV Устава и Правилom XXXV настоящих Правил, доклады региональных конференций по вопросам, касающимся программы и бюджета.

(...)>

Пересмотренный цикл подготовки программы и бюджета и проведения сессий Совета

Пересмотренное **Правило XXV** ОПО:

«Сессии Совета

1. Совет проводит свои сессии так часто, как он считает необходимым, либо по просьбе Председателя или Генерального директора, либо по запросу, представляемому в письменном виде Генеральному директору от имени пяти пятнадцати или более государств-членов.

2. Совет в любом случае проводит ~~тридцать~~ пять сессий ~~между очередными сессиями Конференции, в течение двухгодичного периода~~ в следующем порядке:

a) одну сессию - непосредственно после очередной сессии Конференции;

b) одну две сессии – в первый год двухгодичного периода; ~~примерно~~ посередине между очередными сессиями Конференции; и

c) одну сессию – не менее чем за ~~120~~ 60 дней до очередной сессии Конференции; и

d) одну сессию – в конце второго года двухгодичного периода.

3. На своей сессии, проводимой непосредственно после очередной сессии Конференции, Совет:

- a) избирает председателей и членов Комитета по программе, Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам;
- b) принимает любые меры срочного характера, вытекающие из решений Конференции.

~~4. На своей сессии, проводимой в первый год двухгодичного периода, примерно посередине между очередными сессиями Конференции, Совет, в частности, проводит от имени Конференции всемирный обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства, а также исполняет функцию, предусмотренную в пункте 1 б) Правила XXIV настоящих Правил.~~

~~5~~ 4. На своей сессии, проводимой во второй год двухгодичного периода не менее чем за ~~120~~60 дней до очередной сессии Конференции, Совет, в частности, выполняет функции, предусмотренные в пунктах 1 с), 2 а) и б) и, по мере возможности, функции, предусмотренные в пункте 5 б) Правила XXIV настоящих Правил.

(нумерация остальных пунктов настоящего Правила должна быть изменена)».

Комитет по программе

Пересмотренное **Правило XXVI** ОПО:

«Комитет по программе

1. Комитет по программе, создание которого предусмотрено в пункте 6 Статьи V Устава, состоит из представителей ~~11~~ двенадцати государств – членов Организации. Такие государства-члены избираются Советом в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 3 настоящего Правила. Члены Комитета назначают в качестве своих представителей лиц, проявляющих постоянный интерес к целям и деятельности Организации, участвующих в работе сессий Конференции и Совета и обладающих специальной компетенцией и опытом в экономических, социальных и технических вопросах, относящихся к различным областям деятельности Организации. Члены Комитета избираются на двухгодичный период на сессии Совета, проводимой ~~непосредственно~~ после очередной сессии Конференции. Срок их полномочий истекает после избрания Советом новых членов. Они имеют право на повторное избрание.

2. Государство-член Организации, желающее быть избранным в члены Комитета, как можно скорее, но не позднее чем за ~~10~~двадцать дней до дня открытия сессии Совета, на которой должны состояться выборы, сообщает Генеральному секретарю Конференции и Совета фамилию и имя представителя, которого оно назначит в случае своего избрания, и подробные сведения о его/ее квалификации и опыте. Генеральный секретарь Конференции и Совета распространяет данную информацию в письменном виде среди членов Совета до сессии Совета, на которой должны состояться выборы. Эта же процедура применяется в случае выдвижения кандидатуры Председателя.

3. При выборах Председателя и членов Комитета применяется следующая процедура:

- ~~а)~~ Совет сначала избирает Председателя из числа назначенных выдвинутых в качестве кандидатов представителей ~~будущих членов Комитета~~ государств – членов Организации. Председатель

избирается на основе индивидуальных качеств и не представляет какой-либо регион или какую-либо страну.

- ~~ba)~~ Государства-члены представляют свои кандидатуры для избрания в качестве членов Комитета от какого-либо конкретного региона, в соответствии с определением, сделанным Конференцией для целей выборов в Совет.
- c) После проведения выборов, о которых говорится в подпункте ~~b)~~ выше, Совет приступает к избранию избирает других членов Комитета в два этапа, внося необходимые коррективы для учета государства-члена, гражданином которого является Председатель, а также региона, к которому относится это государство-член, следующим образом:
- i) на первом этапе избираются восемь членов от следующих регионов: двух членов от каждого из следующих регионов: Африка, Азия и Тихий океан, Ближний Восток; Европа, Латинская Америка и Карибский бассейн, и Ближний Восток;
 - ii) на втором этапе избираются три члена от следующих регионов по одному члену от каждого из следующих регионов: Европа, Северная Америка и Юго-Западный регион Тихого океана.
- d) За исключением случаев, предусмотренных в подпункте ~~b)~~ 3 a) выше, выборы членов Комитета выборы проводятся в соответствии с положениями пунктов 9 b) и 13 Правила XII настоящих Правил, причем проводятся одни выборы для одновременного заполнения вакантных мест в каждой региональной группе каждом регионе, указанном в подпункте c) выше.
- e) Другие положения о проведении голосования, содержащиеся в Правиле XII настоящих Правил, применяются *mutatis mutandis* к выборам членов Комитета.
4. a) Если предполагается, что представитель того или иного члена Комитета не сможет участвовать в работе сессии Комитета, либо в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами он не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока, на который было избрано государство-член, представителем которого он является, это государство-член в кратчайшие возможные сроки информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающего представителя, обладающего квалификацией и опытом, упомянутыми в пункте 1 настоящего Правила. Информация о квалификации и опыте замещающего представителя направляется Совету.
- b) Положения подпункта a) применяются также в отношении Председателя Комитета за исключением того, что в отсутствие Председателя, избранного Советом, Если Председатель Комитета, избранный Советом, не может участвовать в работе сессии Комитета, его функции Председателя исполняет заместитель Председателя, избираемый в соответствии с Правилами процедуры Комитета. Если в связи с утратой трудоспособности, смертью или

иными причинами он не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока, эти функции исполняются заместителем Председателя, избранным в соответствии с Правилами процедуры Комитета, до избрания нового Председателя Советом на его первой сессии после появления этой вакансии. Новый Председатель избирается на оставшуюся часть срока полномочий вакантного поста.

5. Председатель Комитета по программе ~~может~~должен принимать участие в работе сессий Конференции или Совета, когда рассматривается доклад Комитета по программе.
6. Председатель Совета может принимать участие в работе всех совещаний Комитета по программе.
7. Комитет по программе выполняет следующие функции:
 - a) осуществляет обзор:
 - i) текущей деятельности Организации;
 - ii) Стратегической рамочной программы, долгосрочных программных целей Организации, а также Среднесрочного плана и любых изменений к ним;
 - iii) резюме и проекта Программы работы и бюджета Организации на последующий двухгодичный период, особенно в отношении:
 - содержания и баланса программы, учитывая то, в какой мере предлагается расширить или сократить масштабы проводимой деятельности или прекратить ее;
 - степени координации работы между различными техническими подразделениями Организации, а также между Организацией и другими международными организациями;
 - порядка очередности мероприятий в рамках проводимой деятельности, расширения такой деятельности и новой деятельности;
 - iii) ~~программных аспектов Программы развития ООН, которые касаются Организации;~~
 - iv) любых необходимых изменений в Программе работы и бюджете или в Программе работы и бюджете на следующий двухгодичный период, которые могут потребоваться в свете решений Конференции об уровне бюджета;
 - b) рассматривает вопросы, перечисленные в Правиле XXVIII настоящих Правил;
 - c) ~~консультирует Совет по вопросам долгосрочных программных задач Организации;~~
 - d) принимает и изменяет свои собственные правила процедуры, которые должны соответствовать положениям Устава и Общих правил Организации;

- e*d*) рассматривает любые вопросы, направляемые ему Советом или Генеральным директором;
- f*e*) представляет доклады Совету или консультирует Генерального директора, в соответствующих случаях, по вопросам, рассматриваемым Комитетом.

8. Комитет по программе проводит свои сессии так часто, как это необходимо, будь то:

- a) по просьбе Председателя, действующего по своей собственной инициативе или в соответствии с решением Комитета, либо по запросу, представленному в письменном виде Председателю от имени семи членов Комитета; или
- b) по просьбе Генерального директора, действующего по своей собственной инициативе или в соответствии с запросом, представленным ему в письменном виде от имени пятнадцати или более государств-членов.

Он Комитет по программе в любом случае ежегодно проводит одну или две сессии.

9. Сессии Комитета по программе открыты для наблюдателей, не имеющих права голоса, если Комитет не примет иного решения. Основания для принятия такого решения указываются в докладе сессии. Наблюдатели, не имеющие права голоса, не принимают участия в обсуждениях.

10. Представители членов Комитета получают компенсацию за издержки, связанные с их путевыми расходами при поездке по наиболее прямому маршруту от места их службы до места проведения сессии Комитета и обратно. Они получают суточные во время участия в работе сессий Комитета в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки».

Финансовый комитет

Пересмотренное **Правило XXVII** ОПО:

«Финансовый комитет

1. Финансовый комитет, предусмотренный в пункте 6 Статьи V Устава, состоит из представителей ~~одинадцати~~ двенадцати государств – членов Организации. Такие государства-члены избираются Советом в соответствии с процедурой, установленной в пункте 3 настоящего Правила. Члены Комитета назначают в качестве своих представителей лиц, демонстрирующих постоянный интерес к задачам и деятельности Организации, принимающих участие в работе сессий Конференции или Совета и обладающих специальной компетенцией и опытом в экономических, социальных и технических вопросах, относящихся к различным областям деятельности Организации. Члены Комитета избираются сроком на два года на сессии Совета, следующей ~~разу же~~ за очередной сессией Конференции. Срок их полномочий истекает после избрания Советом новых членов. Они имеют право на повторное назначение.
2. Государство – член Организации, желающее быть избранным членом Комитета, в кратчайший возможный срок, но не позднее, чем за ~~десять~~ двадцать дней до открытия сессии Совета, на которой должны состояться

выборы, сообщает Генеральному секретарю Конференции и Совета фамилию и имя представителя, который будет назначен в случае его избрания, а также подробную информацию о его квалификации и опыте. Генеральный секретарь Конференции и Совета распространяет эту информацию в письменном виде среди членов Совета до сессии Совета, на которой должны состояться выборы. Эта же процедура применяется в случае выдвижения кандидатуры Председателя.

3. При выборах Председателя и членов Комитета применяется следующая процедура:

- a) Совет сначала избирает Председателя из числа назначенных выдвинутых в качестве кандидатов представителей ~~будущих членов Комитета~~ государств – членов Организации. Председатель избирается на основе индивидуальных качеств и не представляет какой-либо регион или какую-либо страну.
 - b) Государства-члены представляют свои кандидатуры для избрания в качестве членов Комитета от конкретного региона, в соответствии с определением, сделанным Конференцией для целей выборов в Совет.
 - c) После проведения выборов, о которых говорится в подпункте b) выше, Совет приступает к избранию избирает других членов Комитета в два этапа, внося необходимые коррективы для учета государства-члена, гражданином которого является Председатель, а также региона, к которому относится это государство-член следующим образом:
 - i) на первом этапе избираются семь членов от следующих ~~регионов~~ двух членов от каждого из следующих регионов: Африка, Азия и Тихий океан, ~~Ближний Восток;~~ Европа, Латинская Америка, Карибский бассейн и Ближний Восток;
 - ii) на втором этапе избираются четыре члена от следующих ~~регионов~~ по одному члену от каждого из следующих регионов: ~~Европа,~~ Северная Америка и Юго-Западный регион Тихого океана.
 - d) За исключением случаев, предусмотренных в подпункте ~~b)~~ 3 a) выше, ~~выборы членов Комитета~~ выборы проводятся в соответствии с положениями пунктов 9 b) и 13 Правила XII настоящих Правил, причем проводятся одни выборы для одновременного заполнения всех вакантных мест в ~~каждой региональной группе~~ каждом регионе, указанном в подпункте c) выше.
 - e) Другие положения о проведении голосования, содержащиеся в Правиле XII настоящих Правил, применяются *mutatis mutandis* к выборам членов Комитета.
4. а) Если предполагается, что представитель какого-либо члена Комитета не сможет участвовать в работе сессии Комитета, либо в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами он не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока, на который было избрано государство-член, представителем которого он является, это государство-член в кратчайший возможный срок информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающего представителя, обладающего

квалификацией и опытом, упомянутыми в пункте 1 настоящего Правила. Информация о квалификации и опыте замещающего представителя направляется Совету.

- b) ~~Положения подпункта а) применяются также в отношении Председателя Комитета за исключением того, что в отсутствие Председателя, избранного Советом, Если Председатель Комитета, избранный Советом, не может участвовать в работе сессии Комитета, его функции Председателя исполняет заместитель Председателя, избираемый в соответствии с Правилами процедуры Комитета. Если в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами он не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока, эти функции исполняются заместителем Председателя, избранным в соответствии с Правилами процедуры Комитета, до избрания нового Председателя Советом на его первой сессии после появления этой вакансии. Новый Председатель избирается на оставшуюся часть срока полномочий вакантного поста.~~

5. Председатель Финансового комитета ~~может~~должен принимать участие в работе сессий Конференции или Совета, когда рассматривается доклад Финансового комитета.

6. Председатель Совета может принимать участие в работе всех совещаний Финансового комитета.

7. Финансовый комитет (...) выполняет (...) следующие функции:

- a) рассматривает Стратегическую рамочную программу, Среднесрочный план и Программу работы и бюджет на следующий двухгодичный период, а также финансовые последствия других бюджетных предложений Генерального директора, включая предложения о дополнительных сметах, а также выносит рекомендации по ним Совету в части, касающейся важных вопросов;

(...)

8. Финансовый комитет проводит свои сессии так часто, как это необходимо, будь то:

- a) по просьбе Председателя, действующего по своей собственной инициативе или в соответствии с решением Комитета, либо по запросу, представленному в письменном виде Председателю от имени ~~трех~~ семи членов Комитета; или
- b) по просьбе Генерального директора, действующего по своей собственной инициативе или в соответствии с запросом, представленным ему в письменном виде от имени ~~пятнадцати~~ пятнадцати или более государств-членов.

Финансовый комитет в любом случае ежегодно проводит ~~одну~~две сессии ~~ежегодно~~. Могут проводиться дополнительные сессии для консультаций по финансовым вопросам с соответствующими комиссиями Конференции.

9. Сессии Финансового комитета открыты для наблюдателей, не имеющих права голоса, если Комитет не примет иного решения. Основания для принятия такого решения указываются в докладе сессии. Наблюдатели, не имеющие права голоса, не принимают участия в обсуждениях.

910. Представители членов Комитета получают компенсацию за издержки, связанные с их путевыми расходами при поездке по наиболее прямому маршруту от места их службы до места проведения сессии Комитета и обратно. Они получают суточные во время участия в работе сессий Комитета в соответствии с правилами Организации, регулирующими официальные поездки».

Функции Комитета по программе и Финансового комитета, касающиеся Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета

Пересмотренное **Правило XXVIII** ОПО:

«Параллельные сессии и совместные совещания Комитета по программе и Финансового комитета

1. Во второй год двухгодичного периода Комитет по программе и Финансовый комитет проводят параллельные сессии *по мере необходимости*. На этих сессиях оба комитета, в частности, рассматривают отдельно *Стратегическую рамочную программу, резюме и проект Среднесрочный план, а также Программу работы и бюджет*, представляемые Генеральным директором на следующий двухгодичный период. Комитет по программе рассматривает программу и соответствующие финансовые аспекты *резюме и проекта Программы работы*, в то время как Финансовый комитет рассматривает *существенные аспекты деятельности управленческих и административных служб и общие* финансовые аспекты *резюме и проекта Программы работы и бюджета*, не затрагивая существа Программы.

2. ~~К концу~~ *В течение* параллельных сессий, упомянутых выше, оба комитета проводят совместные совещания для рассмотрения, *в соответствующих случаях*:

- a) финансовых последствий технических, *управленческих и административных* аспектов *резюме и проекта Программы работы*;
- b) последствий *резюме и проекта Программы работы* для уровня бюджета;
- c) финансовых последствий, касающихся деятельности в предстоящие годы, предусмотренной в *Среднесрочном плане и в резюме и проекте Программе работы и бюджете*;
- d) формата, который должен быть принят для представления *Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и резюме и проекта Программы работы и бюджета*, чтобы облегчить их рассмотрение;

- е) любых других вопросов, представляющих общий интерес для обоих комитетов, входящих в круг их ведения.

3. Комитет по программе и Финансовый комитет представляют Совету сводный доклад о таких аспектах Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и резюме и проекта Программы работы и бюджета, которые представляют общий интерес, устанавливая их основные особенности и выделяя вопросы политики, которые должны быть рассмотрены Советом или Конференцией.

4. Во второй год двухгодичного периода Комитет по программе и Финансовый комитет рассматривают Программу работы и бюджет на следующий двухгодичный период и предлагают коррективы к ним, в соответствии с решениями Конференции об уровне бюджета».

Комитет по проблемам сырьевых товаров

Пересмотренный пункт 7 **Правила XXIX** ОПО:

«Комитет по проблемам сырьевых товаров

(...)

7. Комитет в полной мере учитывает обязанности и деятельность Комитета по всемирной продовольственной безопасности ~~Комитета по политике и программам в области продовольственной помощи и~~ Исполнительного совета Всемирной продовольственной программы, чтобы избежать параллелизма и ненужного дублирования работы. При выполнении своих функций Комитет, в соответствующих случаях, стремится укреплять взаимодействие с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной торговой организацией и Общим фондом для сырьевых товаров.

(...».

Комитет по сельскому хозяйству

Пересмотренный пункт 6 б) **Правила XXXII** ОПО:

«Комитет по сельскому хозяйству

(...)

6. Комитет:

(...)

б) консультирует Совет относительно общей среднесрочной и более долгосрочной программы работы Организации, касающейся вопросов сельского хозяйства и животноводства, продовольствия и питания, уделяя особое внимание интеграции всех социальных, технических, экономических, институциональных и структурных аспектов, связанных с сельскохозяйственным развитием и развитием сельских районов в целом;

(...».

Комитет по всемирной продовольственной безопасности

Пересмотренный пункт 6 а) **Правила XXXIII ОПО:**

«Комитет по всемирной продовольственной безопасности

6. Комитет служит в качестве форума в системе Организации Объединенных Наций для рассмотрения политики в области всемирной продовольственной безопасности и проведения последующих действий, в том числе в области производства продовольствия, устойчивого использования базы природных ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности, питания и физической и экономической доступности продовольствия, а также других связанных с продовольствием аспектов искоренения нищеты, последствий торговли продовольствием для всемирной продовольственной безопасности и прочих связанных с этим вопросов, и в частности:

- а) изучает основные проблемы и вопросы, затрагивающие продовольственное положение в мире, в том числе посредством доклада о Положении в мире в связи с отсутствием продовольственной безопасности, и предлагает либо предпринимает шаги для их решения правительствами и соответствующими международными организациями, принимая во внимание необходимость комплексного подхода к их решению;

(...»

Комитет по уставным и правовым вопросам

Пересмотренное **Правило XXXIV ОПО:**

«Комитет по уставным и правовым вопросам

1. Комитет по уставным и правовым вопросам, предусмотренный в пункте 6 Статьи V Устава, состоит из представителей не более чем семи государств – членов Организации. Такие государства-члены избираются Советом в соответствии с процедурой, установленной в пункте 3 настоящего Правила. Члены Комитета назначают в качестве своих представителей лиц, демонстрирующих постоянный интерес к задачам и деятельности Организации, принимающих участие в работе сессий Конференции или Совета и, по мере возможности, обладающих компетенцией и опытом в правовых вопросах. Члены Комитета избираются сроком на два года на сессии Совета, непосредственно следующей за очередной сессией Конференции. Срок их полномочий истекает после избрания Советом новых членов. Они имеют право на повторное назначение.

2. Кандидатура, выдвигаемая для избрания в Комитет, представляется в письменном виде одним или несколькими государствами-членами Генеральному секретарю Конференции и Совета к крайнему сроку, который определяется Председателем Совета, с таким расчетом, чтобы распространить эту информацию в течение первой половины дня, на который назначены выборы. Государство-член может выдвигать свою кандидатуру. Выдвинувшие свои кандидатуры государства-члены заявляют

о своем желании работать в Комитете в случае их избрания. Положения о порядке голосования, содержащиеся в Правиле XII настоящих Правил, применяются *mutatis mutandis* к выборам в члены Комитета. Государство – член Организации, желающее быть избранным членом Комитета, в кратчайший возможный срок, но не позднее, чем за двадцать дней до открытия сессии Совета, на которой должны состояться выборы, сообщает Генеральному секретарю Конференции и Совета фамилию и имя представителя, который будет назначен в случае его избрания, а также подробную информацию о его квалификации и опыте. Генеральный секретарь Конференции и Совета распространяет эту информацию в письменном виде среди членов Совета до сессии Совета, на которой должны состояться выборы. Эта же процедура применяется в случае выдвижения кандидатуры Председателя.

3. При выборах Председателя и членов Комитета применяется следующая процедура:

a) Совет сначала избирает Председателя из числа выдвинутых кандидатур представителей государств-членов Организации. Председатель избирается на основе индивидуальных качеств и не представляет какой-либо регион или какую-либо страну.

b) Государства-члены представляют свои кандидатуры для избрания в качестве членов Комитета от конкретного региона в соответствии с определением, сделанным Конференцией для целей выборов в Совет.

c) Совет избирает по одному члену Комитета от каждого из следующих регионов: Африка; Азия и Тихий океан; Европа; Латинская Америка и Карибский бассейн; Ближний Восток; Северная Америка; и Юго-Западный регион Тихого океана.

d) Выборы проводятся в соответствии с положениями пунктов 9 b) и 11 Правил XII настоящих Правил, причем проводятся одни выборы для заполнения вакансии, возникающей в каждом регионе, упомянутом в подпункте c) выше.

e) Другие положения о порядке голосования, содержащиеся в Правиле XII настоящих Правил, применяются *mutatis mutandis* к выборам членов Комитета.

4. a) Если предполагается, что представитель того или иного члена Комитета не сможет участвовать в работе сессии Комитета, либо в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами он не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока, на который избрано государство-член, представителем которого он является, то это государство-член в кратчайший возможный срок информирует об этом Генерального директора и Председателя и может назначить замещающего представителя, обладающего квалификацией и опытом, упомянутыми в пункте 1 настоящего Правила. Информация о квалификации и опыте замещающего представителя направляется Совету.

b) Если Председатель Комитета, избранный Советом, не может участвовать в работе сессии Комитета, то его функции исполняет заместитель Председателя, избранный Комитетом. Если в связи с утратой трудоспособности, смертью или иными причинами Председатель Комитета, избранный Советом, не может выполнять свои функции в течение оставшегося срока, на который он был избран, то эти функции исполняет заместитель Председателя до тех пор, пока не состоятся выборы нового Председателя в Совете на его первой сессии после появления вакансии. Новый Председатель избирается на оставшуюся часть срока полномочий вакантного поста.

5. Председатель Комитета по уставным и правовым вопросам должен принимать участие в работе сессий Конференции или Совета, когда рассматривается доклад Комитета.

6. Председатель Совета может принимать участие во всех совещаниях Комитета по уставным и правовым вопросам.

- 3 7. Комитет проводит сессии для рассмотрения конкретных вопросов, переданных ему Советом или Генеральным директором, которые могут вытекать из:
- a) применения или толкования Устава, настоящих Правил и Финансовых правил или поправок к ним;
 - b) формулирования, принятия, вступления в силу и толкования многосторонних конвенций и соглашений, заключаемых в соответствии со Статьей XIV Устава;
 - c) формулирования, принятия, вступления в силу и толкования соглашений, стороной которых Организация является в соответствии со Статьями XIII и XV Устава;
 - d) любых других проблем, касающихся конвенций и соглашений, заключаемых под эгидой Организации или стороной которых является Организация;
 - e) создания комиссий и комитетов в соответствии со Статьей VI Устава, включая их членский состав, круг ведения, порядок отчетности и правила процедуры;
 - f) вопросов, касающихся членского состава Организации и ее отношений со странами;
 - g) целесообразности запроса консультативного мнения со стороны Международного Суда в соответствии с пунктом 2 Статьи XVII Устава или положениями Статута Административного трибунала Международной организации труда;
 - h) политики, касающейся привилегий и иммунитетов, запрашиваемых у правительств стран, принимающих у себя штаб-квартиру, региональные отделения, представительства стран, конференции и совещания Организации;
 - i) проблем, связанных с обеспечением иммунитета Организации, ее персонала и активов;

- ж) проблем, связанных с выборами и процедурами выдвижения кандидатур;
- к) стандартов для определения мандата и полномочий;
- л) докладов о статусе конвенций и соглашений, предусмотренных в пункте 5 Правила XXI настоящих Правил;
- м) политических аспектов отношений с международными правительственными и неправительственными организациями, национальными учреждениями или частными лицами.

4 8. Комитет может также рассматривать правовые и уставные аспекты любых других вопросов, переданных ему на рассмотрение Советом или Генеральным директором.

5 9. При рассмотрении вопросов, переданных ему в соответствии с пунктами 36 и 47, Комитет может делать рекомендации и высказывать консультативные мнения в соответствующих случаях.

6 10. Комитет избирает ~~Председателя~~ и заместителя Председателя из числа своих членов.

7 11. Совещания Сессии Комитета открыты для наблюдателей, не имеющих права голоса, являются закрытыми, если Комитет не примет иного определения решения. Наблюдатели, не имеющие права голоса, не принимают участия в обсуждениях.

8 12. Комитет может принимать и изменять свои собственные Правила процедуры, которые соответствуют Уставу и настоящим Правилам.

13. Председатель и представители членов Комитета получают компенсацию за издержки, связанные с их путевыми расходами при поездке по наиболее прямому маршруту от места их службы до места проведения сессии Комитета и обратно. Они получают суточные во время участия в работе сессий Комитета в соответствии с правилами Организации, регулируемыми официальными поездками».

Региональные конференции

Новое **Правило XXXV** ОПО (нумерация других Правил будет изменена соответствующим образом):

«Региональные конференции

1. Региональные конференции проводятся для Африки, Азии и Тихого океана, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, а также для Ближнего Востока, причем они, как правило, проходят один раз в двухгодичный период в те годы, когда не проводится сессия Конференции.

2. Функциями региональных конференций являются:

а) обеспечение форума для консультаций по всем вопросам, относящимся к сфере полномочий Организации в данном регионе,

включая любые специальные вопросы, представляющие интерес для государств-членов в соответствующем регионе;

b) обеспечение форума для разработки региональной позиции по вопросам глобальной политики и регулирования, входящим в сферу полномочий Организации или имеющим последствия для полномочий и деятельности Организации, в том числе с целью содействия обеспечению регионального единства в вопросах глобальной политики и регулирования;

c) консультирование по специальным проблемам и их выявление в своих соответствующих регионах, а также определение приоритетных областей деятельности, которые необходимо принимать во внимание при подготовке документов Организации по вопросам планирования, программы и бюджета, а также внесение предложений об изменении этих документов;

d) рассмотрение планов, программ или проектов, выполняемых Организацией, которые имеют последствия для региона, и консультирование по этим вопросам;

e) рассмотрение показателей работы Организации в регионе с точки зрения вклада в достижение результатов в сравнении с соответствующими показателями деятельности, включая любые соответствующие оценки, а также консультирование по этим вопросам.

3. Региональные конференции представляют доклады Совету через Комитет по программе и Финансовый комитет по вопросам программы и бюджета входящим в их соответствующие сферы полномочий, а также Конференции – по вопросам политики и регулирования. Доклады региональных конференций представляются их председателями.

4. a) Не менее чем за шесть месяцев до предлагаемой даты созыва региональной конференции региональное представительство Организации в соответствующем регионе после консультаций с Председателем направляет сообщение членам региональной конференции. В этом сообщении содержится краткое изложение программ Организации, представляющих интерес для региона, и итоги предыдущей сессии региональной конференции, а также предлагается членам сформулировать предложения относительно организации следующей сессии региональной конференции, в частности относительно повестки дня сессии.

b) Генеральный директор, после консультаций с Председателем региональной конференции и принимая во внимание процедуру, упомянутую в подпункте а) выше, готовит предварительную повестку дня и распространяет ее среди членов не менее чем за 60 дней до начала работы сессии.

c) Любой член региональной конференции может просить Генерального директора, не менее чем за 30 дней до начала работы

сессии включить какой-либо пункт в предварительную повестку дня. После этого Генеральный директор распространяет, в случае необходимости, пересмотренную предварительную повестку дня среди всех членов вместе с любыми требуемыми документами.

5. Региональные конференции принимают такие организационные меры, соответствующие Уставу и настоящим Правилам, которые могут быть сочтены необходимыми для обеспечения их методов работы, включая назначение докладчика. Региональные конференции могут принимать и изменять Правила процедуры, которые соответствуют Уставу и настоящим Правилам».

Назначение Генерального директора

Пересмотренное **Правило XXXVI** ОПО:

«Назначение Генерального директора

1. Во исполнение пункта 1 Статьи VII Устава, Генеральный директор Организации назначается в соответствии со следующими условиями:
 - a) Когда срок полномочий Генерального директора подходит к концу, вопрос о назначении нового Генерального директора включается в повестку дня очередной сессии Конференции, непосредственно предшествующей истечению срока полномочий; в тех случаях, когда по иным причинам пост Генерального директора становится вакантным или получено уведомление о предстоящей вакансии, вопрос о назначении нового Генерального директора включается в повестку дня следующей сессии Конференции, которая начнет свою работу не менее чем через 90-120 дней с даты появления вакансии или уведомления о предстоящей вакансии.
 - b) В связи с истечением срока полномочий Генерального директора, Совет устанавливает сроки, в течение которых государства-члены могут выдвигать кандидатуры на пост Генерального директора. Продолжительность срока выдвижения кандидатур составляет не менее 12 месяцев, и он истекает, как минимум, за 60 дней до начала работы сессии Совета, упомянутой в подпункте c) настоящего пункта. Информация о сроках выдвижения кандидатур направляется всем государствам-членам и ассоциированным членам Генеральным секретарем Конференции и Совета. Информация о кандидатах, представленных надлежащим образом в соответствии с пунктом 5 Правила XII настоящих Правил, представляется Генеральному секретарю Конференции и Совета к дате, установленной Советом. Генеральный секретарь распространяет информацию об этих кандидатах среди всех государств-членов и ассоциированных членов к дате, которая также устанавливается Советом, при том понимании, что в случае проведения выборов на очередной сессии Конференции Совет устанавливает, что эта информация должна быть представлена не позднее, чем за 30 дней до начала работы сессии Совета, предусмотренной положениями подпункта c) настоящего пункта Правила XXV.2 c) настоящих Правил.
 - c) При условии соблюдения организационных мер, которые могут быть приняты Советом в соответствии с настоящими Правилами, направленных на обеспечение равенства между кандидатами, кандидаты выступают на сессии Совета, проведение которой

планируется не менее чем за 60 дней до начала работы сессии Конференции, и отвечают на вопросы, которые могут быть заданы им государствами-членами и ассоциированными членами Организации. На этой сессии Совета не проводятся никакие обсуждения и не выносятся никакие заключения или рекомендации на основе каких бы то ни было заявлений или выступлений.

- d) В кратчайший возможный срок после открытия сессии Конференции Генеральный комитет определяет и объявляет дату проведения выборов при том понимании, что назначение Генерального директора на очередной сессии начинается и вступает в силу в течение трех рабочих дней после открытия такой сессии. Кандидаты выступают на Конференции и отвечают на вопросы, которые государства-члены и ассоциированные члены могут задать им, при условии соблюдения организационных мер, которые может принять Конференция в соответствии с настоящими Правилами, направленных на обеспечение равенства между кандидатами.
- e) Путевые расходы каждого кандидата, совершенные надлежащим образом во время поездки по самому прямому маршруту от его/ее места службы до места проведения сессий Совета и Конференции, упомянутых в подпунктах c) и d) настоящего пункта, и обратно, а также суточные из расчета не более пяти дней за каждую сессию, покрываются Организацией в соответствии с ее положениями, регулирующими официальные поездки.

2.б) Генеральный директор избирается большинством поданных голосов. До тех пор пока один из кандидатов не наберет требуемого большинства, применяется следующая процедура:

- a) проводятся два тура голосования по всем кандидатурам;
- b) кандидат, получивший наименьшее количество голосов во втором туре голосования, выбывает;
- c) после этого проводятся последующие туры голосования, по результатам которых каждый раз выбывает кандидат, набравший наименьшее количество голосов, до тех пор, пока не останется только три кандидата;
- d) по этим трем оставшимся кандидатурам проводятся два тура голосования;
- e) кандидат, получивший наименьшее число голосов во время второго тура голосования, упомянутого в подпункте d) выше, выбывает;
- f) следующий тур голосования или следующие туры голосования, в случае необходимости, проводятся по двум оставшимся кандидатам до тех пор, пока один из кандидатов не получит требуемого большинства;
- g) в случае равенства голосов между двумя или большим числом кандидатов, получивших наименьшее число голосов в ходе голосования, упомянутых в подпунктах b) или c) выше, проводится отдельное голосование, в случае необходимости, по таким кандидатам, и кандидат, получивший наименьшее количество голосов в ходе такого голосования или голосований, выбывает;

h^{viii}) в случае равенства голосов между двумя кандидатами, получившими наименьшее количество голосов во втором из двух туров голосования, упомянутых в подпункте d^{iv}) выше, либо если все три кандидата получили одинаковое количество голосов в этом туре голосования, проводятся последовательные туры голосования по всем трем кандидатам до тех пор, пока один из кандидатов не получит наименьшее количество голосов, после чего применяется процедура, предусмотренная в подпункте f^{iv}) выше.

3. В том случае, когда пост Генерального директора становится вакантным до истечения срока полномочий, Совет незамедлительно принимает необходимые меры для выборов нового Генерального директора, при условии соблюдения положений подпункта 1 а) настоящего Правила.

4e). При условии соблюдения положений пунктов 1–3 Статьи VII Устава, условия назначения Генерального директора, включая заработную плату и другие выплаты, предусмотренные для данной должности, определяются Конференцией с должным учетом любых рекомендаций, представленных Генеральным комитетом, и фиксируются в контракте, который подписывается им и Председателем Конференции от имени Организации.

52. Заместитель Генерального директора, имеющий более продолжительный стаж работы на этом посту, исполняет обязанности Генерального директора в любом случае, когда Генеральный директор не может выполнять свои функции, или в случае освобождения поста Генерального директора. В том случае, когда заместители Генерального директора были назначены на свои посты одновременно, эти функции исполняет тот заместитель Генерального директора, который имеет более продолжительный стаж работы в Организации, а в случае одинакового стажа – тот заместитель Генерального директора, который старше по возрасту.

Делегирование полномочий Генерального директора

Добавление нового пункта 5 в **Правило XXXVII ОПО:**

«Функции Генерального директора

(...)

5. Генеральный директор может делегировать свои полномочия и обязанности, возложенные на него настоящим Правилom, другим должностным лицам Организации в соответствии с согласованным принципом делегирования полномочий на наиболее приемлемые низкие уровни. При этом Генеральный директор по-прежнему несет ответственность перед Конференцией и Советом за руководство деятельностью Организации, в соответствии с пунктом 4 Статьи VII Устава».

Назначение на посты заместителей Генерального директора

Пересмотренный пункт 1 **Правила XXXIX ОПО:**

«Положения, касающиеся персонала

1. Персонал Организации назначается Генеральным директором с учетом положений пункта 3 Статьи VIII Устава. Отбор и определение размеров вознаграждения осуществляются без какой-либо дискриминации в отношении расы, национальности, вероисповедания и пола. Условия назначения фиксируются в контракте, который заключается между Генеральным директором и каждым сотрудником. Назначения на посты заместителей Генерального директора осуществляются Генеральным директором с одобрения Совета.

(...)».

2. порукает секретариату внести редакционные поправки, в частности в правила II, III, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII, XXIX, XXX, XXXI, XXXII, XXXIII, и XXXIV Общих правил Организации с тем, чтобы вместо слова «*Chairman*» использовалось слово «*Chairperson*», вместо слова «*Chairmen*» использовалось слово «*Chairpersons*», вместо слова «*Vice-Chairman*» использовалось слово «*Vice-Chairperson*», а вместо слова «*Vice-Chairmen*» использовалось слово «*Vice-Chairpersons*» [*к русскому тексту не относится*].

3. порукает секретариату внести редакционные поправки в целях изменения нумерации правил, пунктов и подпунктов; в соответствующих случаях включить примечания, содержащие ссылки на резолюции Конференции, и в соответствующих случаях изменить ссылки на правила.

4. постановляет принять следующие поправки к Финансовым правилам³⁵:

Пересмотренный цикл подготовки Программы и бюджета и сессий руководящих органов, а также упразднение резюме Программы работы и бюджета

Пересмотренные пункты 4–6 **Финансового правила III:**

«Бюджет

(...)

3.4 Генеральный директор представляет на очередной сессии Конференции подробную бюджетную смету на последующий финансовый период. Эта смета направляется всем государствам-членам и ассоциированным членам не менее чем за 90 дней до установленной даты открытия сессии.

3.5 ~~Генеральный директор организует рассмотрение резюме бюджета в Совете не менее чем за 90 дней до установленной даты открытия очередной сессии Конференции.~~

³⁵ Предложения, касающиеся исключения текста, указываются с использованием зачеркивания текста, а предложения о включении нового текста указываются с использованием подчеркивания и курсива.

3.56- Совет готовит доклад для Конференции о смете, представленной Генеральным директором. ~~Этот доклад препровождается всем государствам-членам и ассоциированным членам одновременно со сметой.~~

(нумерация других пунктов будет изменена)».

(принята 22 ноября 2009 года)

141. Конференция приняла следующие резолюции:

РЕЗОЛЮЦИЯ 7/2009

Осуществление мероприятий Плана неотложных действий в отношении Конференции (Мероприятия 2.5, 2.6 и 2.10 ПНД)

КОНФЕРЕНЦИЯ,

учитывая, что в резолюции 1/2008 Конференции «Принятие Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009–2011 годы)» содержался призыв к осуществлению ряда мероприятий, касающихся Конференции;

учитывая, что, согласно ПНД, Конференция будет и далее оставаться высшей инстанцией для принятия решений в Организации, определять ее общую политику и стратегию, а также принимать окончательные решения о задачах, стратегии и бюджете;

учитывая далее, что был согласован ряд мер, направленных на обеспечение того, чтобы работа Конференции имела большую практическую направленность, стала более целенаправленной и привлекательной для участия в ее работе министров и руководящих должностных лиц, а также чтобы подчеркнуть ее отличительные функции, чтобы тем самым сократить дублирование ее обсуждений и функций с работой Совета;

отмечая, что хотя такие меры и не требуют внесения поправок в Устав и Общие правила Организации, учитывая характер определения функций Конференции, как высшего органа Организации, было бы целесообразно отразить в резолюции Конференции некоторые особенности будущей роли Конференции в соответствии с духом ПНД:

1. **постановляет**, что, без ущерба для уставных функций, определенных в Уставе и Общих правилах Организации, каждая сессия Конференции, как правило, будет посвящена одной основной теме, обычно определяемой по рекомендации Совета;
2. **постановляет**, что, без ущерба для уставных функций, определенных в Уставе и Общих правилах Организации, Конференция будет уделять больше внимания вопросам глобальной политики и международной нормативной базы, действуя, как правило, по рекомендации технических комитетов и региональных конференций, а также, в соответствующих случаях, Совета;
3. **постановляет**, что пленарные заседания Конференции должны быть в большей степени сосредоточены на вопросах, представляющих интерес для государств-членов».

(принята 22 ноября 2009 года)

РЕЗОЛЮЦИЯ 8/2009**Осуществление мероприятий Плана неотложных действий в отношении Совета ФАО
(мероприятия 2.14 - 2.25 ПНД)****КОНФЕРЕНЦИЯ,**

учитывая, что в резолюции 1/2008 Конференции «Принятие Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009–2011 годы)», содержался призыв к проведению реформы Совета,

учитывая далее, что в соответствии с ПНД Совет должен играть более активную роль в разработке программы и бюджета, действуя, в соответствующих случаях, на основе рекомендаций Комитета по программе и Финансового комитета, и расширить свою функцию по надзору и мониторингу осуществления решений руководящих органов,

отмечая, что в таком контексте Совет будет играть важную роль в принятии решений и выработке консультаций по вопросам, касающимся осуществления программы и бюджета, в проведении мониторинга деятельности в рамках новой системы, основанной на конечных результатах, а также мониторинга реализации решений руководящих органов и надзора за деятельностью руководства Организации,

отмечая далее, что Конференцией были приняты поправки к Правилам XXIV и XXV Общих правил Организации для осуществления мероприятий ПНД в части, касающейся Совета,

осознавая, что было бы желательно, действуя на основе вышеизложенных положений и в духе Плана неотложных действий по обновлению ФАО, уточнить новую роль Совета при данной системе,

1. **постановляет**, что Совет будет играть важную роль в отношении:

- a) планирования работы и определения практических мер для самого Совета и для других руководящих органов, за исключением Конференции;
- b) мониторинга проводимой работы с учетом установленных показателей результатов деятельности самого Совета и других руководящих органов, за исключением Конференции;
- c) определения стратегии, приоритетов, а также бюджета Организации;
- d) контроля за реализацией новой системы разработки программы, составления бюджета и проведения мониторинга на основе конечных результатов;
- e) утверждения любых крупных организационных преобразований, не требующих утверждения Конференцией, и надзора за их проведением;

2. **постановляет**, что Совет будет контролировать осуществление решений руководящих органов;

3. **постановляет**, что в рамках своих функций по надзору Совет будет обеспечивать, чтобы:

- a) Организация действовала в рамках своей правовой и финансовой основы;

- b) осуществлялся транспарентный, независимый и профессиональный аудиторский надзор, а также надзор в вопросах этики;
- c) проводилась транспарентная, профессиональная и независимая оценка результатов работы Организации;
- d) функционировали системы составления бюджета и управления на основе конечных результатов;
- e) действовали надлежащие и функционально ориентированные принципы и системы в области управления людскими ресурсами, информационно-коммуникационных технологий, заключения контрактов и осуществления закупок; а также
- f) внебюджетные ресурсы реально способствовали достижению стратегических целей и ориентировочных организационных результатов;

4. **постановляет**, что Совет будет осуществлять мониторинг работы Организации с учетом установленных целевых показателей результатов деятельности;

5. **постановляет**, что при осуществлении своих функций Совет, как правило, будет действовать в тесном сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и межправительственными органами».

(принята 22 ноября 2009 года)

РЕЗОЛЮЦИЯ 9/2009

Осуществление мероприятий Плана неотложных действий в отношении Независимого председателя Совета (мероприятия 2.26 - 2.34 ПНД)

КОНФЕРЕНЦИЯ,

отмечая, что в соответствии с пунктом 2 Статьи V Устава, Независимый председатель Совета назначается Конференцией и осуществляет такие функции, которые присущи этому посту или определены иным образом в базовых документах Организации;

исходя из Правила XXIII Общих правил Организации;

отмечая, что посредством Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009–2011 годы), принятого Резолюцией 1/2008, Конференция постановила, что Независимый председатель Совета должен играть более активную роль в содействии осуществлению Советом своих руководящих функций и надзора за руководством Организации, а также «служить движущей силой для обеспечения непрерывного повышения эффективности, действенности и активного участия членов Организации в руководстве ее работой»;

сознавая необходимость обеспечения того, чтобы более активная роль Независимого председателя Совета не создавала каких-либо возможностей для коллизии между его функциями и управленческими функциями Генерального директора по руководству Организацией, к чему призывают положения ПНД;

памятуя о том, что мероприятия ПНД, касающиеся Независимого председателя Совета, должны быть уточнены в резолюции и осуществляться в духе вышеизложенного;

постановляет, что:

1. Независимый председатель Совета, действующий в рамках, установленных Уставом и Общими правилами Организации в отношении его статуса и функций, никоим образом не ограничивающих общий характер этих функций:

- a) в случае необходимости, принимает такие меры, какие могут потребоваться для содействия достижению консенсуса между государствами-членами, особенно по важным или противоречивым вопросам;
- b) поддерживает связь с председателями Комитета по программе, Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам в вопросах программ работы этих комитетов, а также, в соответствующих случаях, с председателями технических комитетов и региональных конференций. По мере возможности, Независимый председатель Совета принимает участие в работе сессий Комитета по программе, Финансового комитета и региональных конференций;
- c) когда это необходимо или целесообразно, созывает неофициальные консультации с представителями государств-членов или неофициальные региональные консультации по вопросам административного и организационного характера в связи с подготовкой и проведением сессий Совета;
- d) поддерживает связь с Генеральным директором и другими руководящими работниками Организации по любым вопросам, поднимаемым государствами-членами в Совете, Комитете по программе, Финансовом комитете и на региональных конференциях;
- e) обеспечивает, чтобы Совет постоянно получал информацию о том, что происходит на других форумах, имеющих отношение к мандату ФАО, и чтобы поддерживался диалог с другими руководящими органами, в соответствующих случаях, в частности с руководящими органами расположенных в Риме организаций, которые занимаются вопросами продовольствия и сельского хозяйства.

2. При выдвижении кандидатур на пост Независимого председателя Совета, государствам-членам следует учитывать качества, которыми должен обладать Председатель, включая, в частности, способность оставаться объективным и должным образом учитывать политические, социальные и культурные различия, а также наличие соответствующего опыта работы в областях, относящихся к деятельности Организации.

3. Независимый председатель Совета должен присутствовать в Риме на всех сессиях Совета, и ожидается, что он/она будет, как правило, находиться в Риме не менее шести-восьми месяцев в году».

(принята 22 ноября 2009 года)

РЕЗОЛЮЦИЯ 10/2009
Осуществление мероприятий Плана неотложных действий по реформированию
системы разработки программ, составления
бюджета и мониторинга на основе конечных результатов
(мероприятия 3.1 - 3.11 ПНД)

КОНФЕРЕНЦИЯ,

учитывая, что в резолюции 1/2008 Конференции «Принятие Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009–2011 годы)» содержался призыв к проведению реформы в области разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов;

отмечая, что это решение требует внесения поправок в базовые документы, в частности в Общие правила Организации и в Финансовые правила, чтобы включить положение о Стратегической рамочной программе и Среднесрочном плане, в также сформировать основу для пересмотра порядка подготовки Программы работы и бюджета;

отмечая далее, что весьма целесообразно определить в резолюции Конференции основные черты новой системы разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов, сохраняя в то же время необходимую управленческую гибкость;

отмечая также, что новая система разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов предполагает внесение значительных изменений в цикл проведения сессий руководящих органов Организации, в частности Конференции, в соответствии с поправками, внесенными в пункт 1 Правила I Общих правил Организации, а также Совета в соответствии с измененным Правилom XXV Общих правил Организации;

подчеркивая, что в соответствии с указанными выше пересмотренными правилами и рамками, установленными Общими правилами Организации, а также правилами процедуры Комитета по программе и Финансового комитета, технические комитеты и региональные конференции должны будут изменить цикл проведения своих сессий, чтобы выполнять свои надлежащие функции в рамках новой системы разработки программ, составления бюджета, а также мониторинга на основе конечных результатов;

1. **постановляет** ввести пересмотренную документацию по вопросам программы и бюджета, состоящую из следующих компонентов, которые, в соответствующих случаях, можно было бы включать в единый документ:

- a) Стратегическая рамочная программа, подготавливаемая на период от 10 до 15 лет, пересматриваемая каждые четыре года и включающая, среди прочего, анализ проблем, касающихся развития в областях продовольствия и сельского хозяйства, развития сельских районов, а также населения, зависящего от этих областей, включая потребителей, а также стратегическую перспективу, цели членов Организации в областях, входящих в сферу полномочий ФАО, а также стратегические цели, которые должны быть достигнуты членами Организации и международным сообществом при поддержке ФАО, включая установочные параметры и показатели их достижения;
- b) Среднесрочный план, охватывающий четырехгодичный период, пересматриваемый раз в два года и включающий:

- i) стратегические цели, которые должны быть достигнуты членами Организации и международным сообществом при поддержке ФАО, в соответствии со Стратегической рамочной программой;
 - ii) рамочную основу для организационных результатов, включая конкретные итоги работы, способствующие достижению стратегических целей членами ФАО и международным сообществом. Насколько это возможно, организационные результаты должны включать целевые конкретные достижения, показатели результатов деятельности и соответствующие исходные послышки, а также они должны показывать вклад ФАО и бюджетные ассигнования, устанавливаемые на основе взносов и сметы внебюджетных ресурсов, которые могут определять достижение целей. Гендерные вопросы будут в полной мере включаться в Стратегическую рамочную программу и Среднесрочный план, а отдельного Плана обеспечения гендерного равенства и развития больше не будет;
 - iii) определение областей целенаправленного воздействия, как приоритетных групп результатов, нацеленных на мобилизацию внебюджетных ресурсов, совершенствование надзора за их использованием в ключевых областях воздействия и на повышение согласованности между деятельностью, финансируемой из средств регулярной программы и деятельностью, финансируемой за счет внебюджетных ресурсов;
 - iv) функциональные цели, направленные на обеспечение того, чтобы организационные процессы и административная работа обеспечивали совершенствование рамочной системы, основанной на конечных результатах;
- c) Программа и бюджет на двухгодичный период с четким определением доли ресурсов, направляемой на административную работу и определяемой на основе конечных результатов, включающие следующие элементы:
- i) рамочная основа для организационных результатов (итогов работы), устанавливаемая в соответствии со Среднесрочным планом, с указанием организационной ответственности за каждый результат;
 - ii) количественные показатели затрат по всем организационным результатам и соответствующие обязательства;
 - iii) расчеты повышения затрат и планируемое повышение эффективности;
 - iv) ассигнования для обеспечения долгосрочных обязательств и резервных фондов;
 - v) проект резолюции Конференции об утверждении программы работы и ассигнований;

2. **постановляет** ввести пересмотренную систему мониторинга показателей деятельности, основанную на достижении планируемых результатов, включая обзор двухгодичного доклада о выполнении программы. Каждый доклад будет охватывать предыдущий двухгодичный период и содержать информацию об осуществлении работы,

целях и показателях результатов, а также о показателях эффективности в отношении функциональных целей;

3. **постановляет** ввести пересмотренный график проведения сессий руководящих органов Организации для реализации новой системы разработки программ, составления бюджета и мониторинга на основе конечных результатов. В пересмотренном графике проведения сессий будет учитываться то обстоятельство, что Конференция проводит свои очередные сессии в июне года, предшествующего началу двухгодичного периода, и будет обеспечиваться возможность для участия руководящих органов в процессе подготовки и корректировки Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана и Программы работы и бюджета, а также в мониторинге на основе соответствующих показателей результатов деятельности. Новый график проведения сессий руководящих органов в целом будет соответствовать положениям прилагаемой таблицы, но с некоторыми уточнениями, обусловленными необходимостью учета непредвиденных обстоятельств или особых требований».

(принята 22 ноября 2009 года)

График вклада руководящих органов и осуществления надзора в соответствии с реформированными системами разработки программы, бюджета и мониторинга на основе конечных результатов

Процесс		ГОД 1				ГОД 2			
		1-й квартал	2-й квартал	3-й квартал	4-й квартал	1-й квартал	2-й квартал	3-й квартал	4-й квартал
ПЛАНИРОВАНИЕ	Обзор результативности деятельности Стратегическая рамочная программа (Через двухлетие)	РК	КП/ФК С	ТК	КП/ФК С	ВБ КП/ФК С	КОНФ		КП/ФК С
	СП-ПРБ (Следующее двухлетие)								
МОНИТОРИНГ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	Обзор осуществления и коррективы (Текущее двухлетие)								
	Результаты (Предыдущее двухлетие)								
ОЦЕНКА	Воздействие								

Обозначение: РК: Региональная конференция

ТК: Технические комитеты Совета

КП: Комитет по программе

ФК: Финансовый комитет

С: Совет

КОНФ: Конференция

СП: Среднесрочный план

ПРБ: Программа работы и бюджет

ВБ: внебюджетные

РЕЗОЛЮЦИЯ 11/2009
Осуществление мероприятий Плана неотложных действий
в отношении совещаний на уровне министров
(мероприятия 2.66 и 2.67 ПНД)

КОНФЕРЕНЦИЯ,

отмечая, что «совещания на уровне министров» время от времени проводятся после сессий постоянных комитетов, учрежденных в соответствии с пунктом 6 Статьи V Устава,

отмечая далее необходимость уточнения условий созыва таких «совещаний на уровне министров» в будущем в соответствии с положениями Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009–2011 годы),

ссылаясь на пункт 5 Статьи V Устава,

постановляет:

1. Совещания на уровне министров, проводимые в связи с сессиями технических комитетов, учрежденных в соответствии с пунктом 6 Статьи V Устава, могут созываться время от времени по решению Конференции или Совета в тех случаях, когда вопросы, проработанные на техническом уровне, требуют признания или внимания на политическом уровне.
2. При условии принятия данного решения Конференцией или Советом совещания на уровне министров не должны заниматься вопросами программы и бюджета, которые рассматриваются в рамках процедуры обсуждения Программы работы и бюджета, или же вопросами, носящими главным образом региональный, технический или научный характер, которые, как правило, рассматриваются уставными органами Организации.
3. Совещания на уровне министров, как правило, представляют свои доклады Конференции, за исключением тех случаев, когда какие-либо вопросы имеют последствия для программы и бюджета и направляются Совету».

(принята 22 ноября 2009 года)

142. Конференция **утвердила** определение руководящих органов, содержащееся в разделе Н документа С 2009/LIM/8.

143. Конференция одобрила общую будущую структуру базовых документов ФАО, соответствующую существующему Тому I, с измененными документами, и новому Тому II, содержащемуся в разделе I документа С 2009/LIM/8. Конференция отметила, что пересмотр некоторых частей базовых документов будет продолжен и что в будущем в них, возможно, будет необходимо внести поправки. Конференция просила секретариат выполнять задачи редакционного характера, которые могут потребоваться для организации базовых документов, включая, по мере необходимости, изменение нумерации правил, пунктов и подпунктов и внесение примечаний, содержащих ссылки на резолюции Конференции, там, где это будет необходимо.

ПРОЧИЕ УСТАВНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ ³⁶

а) Проект Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла

144. Конференция отметила, что проект Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла стал результатом продолжительного процесса переговоров, в ходе которого, в частности, в 2008 и 2009 году было проведено несколько сессий Технических консультаций по проекту юридически обязывающего документа о мерах государства порта.

145. Конференция также отметила, что ей представлен отчет об этих Технических консультациях и что некоторые члены ФАО сделали ряд заявлений, которые были отражены в этом отчете. Конференция отметила, что проект Соглашения был рассмотрен Комитетом по уставным и правовым вопросам ФАО на его восемьдесят восьмой сессии (23-25 сентября 2009 года) и Советом на его сто тридцать седьмой сессии (28 сентября – 2 октября 2009 года).

146. Ряд членов Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна представили предложение о внесении изменений в проект резолюции Конференции с тем, чтобы предусмотреть проведение внеочередной сессии Комитета по рыбному хозяйству для рассмотрения проекта Соглашения. После прений предложение было поставлено на голосование, но не принято. Сделанные в этой связи заявления отражены в документе С 2009/PV/8.

147. Текст Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла приведен в Приложении Е к настоящему Докладу. В соответствии с пунктом 1 Статьи XIV Устава ФАО Конференция поименным голосованием приняла следующую резолюцию:

РЕЗОЛЮЦИЯ 12/2009

Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла

КОНФЕРЕНЦИЯ,

учитывая, что Совет, на своей сто тридцать второй сессии, состоявшейся в июне 2007 года, отметил, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел (ННН-промысел) продолжает вызывать серьезную обеспокоенность, и приветствовал инициативу, цель которой – начать процесс, который должен привести к принятию юридически обязывающего международного Соглашения о мерах государства порта, предусмотрев, что такое Соглашение должно опираться на принятую ФАО Типовую схему мер государства порта по противодействию незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу;

³⁶ С 2009/LIM/11-Rev.1, С 2009/LIM/12 Rev.1, С 2009/LIM/12-Add.1, С 2009/21-Rev.1; С 2009/LIM 17, С2009 INF/21. С 2009/ PV/8; С 2009/PV/9.

отмечая, что проект Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, разработанный ФАО в сентябре 2007 года в рамках Консультации экспертов по проекту юридически обязывающего правового акта о мерах государства порта, послужил основой для Технических консультаций по согласованию и выработке проекта юридически обязывающего документа о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, сессии которой первоначально состоялась в июне 2008 года и была возобновлена на заседаниях в январе, мае и августе 2009 года;

учитывая, что участники двадцать восьмой сессии Комитета по рыбному хозяйству ФАО в марте 2009 года настоятельно призвали в кратчайший срок завершить доработку юридически обязывающего правового акта;

отмечая, что в последующем Совет ФАО на своей сто тридцать шестой сессии в июне 2009 года подчеркнул важность противодействия незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу, в том числе скорейшей доработки юридически обязывающего правового акта о мерах государства порта;

отмечая, кроме того, что текст проекта Соглашения был окончательно доработан 28 августа 2009 года участниками Технических консультаций по подготовке проекта юридически обязывающего правового акта о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла;

рассмотрев доклад восемьдесят восьмой сессии Комитета по уставным и правовым вопросам ФАО, состоявшейся в сентябре 2009 года;

рассмотрев текст проекта Соглашения, представленный сто тридцать седьмой сессией Совета ФАО, состоявшейся в сентябре и октябре 2009 года:

1. **одобряет** в соответствии с пунктом 1 Статьи XIV Устава ФАО текст Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, приводимый в качестве Приложения Е к докладу Конференции для представления членам ФАО;
2. **приветствует** данное Соглашение в качестве важного результата международных усилий по обеспечению ответственного и устойчивого рыболовства, в частности по предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла;
3. **настоятельно призывает** членов ФАО в кратчайшие сроки подписать и ратифицировать, принять, одобрить или присоединиться к данному Соглашению с тем, чтобы как можно быстрее ввести его в действие; и
4. **выражает признательность** Генеральному директору ФАО за предпринятые им энергичные меры по достижению Соглашения и призывает его принять все необходимые меры с тем, чтобы обеспечить всестороннее и активное осуществление Соглашения.

(Принята 22 ноября 2009 года)

148. Делегация Колумбии заявила, что намерена воздержаться.

149. Ряд членов ФАО, включая Венесуэлу, Гватемалу, Колумбию, Коста-Рику, Мексику и Сальвадор, сделали заявления по поводу принятия Соглашения, которые приведены в стенографических отчетах Конференции.³⁷

150. Конференция отметила, что Соглашение было открыто для подписания в ходе церемонии, состоявшейся в рамках Конференции, и будет открыто для подписания в течение одного года с 22 ноября 2009 года до 21 ноября 2010 года.

б) Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности

151. Конференция отметила, что Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) на своей тридцать пятой сессии, состоявшейся 14-17 октября 2009 года, одобрил документ CFS 2009/2 Rev.1 «Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности», который обсуждался в рамках Контактной группы по реформированию КВПБ. КВПБ обратился к Секретариату с просьбой подготовить поправки к базовым документам Организации для рассмотрения в Комитете по уставным и правовым вопросам (КУПВ) и последующего одобрения соответствующими руководящими органами Организации.

152. Конференция отметила, что на своей восемьдесят девятой сессии, состоявшейся 27 и 28 октября 2009 года, КУПВ рассмотрел ряд поправок к базовым документам Организации, а также ряд связанных с ними мер по проведению реформы Комитета по продовольственной безопасности, которые все еще находятся на рассмотрении Бюро Комитета. Конференция рассмотрела отчет о восемьдесят девятой сессии КУПВ и выразила удовлетворение по поводу проделанной работы.

153. Конференция путем поименного голосования приняла следующую резолюцию, в которой содержатся поправки к Уставу, необходимые для реформирования Комитета по всемирной продовольственной безопасности:

Резолюция 13/2009 Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности Поправки к Уставу

КОНФЕРЕНЦИЯ,

напоминая о предлагаемых поправках к Уставу, представленных Францией Комитету по уставным и правовым вопросам (КУПВ) и Совету Организации на его сто тридцать шестой сессии, проходившей в Риме 15–19 июня 2009 года, которые содержатся в документе CL 136/LIM/2;

отмечая, что Совет на своей сто тридцать шестой сессии принял к сведению предлагаемые поправки к Уставу и поручил Контактной группе Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) провести дальнейшее обсуждение этих поправок и рекомендовать через КУПВ Конференции принять на её ноябрьской сессии решение в отношении упомянутых поправок с учётом результатов обсуждения в Контактной группе КВПБ;

отмечая далее, что Генеральный директор направил уведомление о предлагаемых поправках членам ФАО в соответствии с пунктом 4 статьи XX Устава;

³⁷ С 2009/PV/8

напоминая о том, что Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) на своей тридцать пятой сессии, проходившей в Риме 14–17 октября 2009 года, утвердил документ CFS 2009/2 rev. 1 “*Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности*”;

напоминая также о том, что КУПВ на своей восемьдесят девятой сессии вновь рассмотрел предлагаемые поправки к Уставу в свете документа CFS 2009/2 rev. 1 “*Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности*”, а также предлагаемые поправки к другим базовым документам Организации в отношении статуса КВПБ и постановил направить предлагаемые поправки на утверждение Конференции на её тридцать шестой сессии, которая будет проходить в Риме 18 – 23 ноября 2009 года;

рассмотрев текст поправок к Уставу, предложенных КУПВ на его восемьдесят девятой сессии;

приняв далее во внимание необходимость согласования предлагаемых поправок к Уставу в целях реформы КВПБ с предлагаемыми поправками к Уставу в целях осуществления Резолюции 1/2008 “*Утверждение Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009-2011 годы)*”;

1. **Постановляет** принять следующую поправку к статье III Устава³⁸:

“Статья III

Конференция

(...)

9. Конференции оказывает помощь Комитет по всемирной продовольственной безопасности. Данный Комитет отчитывается перед Конференцией и перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединённых Наций (ГАООН) через Экономический и Социальный Совет (ЭКОСОС) и Конференцию. Его состав и круг ведения определяются правилами, принимаемыми Конференцией.”

2. **постановляет**, что новый пункт 6 статьи V Устава ФАО с внесёнными на текущей сессии Конференции поправками для реализации Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009-2011 годы) будет скорректирован следующим образом:

«Статья V

Совет Организации

(...)

6. Совету при выполнении его функций оказывают содействие:

(a) Комитет по программе, Финансовый комитет и Комитет по уставным и правовым вопросам, которые отчитываются перед Советом; а также

³⁸ Изъятия показаны вычеркиванием слов в тексте, а вставки – подчёркнутым курсивом.

- (b) Комитет по проблемам сырьевых товаров, Комитет по рыбному хозяйству, Комитет по лесному хозяйству и Комитет по сельскому хозяйству ~~и Комитет по всемирной продовольственной безопасности~~, которые отчитываются перед Советом по вопросам программы и бюджета и перед Конференцией по вопросам политики и нормативной деятельности».
3. **постановляет**, что Комитет по всемирной продовольственной безопасности, как предусматривается в предлагаемом пункте 17 Правила XXXIII Общих правил Организации, отчитывается перед Советом по вопросам программы и бюджета.

(Принята 22 ноября 2009 года)

154. Конференция путем поименного голосования приняла следующую резолюцию, в которой содержатся поправки к Общим правилам Организации:

РЕЗОЛЮЦИЯ 14/2009
Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности
Поправки к Общим правилам Организации

КОНФЕРЕНЦИЯ,

отмечая, что Бюро Комитета по всемирной продовольственной безопасности и Контактная группа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) разработали предложения, касающиеся всесторонней реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности;

напоминая о том, что Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) на своей 35-й сессии, которая проходила в Риме 14 – 17 октября 2009 года, рассмотрел и утвердил предложения, изложенные в документе CFS 2009/2 rev. 1 «*Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности*»;

напоминая о том, что Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своей 89-й сессии рассмотрел ряд предлагаемых поправок к Общим правилам Организации и пересмотренные Правила процедуры для реализации положений документа CFS 2009/2 rev.1 «*Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности*» и постановил направить предлагаемые поправки к Общим правилам Организации на утверждение Конференции на ее 36-й сессии, которая будет проходить в Риме 18 - 23 ноября 2009 года;

приняв во внимание, что необходимо согласовать предлагаемые поправки к Общим правилам Организации для реформы КВПБ с предлагаемыми поправками для осуществления резолюции 1/2008 «*Утверждение Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009-2011годы)*» и что эта задача строго редакционного характера должна быть выполнена Секретариатом;

приняв во внимание далее, что, учитывая значение документа CFS 2009/2 rev.1 «*Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности*», его следует включить в Том II базовых документов Организации после проведения Бюро КВПБ и КУПВ необходимой редакционной работы по пересмотру;

1. **постановляет** утвердить следующие поправки к Общим правилам Организации³⁹:

“Правило XXXIII

Комитет по всемирной продовольственной безопасности

A. Состав и участие

1. Комитет по всемирной продовольственной безопасности, предусмотренный в пункте 6 2 Статьи—V III Устава открыт для участия всех членов Организации, Всемирной продовольственной программы и Международного фонда сельскохозяйственного развития, ~~и всех или государств, не являющихся членами Организации, но являющихся членами~~ Организации Объединенных Наций или каких-либо из её специализированных учреждений. В его состав входят государства или организация-член ФАО, которые уведомили Генерального секретаря в письменном виде о своем желании стать членами Комитета и о своем намерении принимать участие в работе Комитета.

2. Уведомление, упомянутое в пункте 1, может быть направлено в любое время, и полученное таким образом членство считается действительным до тех пор, пока представитель этого государства-члена не пропустит двух сессий Комитета подряд, или пока это государство-член не уведомит о своем выходе из него Комитета. В начале каждой сессии Комитета Генеральный директор распространяет документ, содержащий список членов Комитета.

3. Представители организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, международных финансовых учреждений, международных неправительственных организаций, организаций гражданского общества и неправительственных организаций, а также другие соответствующие участники гражданского общества, включая представителей частного сектора, имеют возможность участвовать в работе Комитета. Принимая во внимание просьбы об участии, а также с учетом любых соответствующих соображений, Комитет согласовывает и регулярно рассматривает на своих очередных сессиях список организаций, включающий минимальное число неправительственных организаций гражданского общества, предложенных по итогам консультаций, которым будет разрешено участвовать в работе его сессий в соответствии с настоящим пунктом. Комитет может принять решение об исключении из этого списка организации, представитель которой не присутствовал на двух сессиях Комитета подряд или которая уведомила Генерального директора о своем намерении не участвовать в работе Комитета.

4. Представители организаций, которым разрешено участвовать в работе Комитета в соответствии с пунктом 3, могут принимать участие в любых прениях в Комитете, необязательно дожидаясь при этом, пока не выступят его члены, а также представлять документы и официальные предложения на условиях, которые могут быть согласованы Комитетом в соответствии с настоящими Правилами, Правилами процедуры и такими другими процедурами, которые могут быть установлены Комитетом, при том условии, однако, что голосование и принятие решений остаются исключительной прерогативой членов, упомянутых в пункте 1 настоящего Правила.

5. Любой член Организации или любое государство-член Организации Объединенных Наций или какого-либо из её специализированных учреждений, не являющееся членом Комитета, может присутствовать на сессии Комитета в

³⁹ Изъятия показаны вычеркиванием слов в тексте, а вставки - подчеркнутым курсивом

качестве наблюдателя. В дополнение к этому Комитет, действуя по рекомендации Бюро, может приглашать другие заинтересованные организации, по их просьбе, участвовать в качестве наблюдателей в работе совещаний Комитета или в обсуждении конкретных пунктов. По приглашению Председателя наблюдатели могут выступать в ходе прений.

6.3 Комитет, как правило, проводит две сессии в течение каждого двухлетия. Сессии созываются Генеральным директором по согласованию с Председателем и Бюро Комитета, принимая во внимание любые предложения, сформулированные в Комитете. 4 Если потребуется, Комитет может проводить дополнительные сессии по предложению Генерального директора по согласованию с Председателем и Бюро, либо по просьбе большинства членов Комитета, представленной Генеральному директору в письменном виде.

5. Комитет содействует достижению цели всемирной продовольственной безопасности для обеспечения того, чтобы все люди во все времена имели физический и экономический доступ к продовольствию в достаточном количестве, безопасного качества и питательного, которое отвечает их потребностям с точки зрения рациона питания, а также их предпочтениям в области продуктов питания для обеспечения активного и здорового образа жизни.

6. Комитет служит в качестве форума в системе Организации Объединенных Наций для рассмотрения и реализации политики в области всемирной продовольственной безопасности, в том числе в области производства продовольствия, устойчивого использования природной ресурсной базы для обеспечения продовольственной безопасности, питания, физической и экономической доступности продовольствия, а также других связанных с продовольствием аспектов искоренения нищеты, влияния торговли продовольствием на всемирную продовольственную безопасность и прочих связанных с этим вопросов, и в частности:

(а) изучает основные проблемы и вопросы, затрагивающие положение в мире в области продовольствия, и предлагает либо предпринимает шаги для их решения правительствами и соответствующими международными организациями, принимая во внимание необходимость комплексного подхода к их решению;

(б) изучает последствия для мировой продовольственной безопасности других соответствующих факторов, включая положение в области предложения и спроса в отношении основных пищевых продуктов, потребности и тенденции в области продовольственной помощи, уровень запасов в странах экспортерах и странах-импортерах, вопросы, касающиеся физической и экономической доступности продовольствия, а также другие связанные с продовольствием аспекты искоренения нищеты; и

(с) рекомендует принятие таких мер, которые могут быть уместными для содействия достижению цели всемирной продовольственной безопасности.

7. Комитет служит в качестве форума в системе Организации Объединенных Наций для мониторинга осуществления Плана действий, принятого на Всемирном продовольственном саммите, в соответствии с надлежащим обязательством саммита.¹

В. Концепция и функции Комитета по всемирной продовольственной безопасности

7. Комитет по всемирной продовольственной безопасности является и остается межправительственным комитетом в рамках ФАО. В качестве одного из центральных элементов формирующегося Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию Комитет является наиболее

широкой международной и межправительственной платформой для осуществления совместной скоординированной работы широкого круга заинтересованных сторон, направленной на поддержку управляемых странами процессов по искоренению голода и обеспечению продовольственной безопасности и питания для всего мирового населения. Комитет стремится построить мир, свободный от голода, в котором страны соблюдают «Добровольные руководящие принципы последовательного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности».

8. Функции КВПБ состоят в следующем:

а) Координация на глобальном уровне. Комитет обеспечивает платформу для обсуждений и координации в целях укрепления сотрудничества среди правительств, региональных организаций, международных организаций и учреждений, неправительственных организаций, организаций гражданского общества, организаций производителей пищевых продуктов, организаций частного сектора, благотворительных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон таким образом, чтобы это соответствовало конкретным условиям и потребностям каждой из стран.

б) Согласование политики. Комитет будет поощрять повышение уровня согласованности и координации политики, в том числе путем разработки международных стратегий и добровольных руководящих принципов в области продовольственной безопасности и питания с учетом оптимальной практики, практических знаний, накопленных на основе местного опыта, вклада национальных и региональных органов, а также экспертных рекомендаций и мнений различных заинтересованных сторон.

с) Поддержка и консультирование стран и регионов. По просьбе стран и/или регионов Комитет оказывает содействие обеспечению для них поддержки и консультирования в разработке, внедрении, мониторинге и оценке их планов действий, составляемых самими странами и регионами, с целью ликвидации голода, достижения продовольственной безопасности и практического применения «Добровольных руководящих принципов последовательного осуществления права на достаточное питание в контексте продовольственной безопасности», которые основаны на принципах участия, транспарентности и отчетности.

9. Комитет будет постепенно брать на себя и дополнительные функции, такие как:

а) Координация на национальном и региональном уровнях. Комитет будет служить платформой для стимулирования более тесной координации и корректировки деятельности в данной области, поощрения более эффективного использования ресурсов и выявления дефицита ресурсов. По мере проведения реформы Комитет будет в соответствующих случаях опираться на координационную деятельность Целевой группы высокого уровня Организации Объединенных Наций (ЦГВУ). Один руководящий принцип выполнения этой роли будет заключаться в использовании и укреплении имеющихся структур и связей с ключевыми партнерами на всех уровнях. К ключевым партнерам относятся национальные механизмы и системы в области продовольственной безопасности и питания, страновые группы Организации Объединенных Наций и другие координационные механизмы, например, Международный альянс по борьбе против голода (МАБГ) и входящие в него национальные альянсы, тематические группы по проблемам продовольственной безопасности, региональные межправительственные органы и широкий спектр организаций гражданского общества и частных ассоциаций, ведущих свою деятельность на региональном и национальном уровнях. В каждом случае

потребуется установить, какой функциональный вклад они могли бы внести и каким образом Комитет мог бы укрепить связи и активизировать взаимодействие с такими партнерами.

b) Развитие системы отчетности и внедрение оптимальных видов практики на всех уровнях. Одна из функций Комитета по всемирной продовольственной безопасности заключается в том, чтобы активно следить за осуществлением Плана действий, принятого на Всемирном продовольственном саммите 1996 года. Хотя страны принимают меры для решения проблемы отсутствия продовольственной безопасности, представляемые конкретные программы не всегда позволяют давать количественный отчет о достигнутом прогрессе на пути к реализации целей Плана действий, принятого на Всемирном продовольственном саммите 1996 года. Комитету надлежит помогать странам и регионам в соответствующих случаях в рассмотрении вопросов о том, достигаются ли поставленные цели и как быстрее и эффективнее сократить масштабы отсутствия продовольственной безопасности и недоедания. Для этого потребуется разработать инновационный механизм, включая определение общих показателей, для отслеживания прогресса на пути к указанным согласованным целям и мероприятиям, принимая во внимание опыт предыдущей работы Комитета по всемирной продовольственной безопасности и других попыток ведения мониторинга. Нужно будет учитывать замечания всех субъектов деятельности, принимающих участие в работе Комитета, а новые механизмы выстраивать на базе уже имеющихся структур.

c) Разработка глобальной стратегической основы в области продовольственной безопасности и питания в целях улучшения координации и управления согласованной работой многочисленных субъектов деятельности. Глобальная стратегическая основа должна быть гибкой, чтобы можно было адаптировать её к изменяющимся приоритетам. Она должна строиться на основе существующих механизмов, таких, как Всеобъемлющая рамочная программа действий Организации Объединенных Наций, Всеобъемлющая программа сельскохозяйственного развития Африки и Добровольные руководящие принципы в поддержку последовательного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

C. Председатель, Бюро, Консультативная группа Бюро Комитета по всемирной продовольственной безопасности

10. Комитет избирает Бюро, включая Председателя, на условиях, которые могут быть установлены Правилами процедуры. Бюро осуществляет функции, которые могут быть определены в настоящих Правилах или в Правилах процедуры. Бюро оказывает содействие Консультативная группа, которая учреждается в соответствии с Правилами процедуры.

D. Группы экспертов высокого уровня по продовольственной безопасности и питанию

11. Комитету оказывает содействие Группа экспертов высокого уровня по продовольственной безопасности и питанию, далее именуемая Группой экспертов высокого уровня. Функции Группы экспертов высокого уровня состоят в следующем:

(a) оценка и анализ существующего положения дел в области продовольственной безопасности и питания и лежащих в основе него причин;

(b) предоставление научных, основанных на имеющихся знаниях, аналитических материалов и консультаций по вопросам политики с использованием имеющихся достоверных данных научных и технических исследований;

(с) выявление зарождающихся проблем и оказание помощи Комитету и его членам в определении порядка очередности будущих действий и сосредоточении внимания на основных целевых областях.

12. Группа экспертов высокого уровня состоит из Координационного комитета и вспомогательной сети экспертов по вопросам продовольственной безопасности и питания, построенной на основе специальных проектных групп.

13. В состав Координационного комитета входят от десяти до пятнадцати авторитетных, международно-признанных специалистов в областях, касающихся продовольственной безопасности и питания, назначаемых в личном качестве на двухгодичный срок, который может быть продлён лишь один раз. Члены Координационного комитета назначаются Бюро Комитета по рекомендации специального комитета по отбору кандидатов, в состав которого входят представители ФАО, Всемирной продовольственной программы, Международного фонда сельскохозяйственного развития, Международной организации по биоразнообразию, а также представитель от организаций гражданского общества. Координационный комитет, как правило, проводит две сессии ежегодно за исключением тех случаев, когда сам Комитет в чрезвычайных обстоятельствах примет иное решение. Функции Координационного комитета состоят в следующем:

a) обеспечение проведения и контроль за подготовкой новейших исследований и аналитических разработок для рассмотрения Комитетом по широкому кругу вопросов, касающихся продовольственной безопасности и питания;

b) формирование экспертных проектных групп для подготовки исследований и аналитических материалов в поддержку решений Комитета;

с) установление и постоянный обзор методов и планов работы, а также круга ведения проектных групп и общее руководство их работой;

d) рассмотрение методов работы и выработка предложений относительно планов деятельности;

e) выполнение таких соответствующих функций, которые могут потребоваться.

14. Создаётся база данных об экспертах во всех соответствующих областях, имеющих отношение к продовольственной безопасности и питанию, кандидатуры которых могут быть предложены членами Комитета или любой другой заинтересованной стороной, принимающей участие в работе Комитета. Опираясь на эту базу данных, Координационный комитет учреждает специальные проектные группы для проведения анализа и представления докладов по вопросам, которые могут быть переданы на рассмотрение группы Координационным комитетом. Проектные группы учреждаются на заранее оговоренный срок и несут ответственность за составление исследований и аналитических материалов под общим руководством и надзором Координационного комитета.

Е. Секретариат

15. В соответствии с условиями, которые могут быть установлены Комитетом, назначается секретарь, который будет обслуживать Комитет, включая Бюро и Группу экспертов высокого уровня, а также обеспечивать функции связи для всех мероприятий Комитета. В числе других лиц, которые могут быть приданы секретариату, в его состав входят сотрудники Всемирной продовольственной программы и Международного фонда сельскохозяйственного развития.

F. Представление докладов

~~16.9. Комитет представляет регулярные доклады Экономическому и Социальному Совету Организации Объединённых Наций (ЭКОСОС) через Совет Организации. Доклады Комитета представляются Конференции Организации и Генеральной Ассамблее Организации Объединённых Наций через Конференцию и Экономический и Социальный Совет~~

~~17.8~~ Комитет представляет доклады Совету *по вопросам программы и бюджета* Организации и даёт рекомендации Генеральному директору и соответствующим международным организациям, когда это целесообразно, по любому вопросу, рассматриваемому Комитетом, при том понимании, что копии этих докладов, включая любые выводы, будут незамедлительно препровождаться заинтересованным правительствам и международным организациям. ~~10. Без ограничения общего характера настоящего принципа~~ любая рекомендация, принимаемая Комитетом, которая затрагивает программу или финансы Организации или касается правовых или уставных вопросов, представляется Совету с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета, *когда это необходимо*. Доклады Комитета или соответствующие выдержки из них также представляются на рассмотрение Конференции.

~~18. Любые принятые Комитетом рекомендации, которые затрагивают программу или финансы или же правовые или уставные аспекты Организации Объединённых Наций, любых специализированных учреждений, программ или фондов, представляются их соответствующим органам на рассмотрение.~~

G. Различные положения

~~19.44~~ Комитет опирается *в случае необходимости* на рекомендации Комитета по проблемам сырьевых товаров и его вспомогательных органов, Комитета по сельскому хозяйству и других технических органов Совета, в зависимости от обстоятельств, а также Исполнительного совета Всемирной продовольственной программы *и Совета управляющих Международного фонда сельскохозяйственного развития*. В частности ~~он Комитет~~ в полной мере принимает во внимание обязанности и деятельность этих и других межправительственных органов, отвечающих за аспекты продовольственной безопасности, чтобы избежать параллелизма и ненужного дублирования работы.

~~12. Комитет приглашает соответствующие международные организации для участия в работе Комитета и подготовке документов совещаний по вопросам, входящим в их соответствующую сферу компетенции, в сотрудничестве с секретариатом Комитета.~~

~~20.13~~ Для того чтобы обеспечить эффективное исполнение своих функций, Комитет может просить членов представлять ему всю информацию, требуемую для его работы, при том понимании, что при поступлении соответствующей просьбы со стороны заинтересованных правительств доступ к такой предоставляемой информации будет ограниченным.

~~21.44~~ Генеральный директор *Организации*, *Директор-исполнитель Всемирной продовольственной программы* и *Председатель Международного фонда сельскохозяйственного развития* или ~~его~~ *их* представители принимают участие в работе всех совещаний Комитета, и их могут сопровождать такие должностные лица из числа *их* сотрудников *Организации*, которых ~~он~~ *они* могут назначить.

~~22.15~~ Комитет ~~избирает из числа своих членов Председателя и других должностных лиц.~~ Комитет может принимать и изменять собственные Правила процедуры, которые должны соответствовать Уставу и Общим правилам Организации.

~~23.16~~ Комитет может принять решение об учреждении вспомогательных или специальных органов, если он считает, что такая мера ускорит его работу, не дублируя работу уже существующих органов. Решение на этот счет может быть принято только после того, как Комитет рассмотрит доклад Генерального директора о его административных и финансовых последствиях.

~~24.17~~ При учреждении вспомогательных или специальных органов, Комитет определяет их круг ведения, состав, а также, по мере возможности, срок действия их полномочий. Вспомогательные органы могут принимать собственные правила процедуры, которые должны соответствовать правилам процедуры Комитета.

2. просит Секретариат согласовать предлагаемые поправки к Общим правилам Организации, касающиеся реформы КВПБ, с поправками, касающимися осуществления Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009-2011 годы), особенно в части, касающейся Правила XXXIII Общих правил Организации;
3. предлагает Бюро КВПБ рассмотреть поправки к пересмотренным Правилам процедуры КВПБ, изложенным в Приложении III к докладу о работе восемьдесят девятой сессии КУПВ, с учётом новой структуры и *modus operandi* Комитета и представить их на утверждение КВПБ на его сессии в 2010 году. Бюро также предлагается запрашивать, когда это необходимо, консультации со стороны КУПВ;
4. постановляет, что документ CFS 2009/2 - Rev. 1 "*Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности*" должен быть включён в Том II базовых документов после проведения Бюро КВПБ и КУПВ необходимой редакционной работы и что любые вопросы в отношении будущего статуса и функционирования КВПБ, не охваченные Общими правилами Организации или пересмотренными Правилами процедуры КВПБ, должны решаться, когда это необходимо, с учётом положений этого документа.

(Принята 22 ноября 2009 года)

с) Предложение по расширению членского состава Совета

155. Конференция отметила, что Доминиканская Республика от имени Группы 77, предложила поправку к Уставу ФАО предусматривающую увеличение числа мест в Совете с 49 до 61. Конференция отметила также, что в соответствии с положениями пункта 4 Статьи XX Устава Генеральный директор проинформировал всех членов о предложенной поправке. Конференция отметила далее, что Доминиканская Республика от имени Группы 77 представила два проекта резолюций Конференции, предусматривающие внесение поправок в Устав и Общие правила Организации с целью скорейшего претворения в жизнь предложенных изменений.

156. Конференция постановила отложить рассмотрение проектов резолюций Конференции. При этом Конференция приняла решение сформировать рабочую группу открытого состава, которая в течение двухлетнего периода 2010-2011 годов

проанализирует ситуацию и подготовит рекомендации в отношении повышения эффективности работы руководящих органов, в том числе по вопросу о представительстве. При необходимости данная рабочая группа проведет консультации с соответствующими руководящими органами ФАО и через Совет доложит Конференции о своей работе. В связи с этим Председатель от региона Ближнего Востока, выступая от имени региона, заявил, что этот регион не достаточно представлен в Совете и что вопрос о представительстве нуждается в пересмотре.

В. Административные и финансовые вопросы

ПРОВЕРЕННЫЕ СЧЕТА ЗА 2006-2007 ГОДЫ⁴⁰

157. Конференция приняла к сведению проверенные счета за 2006-2007 годы и Заключение внешнего аудитора, рассмотренное Финансовым комитетом на его сто двадцать третьей сессии и Советом на его сто тридцать шестой сессии, и приняла следующую резолюцию:

РЕЗОЛЮЦИЯ 15/2009

Проверенные счета ФАО за 2006-2007 годы

КОНФЕРЕНЦИЯ,

рассмотрев отчет о работе сто тридцать шестой сессии Совета и

рассмотрев проверенные счета ФАО за 2006-2007 годы и соответствующее Заключение внешнего аудитора,

утверждает проверенные счета.

(Принята 23 ноября 2009 года)

ШКАЛА ВЗНОСОВ НА 2010-2011 ГОДЫ⁴¹

158. Конференция отметила, что на своей сто тридцать шестой сессии Совет рекомендовал ФАО, чтобы предлагаемая шкала взносов на 2010-2011 годы была составлена на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций, действовавшей в период 2007-2009 годов.

159. Один член Организации напомнил о том, что предлагаемая новая шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2010, 2011 и 2012 годы должна обсуждаться Генеральной Ассамблеей в декабре 2009 года и что такая предлагаемая шкала может повлечь за собой изменения для многих членов, которые лучше отражают сложившуюся в последнее время экономическую ситуацию. Конференция напомнила о том, что в соответствии с ее прежними решениями любые такие изменения будут отражены Организацией при представлении следующей Конференции ФАО в 2011 году новой шкалы взносов на 2012–2013 годы. Секретариат отметил, что сроки перехода Организации на новую шкалу взносов Организации Объединенных Наций обсуждаются в течение нескольких лет в связи с тем фактом, что при необходимости установления определенности за счет составления зафиксированной шкалы взносов при утверждении

⁴⁰ С 2009/5А; С 2009/5В; С 2009/LIM/3; С 2009/PV/6; С 2009/PV/9.

⁴¹ С 2009/INF/11; С 2009/LIM/4; С 2009/PV/7; С 2009/PV/9.

членами бюджета была также признана желательность того, чтобы взносы членов начислялись по ставкам, которые наилучшим образом отражают сложившуюся в странах в самое последнее время экономическую ситуацию.

160. Конференция отметила, что предлагаемая шкала взносов на 2010-2011 годы (Приложение F) анализировалась Финансовым комитетом и Советом в течение 2009 года, и решила, что шкалу взносов, предложенную сто тридцать шестой сессией Совета, следует принять.

161. После этого Конференция приняла следующую резолюцию:

РЕЗОЛЮЦИЯ 16/2009
Шкала взносов на 2010-2011 годы

КОНФЕРЕНЦИЯ,

принимая к сведению рекомендации сто тридцать шестой сессии Совета;

подтверждая, что, как и прежде, ФАО следует руководствоваться шкалой взносов Организации Объединенных Наций с учетом коррективов, обусловленных иным членским составом ФАО;

1. постановляет, что шкала взносов ФАО на 2010-2011 годы должна быть составлена непосредственно на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций, действовавшей в течение 2007, 2008 и 2009 годов;

2. принимает для использования в 2010 и 2011 годах шкалу, содержащуюся в Приложении F к настоящему докладу.

(принята 23 ноября 2009 года)

**ПЛАТЕЖ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА ДЛЯ ПОКРЫТИЯ
АДМИНИСТРАТИВНЫХ И ДРУГИХ РАСХОДОВ, СВЯЗАННЫХ С ЕГО
ЧЛЕНСТВОМ В ОРГАНИЗАЦИИ⁴²**

162. Согласно пункту 6 статьи XVIII Устава:

Организация-член не обязана платить взносы в бюджет, как конкретно предусмотрено в пункте 2 настоящей статьи, но выплачивает Организации сумму, установленную Конференцией, на покрытие административных и других расходов, вытекающих из ее членства в Организации (...).

163. В 1993 году на своей двадцать седьмой сессии Конференция поручила Финансовому комитету проработать методику расчета суммы платежа Европейского сообщества. В апреле 1994 года на своей семьдесят восьмой сессии Финансовый комитет рекомендовал методику, согласно которой Конференция на своих сессиях устанавливает размер платежа, который вносит Европейское сообщество.

164. Данная методика была вновь рассмотрена Финансовым комитетом на его сто восьмой (сентябрь 2004 года) и сто девятой (май 2005 года) сессиях. Комитет изучил предложение по пересмотру методики, согласно которому величина корректировки взноса Европейского сообщества за двухгодичный период должна отражать официальный рост стоимости жизни в зоне евро или в принимающей стране. Пересмотренная методика

⁴² С 2009/LIM/15; С 2009/PV/9.

расчета величины корректировки в большей степени соответствует требованиям системы валютной разбивки и не окажет существенного влияния на величину корректировки взноса Европейского сообщества в Организацию за двухгодичный период. Комитет согласился с предложенной пересмотренной методикой, согласно которой для корректировки взноса Европейского сообщества будет использоваться официальный показатель роста стоимости жизни в зоне евро или принимающей стране в соответствующий двухгодичный период.

165. В соответствии с новой методикой тридцать четвертая сессия Конференции, состоявшаяся в 2007 году, установила сумму платежа Европейского сообщества на двухгодичный период 2008-2009 годов в размере 528 005 евро.

166. С учетом вышеизложенного, в методике, применяемой для корректировки суммы взноса, будет использоваться тот официальный показатель роста стоимости жизни в зоне евро или принимающей стране, который окажется выше. Согласно данным аналитической группы журнала Economist (EIU) рост цен на потребительские товары в 2008 году составил 3,2 процента, а в 2009 году он прогнозируется на уровне 0,0 процента, т.е. средний уровень составляет 1,6 процента. В Италии же согласно данным аналитической группы журнала Economist сводный индекс потребительских цен в 2008 году вырос на 3,5 процента, а в 2009 году его рост прогнозируется на уровне 0,7 процента, т.е. средний уровень составляет 2,1 процента. Таким образом, в расчетах будет использоваться более высокий средний показатель уровня инфляции из двух, составляющий 2,1 процента. Увеличение предыдущего взноса, составлявшего 528 005 евро, на указанный процент позволяет определить новую сумму взноса в размере 539 093 евро.

167. Конференция установила единовременный платеж Европейского сообщества для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации, на двухгодичный период 2010-2011 годов в размере 539 093 евро.

168. Как и в предыдущие двухгодичные периоды, соответствующий платеж Европейского сообщества предлагается внести в целевой или специальный фонд, учрежденный Генеральным директором согласно финансовому правилу 6.7.

НАЗНАЧЕНИЯ И ВЫБОРЫ

ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ СОВЕТА⁴³

169. Конференция избрала следующие государства-члены в качестве членов Совета:

Ноябрь 2009 года – 30 ноября 2011 года

РЕГИОН (ЧИСЛО МЕСТ)	ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ
Африка (1)	1. Мавритания

⁴³ С 2009/11-Rev.1; С 2009/PV/9.

Ноябрь 2009 года – 30 июня 2012 года

<u>РЕГИОН (ЧИСЛО МЕСТ)</u>	<u>ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ</u>
Африка (3)	1. Габон 2. Маврикий 3. Мозамбик
Азия (6)	1. Китай 2. Республика Корея 3. Таиланд 4. Филиппины 5. Шри-Ланка 6. Япония
Европа (3)	1. Германия 2. Испания 3. Словакия
Латинская Америка и Карибский бассейн (3)	1. Боливарианская Республика Венесуэла 2. Уругвай 3. Чили
Ближний Восток (1)	1. Иордания
Северная Америка (0)	
Юго-западная часть Тихого океана (0)	

1 января 2011 года - 30 июня 2013 года

<u>РЕГИОН (ЧИСЛО МЕСТ)</u>	<u>ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ</u>
Африка (5)	1. Кабо-Верде 2. Кот-д'Ивуар 3. Тунис 4. Уганда 5. Экваториальная Гвинея
Азия (0)	
Европа (3)	1. Греция 2. Ирландия 3. Российская Федерация
Латинская Америка и Карибский бассейн (5)	1. Аргентина 2. Бразилия 3. Куба 4. Мексика 5. Тринидад и Тобаго
Ближний Восток (2)	1. Исламская Республика Иран 2. Сирийская Арабская Республика
Северная Америка (2)	1. Канада 2. Соединенные Штаты Америки
Юго-западная часть Тихого океана (0)	

НАЗНАЧЕНИЯ*Назначение Независимого председателя Совета⁴⁴*

170. Конференция рассмотрела представленные ей три кандидатуры на должность Независимого председателя Совета и тайным голосованием назначила г-на Люка Гюйо (Франция) на основании следующей резолюции:

⁴⁴ С 2009/9; С 2009/PV/9.

РЕЗОЛЮЦИЯ 17/2009**Назначение Независимого председателя Совета****КОНФЕРЕНЦИЯ,**

проведя тайное голосование согласно положениям пункта 10 (а) Правила XII Общих правил Организации:

1. **сообщает**, что г-н Люк Гюйо назначен Независимым председателем Совета на период до тридцать седьмой сессии Конференции (с 25 июня по 2 июля 2011 года);
2. **принимает решение**, что условия назначения, в том числе денежное содержание, предусмотренное для должности Независимого председателя Совета, предусматривают следующее:
 - a. Председатель должен находиться в Риме во время проведения всех сессий Совета, Конференции, Финансового комитета и Комитета по программе и в целом проводить в Риме не менее шести-восьми месяцев в год;
 - b. суточное содержание в размере 140 процентов от стандартных норм суточных (DSA) в течение всего срока пребывания Председателя в Риме или во время поездок, связанных с деятельностью Совета;
 - c. дорожные расходы, включая вышеупомянутое суточное содержание, связанные с пребыванием Председателя в Риме или поездкой во исполнение служебных обязанностей, предусмотренных должностью Независимого председателя Совета, покрываются за счет Организации в соответствии с действующими нормами и практикой;
 - d. обеспечение медицинским обслуживанием и медицинское страхование осуществляются в соответствии с разделом 343, часть VII-341 Административного пособия;
3. **принимает решение** о том, что в соглашении между ФАО и Независимым председателем Совета, заключенном в соответствии с требованиями базовых документов ФАО и настоящей резолюции, могут содержаться разъяснения положений и условий, касающихся должности Независимого председателя Совета.

Принята 22 ноября 2009 года

*Назначение представителей Конференции ФАО
в пенсионном комитете персонала⁴⁵*

171. В соответствии со статьей 6 с) Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, Конференция назначила четырех членов и двух заместителей членов в Пенсионный комитет персонала на указанные ниже сроки:

⁴⁵ С 2009/6; С 2009/PV/7; С 2009/PV/9.

На период с 1 января 2010 года по 31 декабря 2010 года

Член Г-н Кит Ли Хефферн
Заместитель Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при ФАО

На период с 1 января 2010 года по 31 декабря 2011 года

Член Г-н Дон Карлос Бентанкур
Заместитель Постоянного представителя
Восточной Республики Уругвай при ФАО

На период с 1 января 2010 года по 31 декабря 2012 года

Член Г-жа Султана Афроз
Заместитель Постоянного представителя
Народной Республики Бангладеш при ФАО

Заместитель Его Превосходительство Зохраб В. Малек
Посол Республики Армения при ФАО

На период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2013 года

Член Г-жа Натали Файстритцер
Заместитель Постоянного представителя
Австрийской Республики при ФАО

Заместитель Г-н Кит Ли Хефферн
Заместитель Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при ФАО

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

ДОКЛАД О РАБОТЕ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА⁴⁶

172. Конференция приняла к сведению доклад о работе двенадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (C 2009/24) и рекомендовала ФАО в рамках ее Регулярной программы обратить особое внимание на осуществление Многолетней программы работы Комиссии. Конференция просила Комиссию представлять отчет о своей работе на последующих сессиях Конференции. Она одобрила *Стратегический план на 2010-2017 годы по осуществлению Многолетней программы работы* Комиссии. Конференция одобрила создание Межправительственной рабочей группы по лесным генетическим ресурсам и поэтому просила Генерального директора пересмотреть роль Группы экспертов ФАО по лесным генетическим ресурсам. Конференция просила ФАО опубликовать и распространить на широкой основе второй доклад о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

173. Конференция приветствовала пересмотр статуса Комиссии в рамках уставной структуры ФАО, проведение которого Комиссия запланировала в ходе своей следующей сессии.

174. Конференция подчеркнула важную роль доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с их устойчивым использованием для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

⁴⁶ C 2009/24; C 2009/1/PV/3; C 2009/1/PV/9

хозяйства, в целях обеспечения глобальной продовольственной безопасности, в особенности в условиях изменения климата. В связи с этим она приняла следующую резолюцию:

РЕЗОЛЮЦИЯ 18/2009
Политика и механизмы доступа к генетическим ресурсам
для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
и распределения выгод от их использования

КОНФЕРЕНЦИЯ,

вновь подтверждая принцип суверенитета государств над своими природными ресурсами, отражённый в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию,

подчеркивая, что генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства имеют важнейшее значение для достижения продовольственной безопасности и устойчивого развития продовольственного и сельскохозяйственного сектора,

признавая взаимозависимость стран в плане генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, поскольку все страны зависят от генетических ресурсов, происходящих из других районов, для решения проблем, связанных с окружающей средой, изменением климата, природными ресурсами, устойчивым развитием и продовольственной безопасностью,

признавая также, что сохранение генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства зависит от активного сотрудничества между всеми сторонами, причастными к сохранению, воспроизводству и устойчивому использованию этих ресурсов, а также к распределению связанных с этим выгод, включая активную роль фермеров, скотоводов и коренных и местных общин,

напоминая о том, что Всемирный саммит по устойчивому развитию призвал согласовать в рамках Конвенции о биологическом разнообразии международный режим, который бы поощрял и гарантировал справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов,

напоминая далее о том, что Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии постановила доработать Международный режим, регулирующий доступ к генетическим ресурсам и распределение выгод от их использования, для рассмотрения и принятия на её десятом совещании, которое будет проводиться в Японии в октябре 2010 года,

подчеркивая важную работу, проделанную в прошлом ФАО и ее Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в вопросах доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования, в частности, принятие Международного договора по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и его Многосторонней системы доступа и совместного использования выгод в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии,

подчеркивая, что ни одно положение настоящей резолюции никоим образом не предопределяет и не исключает позиции государств-членов на переговорах по обсуждению Международного режима в рамках Конвенции о биологическом разнообразии,

КОНФЕРЕНЦИЯ:

подтверждает необходимость для ФАО и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в тесном сотрудничестве с Руководящим органом Международного договора способствовать в рамках своих мандатов проведению дальнейшей работы по вопросам доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования под эгидой Конвенции о биологическом разнообразии в целях обеспечения надлежащего внимания к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Международном режиме;

выражает готовность к сотрудничеству с Конвенцией о биологическом разнообразии и её Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам доступа и совместного использования выгод с применением различных имеющихся механизмов;

предлагает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и её Специальной рабочей группе открытого состава по вопросам доступа и совместного использования выгод принять во внимание особый характер биоразнообразия в сельском хозяйстве, в частности, генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, их отличительные особенности, а также проблемы, требующие особых решений; при разработке политики они могли бы учесть секторальные подходы, позволяющие устанавливать различный режим для различных секторов или подсекторов генетических ресурсов, различных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, различных видов деятельности или целей, ради которых они проводятся;

предлагает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и её Специальной рабочей группе открытого состава по вопросам доступа и совместного использования выгод изучить и проанализировать варианты международного режима доступа и распределения выгод, позволяющие обеспечить достаточную степень гибкости, с тем чтобы принять к сведению и учесть существующие и будущие соглашения, касающиеся вопросов доступа распределения выгод, разрабатываемые в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии;

предлагает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в последующие годы наладить тесную и взаимодополняющую работу с Комиссией по генетическим ресурсам и Руководящим органом Международного договора по вопросам, касающимся доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования;

желает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии успешного завершения переговоров, посвящённых Международному режиму, регулиющему вопросы доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования, которые пройдут в Нагое в октябре 2010 года;

просит Генерального директора довести настоящую резолюцию до сведения Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.

(Принята 23 ноября 2009 года)

**СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ
КОНФЕРЕНЦИИ⁴⁷**

175. Конференция постановила, что ее тридцать седьмую сессию следует провести в Риме 25 июня – 2 июля 2011 года.

⁴⁷ С 2009/PV/7; С 2009/PV/9

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ**ВСТУПИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ И ОБЗОР СОСТОЯНИЯ ДЕЛ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

1. Выборы Председателя и заместителей Председателя
2. Назначение членов Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий
3. Утверждение повестки дня и порядка работы сессии
4. Допуск наблюдателей
5. Обзор состояния дел в области продовольствия и сельского хозяйства

ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА И ВОПРОСЫ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

6. Глобальная стратегия в области сельскохозяйственной и сельской статистики
7. Доклад о ходе работы по проведению Международного года натуральных волокон (2009 год)
8. Промежуточный доклад о трехгодичном всестороннем обзоре политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития
9. Ход осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных.
10. Глобальные вопросы и вопросы нормативного характера, вытекающие из:
 - 10.1 доклада о работе 28-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (2-6 марта 2009 года)
 - 10.2 доклада о работе 19-й сессии Комитета по лесному хозяйству (16-20 марта 2009 года)
 - 10.3 доклада о работе 67-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (20-22 апреля 2009 года)
 - 10.4 доклада о работе 21-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (22-25 апреля 2009 года)
 - 10.5 доклады о работе 34-й (14-17 октября 2008 года) и 35-й (14-17 октября 2009 года) сессий Комитета по всемирной продовольственной безопасности
11. Всемирная продовольственная программа Организации Объединенных Наций/ФАО
12. Итоги Экспертного форума высокого уровня на тему: «Как прокормить население мира в 2050 году»
13. Оценка итогов Международного года картофеля (2008 год)

ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

14. Доклад о ходе реализации Программы в 2006-2007 годах
15. Доклад об оценке Программы на 2009 год
16. Стратегическая рамочная программа ФАО на 2010-2019 годы
17. Среднесрочный план на 2010-2013 годы и Программа работы и бюджет на 2010-2011 годы
18. Доклад КоК-НВО, посвященный Плану неотложных действий по обновлению ФАО
19. Стимулы и другие меры, направленные на поощрение своевременной выплаты взносов

ПРАВОВЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**A. Уставные и правовые вопросы**

20. Поправки к базовым документам
21. Прочие уставные и правовые вопросы

B. Административные и финансовые вопросы

22. Проверенные счета за 2006-2007 годы
23. Шкала взносов на 2010-2011 годы
24. Платеж Европейского сообщества для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации

НАЗНАЧЕНИЯ И ВЫБОРЫ

25. Выборы членов Совета
26. Назначения
 - 26.1 Назначение Независимого председателя Совета
 - 26.2 Назначение представителей Конференции ФАО в Пенсионном комитете персонала

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

27. Сроки и место проведения тридцать седьмой сессии Конференции
28. Любые другие вопросы
 - 28.1 Лекция, посвященная памяти Макдугала
 - 28.2 Вручение премии им. Б.Р. Сена
 - 28.3 Вручение премии им. А.Х. Боэрмы
 - 28.4 Вручение премии им. Эдуарда Саума
 - 28.5 Медаль Маргариты Лисарраги
 - 28.6 Выступление представителя органов персонала ФАО

28.7 In Memoriam

28.8 Доклад о работе двенадцатой сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рим, 19-23 октября 2009 года)

ПРИЛОЖЕНИЕ С
СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

С 2009/1	Предварительная повестка дня
С 2009/2	Обзор состояния дел в области продовольствия и сельского хозяйства
С 2009/2-Add.1	Предлагаемая тема общих прений: «Повышение готовности к угрозам и чрезвычайным ситуациям в области продовольствия и сельского хозяйства и принятие эффективных ответных мер»
С 2009/3	Стратегическая рамочная программа на 2010-2019 годы
С 2009/3-Add.1	Стратегическая рамочная программа на 2010-2019 годы. Добавление
С 2009/4	Доклад об оценке программы за 2009 год
С 2009/5 А	Проверенные счета за 2006-2007 годы
С 2009/5 В	Проверенные счета за 2006-2007 годы: доклад Внешнего аудитора
С 2009/6	Назначение представителей Конференции ФАО в Комитете по пенсиям персонала
С 2009/7	Доклад КоК-НВО об осуществлении Плана неотложных действий по обновлению ФАО
С 2009/8	Доклад об осуществлении программы в 2006-2007 годах
С 2009/9	Назначение Независимого председателя Совета
С 2009/10	Заявления о приеме в члены Организации
С 2009/11-Rev.1	Выборы членов Совета
С 2009/12	Организационные вопросы, связанные с проведением тридцать шестой сессии Конференции
С 2009/13	Допуск представителей и наблюдателей от международных организаций к работе сессии
С 2009/14	Промежуточный доклад о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития
С 2009/15	Среднесрочный план на 2010-2013 годы и Программа работы и бюджет на 2010-2011 годы
С 2009/16	Доклад о работе двадцать восьмой сессии Комитета по рыбному хозяйству (2-6 марта 2009 года)
С 2009/17	Доклад о работе девятнадцатой сессии Комитета по лесному хозяйству (16-20 марта 2009 года)
С 2009/18	Доклад о работе шестьдесят седьмой сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (20–22 апреля 2009 года)
С 2009/19	Доклад о работе двадцать первой сессии Комитета по сельскому хозяйству (22 – 25 апреля 2009 года)
С 2009/20	Доклад о работе тридцать четвертой сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (14 – 17 октября 2008 года)
С 2009/21 – Rev.1	Доклад о работе тридцать пятой сессии Комитета по всемирной

- продовольственной безопасности (14-17 октября 2009 года)
- С 2009/22 Ход осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных
- С 2009/23 Глобальная стратегия в области сельскохозяйственной и сельской статистики
- С 2009/24 Доклад о работе двенадцатой сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рим, 19-23 октября 2009 года)

Документы серии С 2009 INF

- С 2009/INF/1 Предварительное расписание работы
- С 2009/INF/2 Предварительный список делегатов и наблюдателей
- С 2009/INF/3-Rev.1 Список документов
- С 2009/INF/4 Заявление по вопросу о компетенции и праве голоса, представленное Европейским сообществом и его государствами-членами
- С 2009/INF/5 Заявление Генерального директора
- С 2009/INF/6 Вручение премий им. Б.Р. Сена
- С 2009/INF/7 Вручение премии им. А.Х. Боэрмы
- С 2009/INF/8 Вручение премии им. Эдуарда Саума
- С 2009/INF/9 Лекция, посвященная памяти Макдугала
- С 2009/INF/10 Ежегодный доклад Исполнительного совета ВПП ЭКОСОС и Совету ФАО о его деятельности в 2007 году
- С 2009/INF/11 Положение дел со взносами
- С 2009/INF/12 Выполнение рекомендаций региональных конференций, состоявшихся в 2008-2009 годах
- С 2009/INF/13 Уведомление о членстве в пяти технических комитетах Совета
- С 2009/INF/14 Ежегодный доклад Исполнительного совета ВПП ЭКОСОС и Совету ФАО о его деятельности в 2008 году
- С 2009/INF/15 Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному директору
- С 2009/INF/16 Итоги Экспертного форума высокого уровня на тему: «Как прокормить население мира в 2050 году»
- С 2009/INF/17 Доклад о работе XIII Всемирного лесного конгресса (Буэнос-Айрес, 18-23 октября 2009 года)
- С 2009/INF/18 Доклад о ходе работы в связи с международным 2009 годом природных волокон
- С 2009/INF/19 Оценка итогов международного года картофеля (МГК - 2008)
- С 2009/INF/20 Стимулы и другие меры, направленные на поощрение своевременной выплаты взносов
- С 2009/INF/20-Add.1 Стимулы и другие меры, направленные на поощрение своевременной выплаты взносов – Добавление
- С 2009/INF/21 Возможное расширение членского состава Совета

Документы серии С 2009 LIM

- С 2009/LIM/1 Первый доклад Генерального комитета

- С 2009/LIM/2 Первый доклад Комитета по проверке полномочий
- С 2009/LIM/3 Проверенные счета за 2006-2007 годы (проект резолюции) (Выдержки из доклада о работе сто тридцать шестой сессии Совета – июнь 2009 года)
- С 2009/LIM/4 Шкала взносов на 2010-2011 годы (проект резолюции) (Выдержки из доклада о работе сто тридцать шестой сессии Совета – июнь 2009 года)
- С 2009/LIM/5 Медаль Маргариты Лисарраги (Выдержка из доклада о работе сто тридцать шестой сессии Совета – июнь 2009 года)
- С 2009/LIM/6-Rev.1 Подготовительная работа к тридцать шестой сессии Конференции ФАО (Рекомендации для Конференции)
- С 2009/LIM/7 Доклад об осуществлении программы на 2006-2007 годы (Выдержка из доклада о работе сто тридцать шестой сессии Совета – июнь 2009 года)
- С 2009/LIM/8 Внесение изменений в базовые документы, необходимых для реализации Плана неотложных действий по обновлению ФАО (Выдержки из доклада сто тридцать седьмой сессии Совета – сентябрь-октябрь 2009 года)
- С 2009/LIM/9 Стратегическая рамочная программа на 2010-2019 годы, Среднесрочный план на 2010-2013 годы и Программа работы и бюджет на 2010-2011 годы (Выдержки из доклада сто тридцать седьмой сессии Совета – сентябрь-октябрь 2009 года)
- С 2009/LIM/10 Доклад КоК-НВО по вопросу о Плана неотложных действий по обновлению ФАО (проект резолюции) (Выдержки из памятной записки Председателя Конференционного комитета по последующей деятельности в связи с НВО – четверг, 17 сентября 2009 года)
- С 2009/LIM/11-Rev.1 Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (Выдержка из доклада сто тридцать седьмой сессии Совета – сентябрь-октябрь 2009 года)
- С 2009/LIM/12-Rev.1 Доклад о работе восемьдесят девятой сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (27-28 октября 2009 года)
- С 2009/LIM/12-Add.1 Доклад о работе восемьдесят девятой сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (27-28 октября 2009 года)
- С 2009/LIM/13 Второй доклад Комитета по проверке полномочий
- С 2009/LIM/14 Третий доклад Комитета по проверке полномочий
- С 2009/LIM/15 Отчет о втором заседании Генерального комитета
- С 2009/LIM/16 Отчет о третьем заседании Генерального комитета
- С 2009/LIM/17 Отчеты о первом и втором заседаниях Комитета по резолюциям

Документы серии С 2009 REP

С 2009/REP/1 по 5 Проект доклада пленарного заседания

и

С 2009/REP/18 по

30.8

С 2009/І/REP/6 по 13 Проект доклада Комиссии І

С 2009/ІІ/REP/14 по 17-Add.1 Проект доклада Комиссии ІІ

Документы серии С 2009 PV

С 2009/PV/1 по 5 Стенографические отчеты пленарного заседания

и

С 2009/PV/7 по 9

С 2009/І/PV/1 по 3 Стенографические отчеты Комиссии І

С 2009/ІІ/PV/1 и 2 Стенографические отчеты Комиссии ІІ

Документы серии С 2009/DJ

С 2009/DJ/1 по 6 Ежедневный журнал Конференции

ПРИЛОЖЕНИЕ D

**ДОКЛАД КОК-НВО ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ
ПЛАНА НЕОТЛОЖНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБНОВЛЕНИЮ ФАО**

Доклад КоК-НВО для Конференции ФАО об осуществлении Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО

Введение	D4
I. Стратегическая рамочная программа, Среднесрочный план и Программа работы и бюджет	D7
a) Стратегическая рамочная программа	D7
b) Среднесрочный план	D9
c) Программа работы и бюджет	D11
d) Ориентировочные результаты	D12
e) Концепция «реформы при обеспечении роста»	D13
II. Реформа общих основ управления	D14
a) Поправки к базовым документам ФАО, необходимые для реализации ПНД	D15
b) Членский состав Совета ФАО	D16
III. Реформа систем, изменение организационной культуры и организационная перестройка	D17
a) Организационная структура штаб-квартиры	D17
b) Децентрализованная структура (кадровые вопросы, расположение и охват деятельности децентрализованных учреждений)	D21
c) Управление людскими ресурсами	D24
d) Изменение организационной культуры	D25
e) Система оценки и регулирования организационного риска	D26
IV. Предстоящая работа.	D26
a) Области, в которых работа не завершена	D26
b) Последующая деятельность руководящих органов	D28

Представляя свой доклад Конференции, КоК-НВО хотел бы выразить признательность за энергичную поддержку, оказывавшуюся руководством ФАО и Генеральным директором на всем протяжении работы Комитета. КоК-НВО также с признательностью отмечает твердую приверженность сотрудников ФАО делу реформы Организации. Кроме того, решающую роль в успешном выполнении задач КоК-НВО сыграли талантливое руководство и самоотверженные усилия Председателя КоК-НВО профессора Мохаммеда Саида Нури-Наеини, заместителей Председателя посла Агнес ван Арденне-ван дер Хёвен и посла Уилфрида Джозефа Нгирвы, а также председателей, сопредседателей, заместителей председателя и членов рабочих групп, выполнивших огромный объем работы.

ВВЕДЕНИЕ

1. В 2008 году участники Специальной сессии Конференции утвердили План неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО на 2009–2011 гг. Кроме того, на сессии Конференции был учрежден “Конференционный комитет (КоК-НВО) с временным мандатом на период 2009 года в рамках статьи VI Устава ФАО для осуществления постоянной последующей деятельности по итогам независимой внешней оценки ФАО и завершения оставшейся работы в рамках Плана неотложных действий”¹.

2. Функции КоК-НВО заключались в выработке рекомендаций для сессии Конференции 2009 года относительно:

- (1) “новой Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана на 2010-2013 годы и Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы, предложенных руководством в рамках новой комплексной структуры, ориентированной на конечные результаты;
- (2) любых сочтенных целесообразными изменений численности и регионального представительства членов Совета;
- (3) дальнейшей реформы систем, изменения организационной культуры и организационной перестройки, включая:
 - (a) осуществление руководством активной последующей деятельности по итогам докладов о проведении Всестороннего обзора, включая принятие срочных мер,
 - (b) инициирование подготовки и рассмотрение доклада об исследовании основ оценки организационных рисков и управления,
 - (c) планы повышения эффективности децентрализованных отделений,
 - (d) подробные предложения о совершенствовании управления людскими ресурсами”.

3. Кроме того, Комитету была поручена «выработка рекомендаций для сессии Конференции 2009 года о необходимых изменениях базовых документов, как это

¹ Резолюция 1/2008: Принятие Плана неотложных действий по обновлению ФАО – полный текст резолюции представлен в Дополнении 1 к настоящему докладу.

предусмотрено в Плане неотложных действий», и контроль за осуществлением ПНД в 2009 году в рамках тесных консультаций с управляющими органами ФАО.

4. Комитету также была поручено *«проведение анализа концепции «реформы при обеспечении роста» и представление предложений на сессии Конференции 2009 года».*

5. Механизмы работы КоК-НВО, его бюро и рабочих групп были аналогичны утвержденным в 2008 году. Рабочие группы получили следующие новые названия, отражающие характер работы, намеченной на 2009 год²:

- Рабочая группа I: Стратегическая рамочная программа, Среднесрочный план на 2010–2013 годы и Программа работы и бюджет на 2010–2011 годы;
- Рабочая группа II: Базовые документы и членский состав Совета;
- Рабочая группа III: Реформа систем, изменение организационной культуры и организационная перестройка.

6. На своем первом совещании 21 января 2009 года КоК-НВО согласовал свой план работы. В рамках тщательно проработанных планов были предприняты усилия по обеспечению полного соответствия программ работы КоК-НВО и руководства тематике совещаний руководящих органов, намеченных на 2009 год, и тесной координации мероприятий КоК-НВО с проведением этих совещаний. Изначально Комитет планировал провести в общей сложности 28 заседаний, но затем их число было увеличено до 36.

7. Кроме того, был организован ряд неофициальных семинаров по вопросам, касающимся ПНД. Они проводились по просьбам стран-членов, которые предпочитали неофициально обмениваться мнениями в рамках прямых контактов друг с другом и с руководством по вопросам, представляющим особый интерес. Эти семинары не были частью официального обсуждения, но сыграли роль в улучшении информационного взаимодействия и взаимопонимания, содействовав прогрессу по таким направлениям, как изменение организационной культуры, перестройка структуры в штаб-квартире и децентрализованных отделениях, ориентация управления на конкретные результаты, рационализация административных процессов, управление людскими ресурсами, задействованность и ожидания сотрудников и т.д.

8. **Осуществление ПНД:** На протяжении 2009 года руководство ФАО регулярно отчитывалось об осуществлении ПНД перед КоК-НВО и его рабочими группами, а также перед Советом ФАО. В соответствии с резолюцией 1/2008 для реализации ПНД был учрежден целевой фонд. К концу сентября 2009 года 31 член взяли обязательства на общую сумму 8,3 млн. долл. США, а 23 члена внесли в этот фонд платежи на общую сумму 5 млн. долл. США. В резолюции содержится настоятельный призыв ко всем странам-членам внести в 2009 году внебюджетные ресурсы в предварительно установленном объеме в 21,8 млн. долл. США (исключая 7-процентные вспомогательные расходы по проектам). Несмотря на то, что потребности в финансировании на 2009 год в последующем были уменьшены до 14,3 млн. долл. США (без учёта ВРП), из которых 9,8 млн. долл. США (или

² Подробные сведения о членском составе и сотрудниках КоК-НВО, его рабочих групп и бюро представлены в Дополнении 2 к настоящему докладу.

10,5 млн. с учётом ВРП) считаются необходимыми для начала работы по взаимосвязанным мероприятиям, принятые на сегодня обязательства до сих пор не обеспечивают указанной суммы.

9. Реализация ПНД проходила в рамках 14 проектов, каждый из которых включал несколько тесно взаимосвязанных мероприятий и находился в ведении руководителей проектов и групп, сформированных руководством. По ряду проектов многие цели уже достигнуты, но некоторые важные разделы ввиду их масштаба и продолжительности остаются невыполненными. Фактически реализацией ПНД завершается лишь первый год продолжительного периода, в рамках которого предполагается развертывание этой сложной работы. Поэтому, как и в 2009 году, основным параметром предстоящего периода 2010–2011 гг. станет продолжение и завершение реализации ПНД.

10. В апреле 2009 года, по окончании рекомендованного НВО Всестороннего обзора (ВО), проводившегося преимущественно в отношении административных процедур, компания «Эрнст энд Янг» опубликовала свой доклад. В соответствии с решением КоК-НВО и Совета для подготовки доклада использовался комплексный подход, при котором мероприятия, проводившиеся по итогам ВО сравнивались с соответствующими проектами в рамках ПНД, с тем чтобы углубить понимание многообразных и зачастую взаимосвязанных реформ и мер, предусмотренных как в ПНД, так и в принятых на основе ВО рекомендациях. В Дополнении 5 рассказывается о достигнутом в 2009 году прогрессе по всему кругу мероприятий ПНД и приводятся общие сведения обо всех мероприятиях ПНД, намеченных на период с 2009 года по конец 2011 года и в последующий период.

11. Структура доклада соответствует содержанию резолюции 1/2008 и отражает основные направления работы Комитета в 2009 году. В первом разделе представлен обзор плановых документов, подготовленный руководством в связи с изложенными в ПНД требованиями относительно новой системы, предусматривающей ориентацию на достижение конкретных результатов. Здесь же представлены результаты выполненного Комитетом анализа концепции «реформы при обеспечении роста». Во втором разделе рассматривается реформа основ управления и даются краткие сведения о процессе подготовки проекта поправок к базовым документам, необходимых для осуществления ПНД, и итоги обсуждения по вопросу членского состава Совета. И, наконец, в третьем разделе освещены результаты работы по вопросам реформы систем, изменения организационной культуры и организационной перестройки, а в четвертом – перечисляются направления оставшейся работы по ПНД и те механизмы, которые будут сформированы в 2010 году для ее завершения.

I. СТРАТЕГИЧЕСКАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА, СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН И ПРОГРАММА РАБОТЫ И БЮДЖЕТ

12. В данном разделе кратко рассказывается о новой системе ориентировочных результатов ФАО и приводится обзор программно-бюджетной документации. В нем также рассматривается концепция «реформы при обеспечении роста», разработать которую предложили участники сессии Конференции 2008 года. Новая программно-бюджетная документация стала крупным шагом вперед в деле увязки целей со средствами их достижения и формулировки результатов с учетом их затратности и вклада в достижение целей. В этой документации представлена

единая для всех регионов система достижения результатов на основе начисленных и добровольных взносов, что является первой попыткой наметить результаты и ассигнования не по принципу «от достигнутого», а с учетом реальных потребностей. Плановые документы также закладывают основу для подотчетности руководства, внутри Организации и перед ее членами, на основе показателей, указанных в ориентировочных результатах.

13. В соответствии с ПНД и в целях четкой увязки результатов с ресурсами Среднесрочный план (ССП) на 2010–2013 годы и Программа работы и бюджет (ПРБ) на 2010–2011 годы впервые представлены руководством в одном документе. С одной стороны, в четырехлетнем ССП на основе Стратегической рамочной программы представлена единая методология работы по всем источникам средств с ориентацией на конкретные результаты. Методология ССП поможет нацелить работу и определить ее приоритеты, в том числе до конца двухгодичного периода 2010–2011 годов.

14. С другой стороны, в ПРБ указаны те ресурсы – по начисленным и добровольным взносам – которые необходимо в рамках единой программы задействовать в первые два года для достижения ориентировочных результатов ССП. Формулировки ПРБ на 2010–2011 годы представляли особую сложность, поскольку в ней по существу увязаны в одно целое всесторонняя реформа и программа деятельности.

а) Стратегическая рамочная программа

15. В новой Стратегической рамочной программе определяются направления деятельности на десятилетнюю перспективу, которые подлежат пересмотру каждые четыре года, излагается согласованная миссия ФАО и глобальные задачи ее членов и раскрывается методика ориентации планирования и реализации, контроля и отчетности на достижение конкретных результатов в рамках системы целей и средств, охватывающих всю работу (Дополнение 4).

16. В соответствии с предложенным в ПНД форматом (мероприятие 3.2), Стратегическая рамочная программа включает (см. врезку):

- анализ проблем в области продовольствия, сельского хозяйства и развития села (Раздел I);
- согласованные концепцию и глобальные задачи членов (Раздел II);
- ориентированную на конкретные результаты методологию планирования и реализации, контроля и отчетности в рамках структуры средств, охватывающей всю работу (Раздел III);
- стратегические цели, которых страны-члены планируют достичь при поддержке ФАО (Раздел IV); и
- восемь основных функций, определенных в ПНД и отражающих конкурентные преимущества ФАО по всем целям (Раздел V).

Ориентация ФАО на достижение конкретных результатов

Концепция ФАО

Мир, свободный от голода и недоедания, в котором производство продовольствия и сельское хозяйство вносят вклад в повышение уровня жизни всех, особенно наиболее неимущих групп населения, в условиях, обеспечивающих устойчивое экономическое, социальное и экологическое благополучие.

Три глобальные задачи

- сокращение общего числа страдающих от голода людей и постепенное создание повсюду в мире условий, которые гарантируют наличие в любое время и для всех людей достаточного объема безопасных и питательных продуктов, отвечающих их диетическим потребностям и предпочтениям, для поддержания активного и здорового образа жизни;
- искоренение нищеты и содействие экономическому и социальному прогрессу в интересах всех людей путем увеличения производства продовольствия, активного развития сельских районов и обеспечения устойчивых источников благосостояния;
- устойчивое регулирование и использование природных ресурсов, включая землю, воду, воздух, климат и генетические ресурсы, на благо нынешнего и будущих поколений.

Стратегические цели

- A. Устойчивое расширение производства сельскохозяйственных культур
- B. Расширение устойчивого животноводства
- C. Устойчивое управление рыбными и аквакультурными ресурсами и их использование
- D. Повышение качества и безопасности продовольственных продуктов на всех этапах продовольственной цепочки
- E. Рациональное использование лесов и насаждений
- F. Устойчивое управление земельными, водными и генетическими ресурсами и совершенствование мер реагирования на глобальные экологические проблемы, затрагивающие продовольственный и сельскохозяйственный сектора
- G. Создание благоприятных условий для функционирования рынков в целях расширения источников средств к существованию и развития сельских территорий
- H. Повышение продовольственной безопасности и улучшение питания
- I. Повышение готовности к принятию эффективных мер в ответ на возникающие угрозы продовольственному и сельскохозяйственному секторам, а также в связи с чрезвычайными ситуациями в них
- K. Обеспечение гендерного равенства в плане доступа к ресурсам, товарам, услугам и процессу принятия решений в сельских районах
- L. Расширение и повышение эффективности государственных и частных инвестиций в сельское хозяйство и развитие сельских районов

Функциональные цели

X. Эффективное сотрудничество с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами

Y. Эффективная и действенная административная работа

Основные функции

- a. Текущий контроль и оценка долговременных и среднесрочных тенденций и перспектив.
- b. Сбор и распространение информации, знаний и статистических данных.
- c. Разработка международных актов, норм и стандартов.
- d. Разработка вариантов директивных и законодательных мер политики и соответствующее консультирование.
- e. Техническая поддержка в целях содействия передаче технологий и укреплению потенциала.
- f. Разъяснительная и информационная работа
- g. Обеспечение междисциплинарности и новаторства.
- h. Формирование партнерств и объединений.

17. На фоне общих тенденций и проблем в области продовольствия, сельского хозяйства и развития сельских районов новый подход, предусматривающий ориентацию на конкретные результаты, служит системным средством нацеливания ФАО на использование возможностей в тех областях, где она имеет самые прочные позиции и может задействовать преимущества, отличающие ее от других партнеров. Отсюда необходимость выработки целенаправленных мер, учитывающих потребности и напрямую увязанных с задачами и целями членов Организации. Эти меры и положены в основу четырехгодичных результатов и двухгодичной программы в Среднесрочном плане и в Программе работы и бюджете.

b) Среднесрочный план

18. В ПНД определена форма представления стратегических и функциональных целей и подчиненных им организационных результатов, предлагаемых в ССП (ПНД, мероприятие 3.3).

19. Среднесрочный план рассчитан на четыре года и подлежит пересмотру каждые два года. Он охватывает:

- a) стратегические цели, которые предстоит достичь странам-членам и международному сообществу при поддержке ФАО в соответствии со Стратегической рамочной программой;
- b) функциональные цели, обеспечивающие направленность организационных процедур и административных работ на оптимизацию общей системы результатов;

- c) организационные результаты, т.е. те количественные результаты, которые предполагается достичь по истечении четырехлетнего периода с использованием всех источников средств и которые станут вкладом в достижение стратегических целей.;
- d) основные функции ФАО; и
- e) области целенаправленного воздействия (ОЦВ), которые служат средством информационного взаимодействия и разъяснительной работы и нацеливают мобилизуемые ресурсы и усилия партнеров на первоочередные группы результатов.

Рабочие группы приветствовали ССП и одобрили сокращение количества организационных результатов (до 56) в новой системе ориентировочных результатов в рамках общей тенденции по сокращению числа программных элементов (до 183).

20. **Показатели.** Согласно ПНД (мероприятие 3.3) формулирование конкретных, поддающихся количественной оценке, достижимых, реалистичных и определенных по срокам (SMART) показателей осуществления должно стать основой новой системы планирования и одним из решающих факторов успешной реализации эффективной методики управления, ориентированного на достижение конкретных результатов. При этом рабочие группы КоК-НВО рекомендовали: i) добиваться того чтобы, чтобы показатели отражали сам достигнутый результат, а не уровень производительности; ii) обеспечивать возможность эффективно оценивать, измерять и непрерывно отслеживать показатели с использованием сопоставительного анализа и соответствующих источников данных; и iii) ограничивать число показателей в отношении каждой задачи, с тем чтобы объем требуемого контроля не выходил за рамки имеющихся ресурсов.

21. Согласно ПНД (мероприятие 3.12) Организации надлежит, начиная со следующего двухгодичного периода, реализовать стратегию мобилизации и освоения ресурсов, включающую ОЦВ, приоритетные национальные среднесрочные рамочные программы и первоочередные региональные и субрегиональные мероприятия. Подобная стратегия станет частью работы над среднесрочными планами, чтобы гарантировать нацеленность добровольных взносов на достижение рамочных результатов и улучшение контроля и надзора за деятельностью руководящих органов.

22. **Области целенаправленного воздействия.** Согласно ПНД (мероприятие 1.5) области целенаправленного воздействия (ОЦВ) призваны:

- a) способствовать мобилизации ресурсов на нужды тех приоритетных групп, которые нуждаются в дополнительных средствах, так как служат «флагманами» в плане коммуникации и разъяснительной работы по привлечению добровольных внебюджетных и партнерских ресурсов в дополнение к начисленным взносам;
- b) постепенно создать возможности для внесения консолидированных добровольных внебюджетных взносов, в меньшей степени отягощенных жесткими условиями и целевой привязкой;

- c) в первую очередь содействовать решению приоритетных для развивающихся стран проблемных вопросов с уделением особого внимания укреплению потенциала и упорядочению нормативной правовой базы; и
- d) облегчить надзор руководящих органов за использованием внебюджетных ресурсов в соответствии с согласованными приоритетами в рамках новой модели составления бюджета.

Было также признано, что работа по всестороннему освоению потенциала ОЦВ ещё не завершена и что этот вопрос будет регулярно рассматриваться Финансовым комитетом и Комитетом по программе в течение 2010–2011 годов.

23. КоК-НВО одобрил семь областей целенаправленного воздействия, которые позволят мобилизовать внебюджетные средства, необходимые для достижения 45 из 49 организационных результатов в рамках стратегических целей.

Области целенаправленного воздействия ФАО

- a) Оказание поддержки в осуществлении Всеобъемлющей рамочной программы действий (ВРПД) – «Обеспечение устойчивого роста производства продовольствия мелкими фермерскими хозяйствами» и «Укрепление глобальных систем информации и мониторинга» (ОЦВ-ВРПД);
- b) Трансграничные факторы, ставящие под угрозу производственную деятельность, здоровье населения и окружающую среду (ОЦВ- ЭМПРЕС);
- c) Укрепление информационной базы по вопросам устойчивого лесопользования (ОЦВ-УЛП);
- d) Создание потенциала по осуществлению Кодекса поведения в области ответственного рыболовства (ОЦВ-КПОР);
- e) Решение вопросов, касающихся дефицита водных и земельных ресурсов (ОЦВ-ВИЗР);
- f) Нарращивание потенциала в области информации и статистики в целях принятия решений, обеспечивающих устойчивое регулирование сельского хозяйства, природных ресурсов, продовольственной безопасности и масштабов нищеты (ОЦВ-СПИС);
- g) Разработка мировых стандартов и их закрепление в политике и законодательстве (ОЦВ-СНЗ).

c) Программа работы и бюджет

24. В соответствии с ПНД (мероприятие 3.4) в Программе работы и бюджете на 2010–2011 годы впервые представлен весь объем потребностей в ресурсах, включая начисленные и добровольные взносы, задействуемые по единой программе. Благодаря ориентации на результат эти ресурсы будут объектом одних и тех же механизмов планирования и надзора, а донорам будет предложено постепенно отказываться от выдвижения жестких условий по взносам и расширять практику коллективного добровольного финансирования. В рамках нового планового цикла Совет, согласно ПНД, вносит на рассмотрение и утверждение Конференции

предложения по Программе работы, размеру бюджета по начисленным взносам и внебюджетной смете.

25. КоК-НВО одобрил применение новой модели составления бюджета, отметив, что единый бюджет дает целостное представление об имеющихся у Организации ресурсах, а это улучшает общие основы управления, надзор и соблюдение согласованной системы результатов и высвечивает важную роль добровольных взносов. По поводу непредсказуемости и обусловленности добровольных взносов, влияющих на достижение плановых результатов в рамках единой программы работы, было отмечено, что их привлечение и предоставление необходимо в полной мере увязывать со стратегическими целями. Комитет по программе и Финансовый комитет, а также Совет будут регулярно осуществлять мониторинг добровольных взносов, и эти взносы будут ориентированы на рамочные результаты и в меньшей степени обусловлены. Такой надзор упростится благодаря внедрению в 2010–2011 годах системы мониторинга и отчетности об осуществлении программы на основе конкретных результатов.

26. Программа работы предусматривает двухгодичные целевые уровни по сформулированным в ССП ориентировочным результатам в рамках стратегических и функциональных целей и соответствующие требования в отношении страновых подразделений, Программы технического сотрудничества, а также капитальных расходов и расходов по обеспечению безопасности.

27. ПРБ рассчитаны на двухгодичный период, причем бюджет делится на административный бюджет и бюджет программы и формируется из начисленных взносов и предполагаемых внебюджетных ресурсов, которые представлены в виде системы основных результатов и охватывают:

- организационные результаты, включая распределение организационной ответственности за каждый результат, который должен быть достигнут в двухгодичный период;
- количественные показатели затрат по всем организационным результатам и обязательствам;
- смету возможного увеличения затрат и экономии за счет эффективности;
- долговременные обязательства, непрофинансированные обязательства и резервы;
- проект резолюции об ассигнованиях для утверждения на Конференции.

d) Ориентировочные результаты

28. В соответствии с ПНД (мероприятие 3.3) и решением КоК-НВО и Совета в едином документе ССП/ПРБ представлены полные сведения о рамочных результатах и тех ресурсах, которые в 2010–2011 годах направляются на достижение каждой из стратегических и функциональных целей, в частности:

- название цели, отражающее те итоги или преобразования, которые за десять лет предполагается достигнуть в деятельности государственных институтов, международного сообщества и партнеров по развитию;
- актуальные темы и нерешенные вопросы, то есть проблемы, требующие урегулирования, в том числе существенные демографические, экологические

и макроэкономические факторы и тенденции, с изложением неотложных мер и с упором на возможные направления действий ФАО в рамках адресных организационных результатов и основных средств их достижения;

- допущения и риски, связанные с реализацией целей, исходя из предположения о фактическом достижении соответствующих организационных результатов. Под допущениями имеются в виду предполагаемые риски, способные повлиять на прогресс или успешное выполнение тех или иных мер в области развития;
- контрольный перечень позиций, касающихся выполнения основных функций применительно к достижению каждого организационного результата;
- организационные результаты, т.е. итог или эффект, который намечено достигнуть за четыре года на основе внедрения и использования продукции и услуг ФАО;
- показатели, включая количественные или качественные факторы или параметры, обеспечивающие простые и надежные средства, с помощью которых можно измерить достигнутое, охарактеризовать изменения в результате проведения мероприятия либо оценить результативность действий того или иного участника процессов развития;
- исходный уровень, т.е. величина измеряемого показателя на начало соответствующего периода – в данном случае на начало 2010 года;
- целевые уровни, под которыми подразумеваются значения того же показателя на момент завершения выполнения двухгодичной ПРБ или четырехгодичного ССП, т.е. тот результат, который в эти сроки намечено получить; и
- объем ресурсов (начисленных и добровольных взносов), направляемых в рамках всей Организации на достижение каждого организационного результата в 2010–2011 годах.

Необходимо отметить, что программа работы представителей ФАО и ПТС в настоящее время не включена в полном объеме в рамочную систему, направленную на достижение конкретных результатов. Учитывая, что работа над этим вопросом продолжается, он будет дополнительно рассматриваться руководством Организации и соответствующими руководящими органами в 2010–2011 годах с целью достижения максимальных возможных результатов в 2012 году.

29. В ССП предпринята первая попытка обозначить основные приоритеты Организации, но при этом отмечено, что их определение требует времени и зависит от представления техническими комитетами и региональными конференциями надлежащей дополнительной информации, которую намечено получить в 2010–2011 годах в рамках первого полного цикла планирования с ориентацией на конкретные результаты. С учетом этого на региональных конференциях в 2010 году будет рассмотрен вопрос о разработке региональных и субрегиональных областей приоритетных мероприятий.

е) Концепция «реформы при обеспечении роста»

30. В резолюции 1/2008 КоК-НВО получено проанализировать концепцию «реформы при обеспечении роста» и представить на сессии Конференции 2009 года соответствующие предложения. Между тем, несмотря на то, что эта концепция представляет собой один из основных выводов по итогам НВО, ее твердого определения в материалах НВО не представлено.

31. По итогам консультаций с Комитетом по программе рабочие группы пришли к выводу что концепция «реформы при обеспечении роста» может получать самую различную трактовку в плане ее последствий, но так или иначе она предполагает наличие у Организации необходимых ресурсов, укрепление ее сравнительных преимуществ, улучшение общих основ управления и повышение профессионализма в технической, административной и управленческой областях как в штаб-квартире, так и в децентрализованных отделениях. Ниже во врезке приводятся основные выводы по этому вопросу.

«Реформа при обеспечении роста»³

“Комитеты представили на рассмотрение КоК-НВО следующие первоначальные положения в отношении концепции «реформы при обеспечении роста». Рост должен быть реальным и, в частности:

- a) в первую очередь обеспечивать надежное и эффективное обслуживание стран-членов;*
- b) гарантировать устойчивость нынешних реформ в рамках Организации;*
- c) помогать ФАО решать неотложную задачу формирования высококвалифицированных и достаточных людских ресурсов;*
- d) определяться не заранее установленными показателями, а в первую очередь стратегическими и функциональными целями и положениями Среднесрочного плана (ССП), утвержденного управляющими органами;*
- e) учитывать планы по отражению в ССП и ПРБ всех средств регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов”.*

32. Члены также подчеркнули, что необходимо рассмотреть несколько вариантов долговременного подхода к осуществлению «реформы при обеспечении роста», включая вариант, при котором увеличение ресурсов сочетается с усилением подотчетности и эффективности обновленной Организации. В ходе дальнейших разъяснений этой концепции были подчеркнуты следующие аспекты:

- необходимость отражения в определении «реформы при обеспечении роста», ее возможных последствий для продовольственной безопасности;
- опасения по поводу предсказуемости внебюджетных ресурсов;
- необходимость поддержания надлежащих уровней людских ресурсов Организации;

³ Пункт 17 Доклада о работе совместного совещания участников 101-й сессии Комитета по программе и 126-й сессии Финансового комитета (CL 136/10, 13 мая 2009 года).

- необходимость надлежащего контроля за ходом «реформы при обеспечении роста».

II. РЕФОРМА ОБЩИХ ОСНОВ УПРАВЛЕНИЯ

33. Участники сессии Конференции 2008 года просили продолжить работу по двум аспектам общих основ управления: i) внесение в базовые документы Организации поправок, необходимых для реализации Плана неотложных действий; ii) вопрос членского состава Совета, который в 2008 году так и остался нерешенным. В данном разделе приводится лишь краткое изложение рекомендованных КоК-НВО поправок к базовым документам. В полном виде они представлены в Дополнении 3.

а) Поправки к базовым документам ФАО, необходимые для реализации ПНД

34. В резолюции 1/2008 участники Специальной сессии Конференции постановили, что КоК-НВО следует выработать рекомендации для сессии Конференции 2009 года по внесению изменений в базовые документы, необходимые для реализации Плана неотложных действий (ПНД). Кроме того, было решено, что эта работа будет проводиться на основе рекомендаций Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ), которые, в соответствующих случаях, будут рассматриваться в Совете.

35. В 2009 году КУПВ провел пять заседаний, причем все они были открыты для наблюдателей, не имеющих права голоса. КУПВ рекомендовал внести в базовые документы ряд поправок, охватывающих все области, в которых они предусмотрены согласно ПНД.

36. В 2009 году Рабочая группа II КоК-НВО провела три заседания по рассмотрению предложенных поправок к базовым документам Организации. Группа также внесла в КУПВ рекомендации по двум конкретным вопросам: i) согласование статуса КУПВ и соответствующего статуса Комитета по программе и Финансового комитета с тем, чтобы помимо семи избираемых членов в состав КУПВ входил председатель, выбираемый Советом на основе своих индивидуальных качеств, который не представлял бы страну или регион и не имел бы права голоса; ii) возможность замены того или иного члена в ходе сессии Комитета по программе или Финансового комитета и соответствующий порядок действий.

37. В июне 2009 года КоК-НВО утвердил все предложенные поправки, которые были на тот момент рекомендованы КУПВ и согласованы в Рабочей группе II. Это позволило выполнить к намеченному на июль 2009 сроку требование об информировании членов ФАО о предлагаемых поправках к Уставу⁴. КоК-НВО также отметил что КУПВ следует на одном из последующих заседаний в 2009 году рассмотреть дополнительные связанные с ПНД поправки к базовым документам.

⁴ Крайний срок информирования членов о предлагаемых поправках к Уставу – 120 дней до начала сессии Конференции, на которой такие предложения предполагается поставить на голосование (пункт 4 Статьи XX Устава).

38. В Докладе КоК-НВО о поправках к базовым документам в целях реализации Плана неотложных действий, включенном в качестве Дополнения 3 к настоящему докладу, рекомендовано внести в базовые документы изменения по следующим вопросам:

- Конференция;
- Совет;
- Независимый председатель Совета;
- Комитет по программе и Финансовый комитет;
- Комитет по уставным и правовым вопросам;
- технические комитеты;
- региональные конференции;
- совещания министров;
- порядок назначения и срок полномочий Генерального директора;
- реформа программирования, бюджетирования и ориентация контроля на достижение конкретных результатов;
- делегирование полномочий Генерального директора.

39. В соответствии с рекомендациями КУПВ предложенные поправки должны быть внесены в Устав, Общие правила Организации (ОПО) и Финансовые правила. Кроме того, в резолюциях Конференции необходимо отразить отдельные мероприятия, предусмотренные в ПНД. Все предложенные поправки изложены в полном объеме в Дополнении 3 к настоящему докладу.

в) Членский состав Совета ФАО

40. Согласно резолюции 1/2008 КоК-НВО должен выработать для сессии Конференции 2009 года рекомендации относительно «любых признанных целесообразными изменений состава и регионального представительства членом Совета».

41. В 2008 году было проведено всестороннее рассмотрение вопросов членского состава Совета. Обсуждение проводилось с учетом сделанного Рабочей группой II вывода о том, что членский состав Совета не обеспечивает сбалансированной основы представительства и требует пересмотра. В 2009 году Рабочей группе II для дальнейшего рассмотрения были представлены различные варианты, подготовленные по итогам предыдущего обсуждения. При этом было отмечено, что все члены считают важным обеспечить эффективную и оперативную работу Совета.

42. Рабочая группа II пришла к выводу о том, что: i) предложенный вариант перераспределения мест между регионами при сохранении нынешнего размера

Совета является неприемлемым; ii) предлагаемая в рекомендации НВО перестройка Совета по образцу исполнительного совета при сокращении его членского состава на данный момент не представляется возможной.

43. В Рабочей группе II, а также в рамках консультаций региональных групп были рассмотрены возможные варианты, согласно которым членский состав Совета остается неизменным либо увеличивается, а дополнительные места распределяются между региональными группами.

44. Хотя по состоянию на конец сентября 2009 года согласия в отношении возможного изменения числа мест в Совете достигнуто не было, по-прежнему предпринимаются усилия, направленные на то, чтобы консенсус по данному вопросу был достигнут, предпочтительно к тридцать шестой сессии Конференции.

III. РЕФОРМА СИСТЕМ, ИЗМЕНЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ И ОРГАНИЗАЦИОННАЯ ПЕРЕСТРОЙКА

45. В данном разделе рассматриваются вопросы, касающиеся административного управления, изменения организационной культуры и организационной перестройки. В нем также изложены итоги Всестороннего обзора (ВО) и исследования по вопросу системы оценки и регулирования организационного риска, проведенного в соответствии с просьбой сессии Конференции 2008 года.

а) Организационная структура штаб-квартиры

46. В ПНД содержится призыв к всеобъемлющей перестройке структуры штаб-квартиры ФАО, которую намечено начать в 2009 году, продолжить в 2010–2011 годах и завершить к 2012 году (мероприятия 3.91-3.103 ПНД). В рамках проведенной работы была предложена ориентировочная пересмотренная организационная структура штаб-квартиры и в целом достигнуто принципиальное согласие в отношении параметров «высшего звена» в рамках новой организационной схемы. Предлагаемую структуру потребуется детализировать в рамках консультаций между членами и руководством. КоК-НВО одобряет всеобъемлющую перестройку штаб-квартиры ФАО (Диаграмма 1). Как предусмотрено в ПНД, организационная структура будет уточняться в период до 2012 года на основе консультаций между руководством Организации и руководящими органами, включая согласование междисциплинарных вопросов, таких, как развитие сельских районов и продовольственная безопасность, а также структура.

47. На совместных совещаниях рабочих групп I и III руководством были представлены два аналитических документа, содержащих описание функций основных подразделений и пояснения в ответ на вопросы членов. Эта работа проводилась при том понимании, что сводные предложения будут включены в ПРБ 2010–2011 годов.

48. Работа по этому вопросу проводилась с учетом принципов организационной перестройки, сформулированных в пункте 46 ПНД, которые предусматривают: налаживание действенного контроля; консолидация подразделений и сокращение числа узкоспециализированных подразделений; обеспечение участия

представителей децентрализованных отделений в принятии решений старшим руководством; формирование гибких, облегченных организационных структур; эффективная подготовка и использование людских ресурсов; ориентация управления на достижение конкретного результата, делегирование и подотчетность; принятие экономически целесообразных решений о месте проведения мероприятий; обеспечение по возможности совместного использования ФАО и других учреждений Организация Объединенных Наций, а также широкое привлечение внешнего подряда.

49. В новой структуре число каналов представления отчетности непосредственно Генеральному директору сокращено до семи. В новую группу старшего руководства, которую в качестве старшего административного сотрудника возглавит Генеральный директор, войдут два заместителя Генерального директора, представляющих, соответственно, информационную базу Организации и ее оперативные аспекты. Такая структура повысит гибкость и обеспечит подотчетность, контроль и функциональный охват, гарантирующие своевременное и эффективное принятие решений по всем аспектам работы Организации.

50. Структура департаментов, подчиненных высшему звену, сформирована по итогам проведенного в 2009 году функционального анализа и обеспечивает возможность дальнейшего совершенствования на основе продолжающегося изучения и реализации мер, предусмотренных в ПНД и рекомендациях Всестороннего обзора. В целом, предлагаемая структура отделов отличается от нынешней следующим:

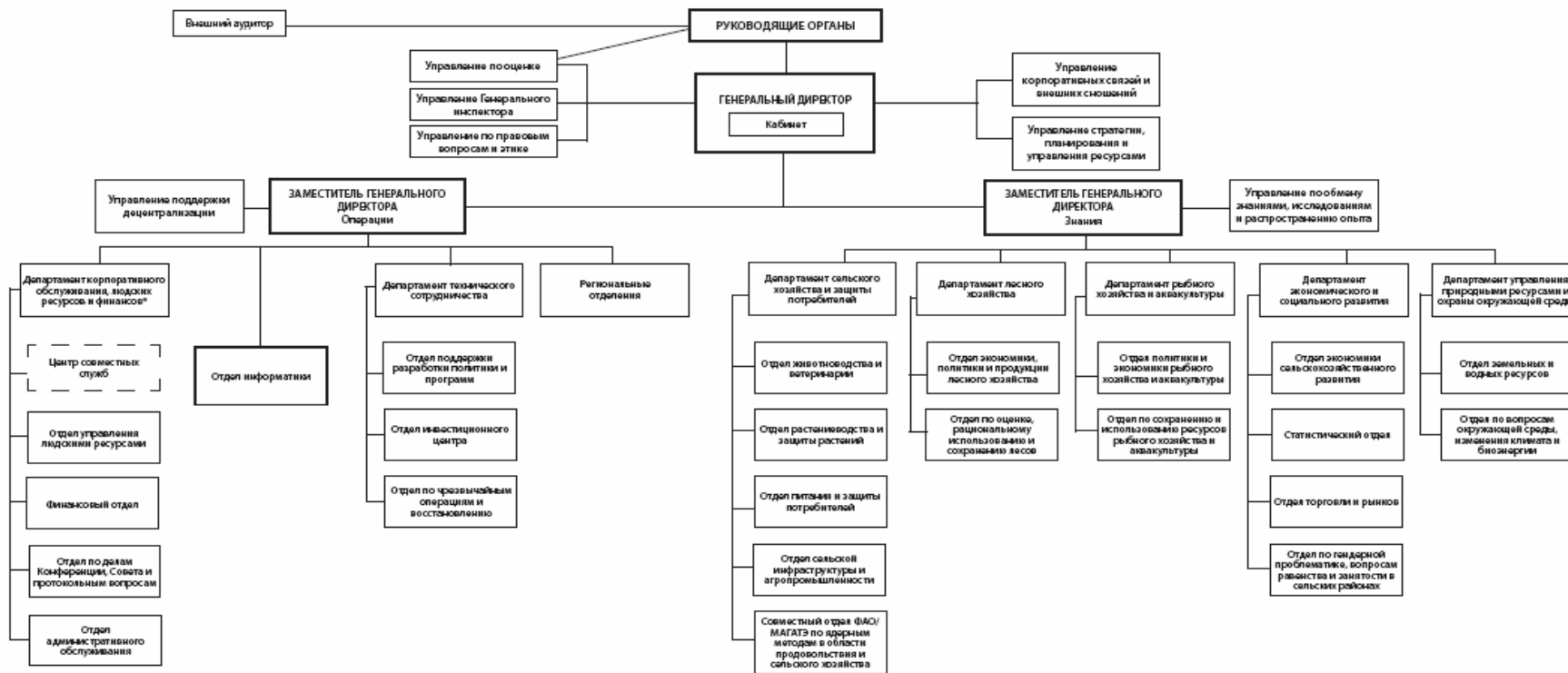
- a) упраздняются Департамент знаний и коммуникации и Департамент людских, финансовых и физических ресурсов;
- b) создается новый Департамент корпоративного обслуживания, людских ресурсов и финансов, в который в рамках нынешнего двухгодичного периода постепенно перейдет основная часть Департамента людских, финансовых и физических ресурсов (АФ), отдельные части Службы программы и бюджета (РВЕР), в частности те ее компоненты, которые относятся к финансовому прогнозированию и освоению бюджета, а также Отдел по делам Конференции, Совета и протокольным вопросам (КСС);
- c) в Департаменте технического сотрудничества упраздняется Отдел операций на местах (ТСО). Часть направлений деятельности этого отдела передается новой Службе мониторинга и координации программ на местах при Канцелярии помощника Генерального директора, а остальные функции будет выполнять расширенный Отдел поддержки разработки политики и программ (созданный вместо упраздненного ТСА);
- d) основными направлениями деятельности Департамента управления природными ресурсами и охраны окружающей среды останутся устойчивое использование природных ресурсов, координация использования генетических ресурсов в области производства продовольствия и сельского хозяйства и экологические проблемы, в том числе изменение климата, а также проблемы и возможности, связанные с биоэнергетикой. Функции упраздняемого Отдела исследований и распространения опыта передаются Управлению по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта;

- e) Департамент сельского хозяйства и защиты потребителей и Департамент экономического и социального развития, сохраняя структуру отделов, существенно перестраивают работу на подчиненном уровне и предусматривают использование более гибких форм работы, чему будет способствовать упразднение части организационных звеньев;
- f) Департамент рыбного хозяйства и аквакультуры и Департамент лесного хозяйства сократят число своих отделов с трех до двух, но сохранят свои действующие мандаты;
- g) в соответствии с рекомендацией по итогам ВО относительно сокращения фрагментации и дублирования оказание услуг в области информационных систем и информационно-коммуникационных технологий передается в исключительное ведение Канцелярии Директора по информатике (CIO), отчитывающейся непосредственно перед заместителем Генерального директора по операциям.

51. Кроме того, в соответствии с рекомендацией ВО в июле 2009 года начато проведение отдельного внешнего рассмотрения роли Канцелярии Генерального директора в плане административных функций, результаты которого будут представлены в конце октября.

52. Предлагаемая структура штаб-квартиры отражена в Диаграмме I, а подробные сведения о распределении постов и ресурсов по конкретным департаментам представлены в ПРБ на 2010-2011 годы.

Диаграмма 1: Организационная схема штаб-квартиры



* Структура и функции Департамента корпоративного обслуживания, людских ресурсов и финансов подлежат дальнейшей корректировке.

Служба

б) Децентрализованная структура (кадровые вопросы, расположение и охват деятельности децентрализованных учреждений)

53. КоК-НВО подтвердил важность укрепления децентрализованных структур ФАО, отметив, что успех Организации определяется ее способностью распространять свои знания на местном уровне, оказывая странам помощь в решении их проблем. В связи с этим в ПРБ на 2010–2011 годы предусмотрено профинансировать посещение членами децентрализованных отделений (ДО). В 2009 году выезды постоянных представителей ФАО на места оказались крайне полезным средством ознакомления членов и руководящих органов с работой ДО. Поездки помогают им сформировать собственное представление о проблемах, решаемых этими подразделениями в целях поддержки усилий стран в области развития и гуманитарной деятельности, и глубже уяснить возможности и вопросы, касающиеся дальнейшего улучшения работы ДО.

54. В соответствии с ПНД (мероприятия 3.76-3.90) в двухгодичном периоде 2010–2011 годов большое внимание будет уделено повышению слаженности действий, результативности и организационной сплоченности ДО, что станет гарантией единства действий всей Организации.

55. Региональные отделения (РО), при необходимости взаимодействуя с субрегиональными отделениями (СРО), будут постепенно брать на себя новые функции, за которые они отвечают, по: i) надзору за деятельностью страновых подразделений, включая распоряжение ресурсами сети представительств ФАО (ПрФАО); ii) решению в соответствующих регионах вопросов Программы технического сотрудничества, не связанных с чрезвычайными ситуациями; iii) выполнению в рамках региона ведущей роли в составлении стратегических планов, программ и бюджетных смет; iv) надзору за деятельностью региональных технических сотрудников; v) организации и обслуживанию региональных конференций расширенного состава; vi) выполнению ведущей роли в рамках партнерств, в частности с региональными организациями; vii) оказанию страновым подразделениям поддержки в вопросах, касающихся реформы всей Организации Объединенных Наций. Финансирование региональных отделений должно соответствовать их новым обязанностям.

56. ДО возьмут на себя новую функцию по стратегическому планированию и определению приоритетов всей Организации и децентрализованных отделений. Они будут оказывать поддержку в разработке национальных среднесрочных рамочных программ приоритетных задач (НСРППЗ) и приоритетных направлений на (суб)региональном уровне. Кроме того, они будут активно участвовать в поэтапном формулировании и освоении областей целенаправленного воздействия, включая реализацию соответствующей стратегии мобилизации ресурсов. Сотрудники ДО будут получать подготовку по вопросам ориентации управления на конкретные результаты и новой системы оперативного планирования, контроля и учета. Одновременно будет разрабатываться и вводиться в практику система контрольных параметров.

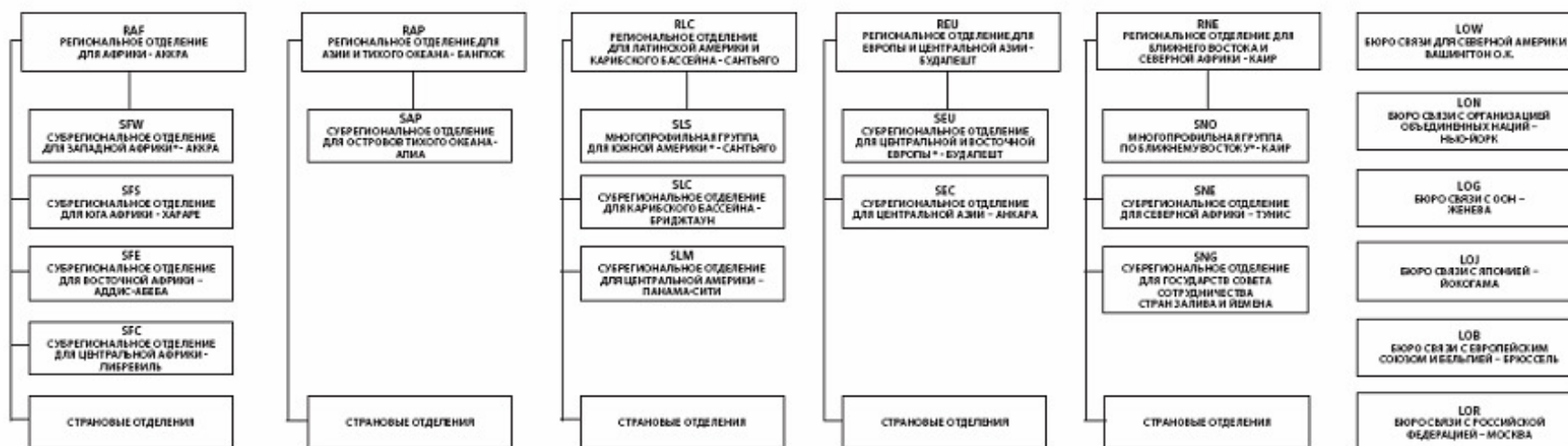
57. КоК-НВО одобрил предпринятую в рамках полномочий Генерального директора инициативу руководства по преодолению в краткосрочной перспективе структурного дефицита в бюджете сети страновых подразделений. По итогам НВО решено отказаться от учёта фактора временного отставания для постов в сети представительств ФАО (ПрФАО). Это позволит увеличить сумму ресурсов, направляемых в бюджет ПрФАО, и уменьшит структурный дефицит. Остальная часть дефицита сети ПрФАО будет покрываться за счёт таких временных мер, как

назначение – когда это возможно и с предварительного согласия заинтересованных доноров – координаторов чрезвычайной помощи исполняющими обязанности представителей ФАО или – на основе рассмотрения каждого конкретного случая – назначение нынешних представителей ФАО на вакантные должности в региональных и субрегиональных отделениях. Кроме того, будут также продолжаться усилия по обеспечению своевременной и полной выплаты встречных наличных взносов правительств (ВНВП), при должном учете специфики соответствующих стран.

58. **Децентрализация функций УКД и ПТС.** В соответствии с требованиями ПНД в новой Программе работы и бюджете ресурсы ПТС направляются в регионы, относимые к ведению региональных представителей (мероприятие 3.22 ПНД). Кроме того, функции УКД по поддержке страновых подразделений передаются в соответствующие региональные и субрегиональные подразделения (мероприятие 3.95 ПНД). Соответственно, в предварительные сметы ПРБ 2010–2011 годов по ходу их реализации могут вноситься необходимые коррективы.

59. Как видно из Диаграммы 2, на которой показана структура децентрализованных отделений, РО будут осуществлять надзор за деятельностью страновых отделений в своих регионах, а региональные представители будут подотчетны заместителю Генерального директора (Операции). С учетом любых коррективов, которые могут быть сделаны по итогам внешнего обзора Канцелярии Генерального директора, бюро связи с Организацией Объединенных Наций в Женеве и Нью-Йорке будут подотчетны Управление коммуникации и внешних связей, а остальные бюро связи – заместителю Генерального директора (Операции).

Диаграмма 2: Структура децентрализованных отделений



* размещены совместно с региональными отделениями

с) Управление людскими ресурсами

60. Согласно ПНД «людские ресурсы ФАО представляют основную ценность Организации, обеспечивая всю полноту технической поддержки, которую она оказывает странам-членам», и намечен ряд необходимых в этой области мероприятий (мероприятия 3.59-3.75 ПНД). В 2009 году КоК-НВО подтвердил, что работа с кадрами является одним из ключевых условий успешной реформы Организации, и призвал руководство сохранять ее приоритетность.

61. В рамках консультаций с членами Организации руководством были разработаны Основы кадровой политики и стратегии⁵, в которых воплощены три общие цели кадровой работы, а именно:

- (a) обеспечение передового уровня и высокой эффективности трудовых ресурсов;
- (b) закрепление за кадровым подразделением статуса стратегического партнера в сфере корпоративного управления;
- (c) эффективное и оперативное кадровое обслуживание в поддержку реализации программы.

62. В рамках этих целей определены шесть основных направлений кадровой работы, составляющие основу эффективного достижения поставленных целей: оценка служебной деятельности; выработка управленческих/лидерских навыков; подготовка управленческой отчетности; новые формы кадровой работы; оказание поддержки в организационной перестройке и рационализация процедур.

63. В заключительном докладе по итогам Всестороннего обзора содержится ряд рекомендаций по кадровым вопросам, предусматривающих: i) перенос основного внимания в кадровой работе на концепцию «делового партнерства»; ii) переход на новые основы подотчетности в кадровой работе; iii) оптимизацию имеющихся кадровых процедур для повышения их эффективности; iv) формирование новых процедур (стратегическая программа по кадровым вопросам, порядок информационного взаимодействия в кадровой области и порядок кадровой комплектации), которые укрепят кадровую функцию и придадут ей более стратегический характер; v) корректировку профессиональных и квалификационных требований, которым должны соответствовать кадровые работники категории специалистов; vi) повышение профессионализма руководителей.

64. КоК-НВО одобрил предлагаемое включение утвержденных рекомендаций Всестороннего обзора в основные положения по кадровым вопросам и отметил, что три задачи кадровой работы, отраженные в рамочной стратегии, соответствуют функциональной цели Y «Эффективная и действенная административная работа» и связанным с ней организационным результатам. Был отмечен вклад основных показателей и целевых уровней в улучшение ориентации управления на конкретные результаты. КоК-НВО также отметил, что Основы кадровой политики и стратегии – это «живой» документ, который при необходимости можно

⁵ Доклад о ходе работы по осуществлению стратегии и рамочной политики в области людских ресурсов (FC 128/9).

корректировать и обновлять для отражения перспективных начинаний и преобразований в сфере кадровой работы.

65. КоК-НВО приветствовал концепцию делового партнерства, нацеленную на придание кадровой работе более стратегического и рекомендательного характера, а также принимаемые меры по совершенствованию таких вспомогательных средств, как система кадровой отчетности. Кроме того, была подчеркнута важность оптимизации и эффективного выполнения кадровой функции в плане повышения оперативности и удовлетворенности клиентов.

66. Учитывая основополагающую роль кадровой работы в эффективном руководстве деятельностью Организации и ее обновлении, Финансовый комитет на своей 128-й сессии в июле 2009 года призвал усилить сотрудничество с другими организациями общей системы Организации Объединенных Наций в разработке надлежащих мер по руководству кадровой работой, приветствовал в этой связи активное участие ФАО в Сети по вопросам людских ресурсов Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций.

67. Модернизация кадровой работы потребует интенсивных и постоянных усилий на протяжении двух предстоящих двухгодичных периодов. Реформа будет проводиться поэтапно согласно подробным планам работы, ориентированным на конкретные результаты, в которых предусмотрены контрольные показатели и целевые уровни, помогающие измерить прогресс и обеспечить надзор, кроме того, реформа в этой области будет координироваться с другими направлениями работы по итогам НВО, в том числе по итогам Всестороннего обзора и в рамках изменения организационной культуры ФАО. Надлежащее внимание следует уделять и обеспечению гендерной и географической сбалансированности кадрового состава.

68. Совет будет следить за этой работой, используя возможности Финансового комитета, который, признавая важность кадровой работы в Организации, подтвердил, что рассмотрение реализации Основ кадровой политики и стратегии и далее должно оставаться в повестке дня его сессий. Для усиления надзора за осуществлением основных кадровых инициатив Комитет просил дополнительно представлять регулярные отчеты и в соответствующих случаях проводить оценку их общих итогов.

d) Изменение организационной культуры

69. В ПНД было подчеркнуто, что «изменение организационной культуры приобретает фундаментальное значение для успешной реформы ФАО», и приветствовалось решение руководства о создании группы по изменению организационной культуры в рамках работы, возглавляемой заместителем Генерального директора. В 2009 году в этой крайне важной области был достигнут значительный прогресс. КоК-НВО отметил проведенную группой интенсивную работу, которая, благодаря активному участию персонала, позволила сформулировать соответствующую концепцию согласно требованиям мероприятия 3.31 ПНД. На протяжении всего года в штаб-квартире и децентрализованных отделениях проводились семинары, в ходе которых более тысячи сотрудников представили группе свои отзывы. На их основе сформулировано 30 предложений, сгруппированных по категориям «Признание и вознаграждение», «Профессиональный рост» и «Создание открытой рабочей атмосферы». В 2010 году основные усилия в области изменения организационной культуры будут направлены на утверждение и реализацию этих предложений и их дальнейшую

тесную увязку и координацию с мероприятиями Отдела управления людскими ресурсами. В рамках всей Организации будут активно продолжены усилия по обеспечению учета вопросов изменения организационной культуры в общем процессе реформ и долговременности достигаемых преобразований.

е) Система оценки и регулирования организационного риска

70. Консультанты фирмы «Делойт» и служба Генерального инспектора представили на рассмотрение рабочих групп стратегическую программу по улучшению работы ФАО в области регулирования риска. Согласно предложенной концепции внутри Организации предусмотрено выполнить проект, к осуществлению которого, при необходимости, будут привлечены специалисты по регулированию риска. Такой подход считается более эффективным, чем предложенное в ПНД использование консультантов (мероприятия 3.49-3.54). Финансовый комитет особо подчеркнул важность соблюдения во всей Организации надлежащей финансовой дисциплины в соответствии с рекомендациями НВО и ПНД и выразил удовлетворение в связи с приверженностью руководства делу внедрения единой системы регулирования риска, включая учет вопросов регулирования риска в будущей системе оценки служебной деятельности.

IV. ПРЕДСТОЯЩАЯ РАБОТА

71. В этом разделе изложены дальнейшие этапы реформы и указаны направления необходимой дополнительной работы, а также механизмы последующей деятельности, обеспечивающие надлежащий контроль реализации ПНД.

а) Области, в которых работа не завершена

72. К концу 2009 года намечено завершить 56 процентов всех мероприятий Плана неотложных действий, предусмотренных в резолюции 1/2008 Конференции. В течение 2010–2011 годов и в последующий период будет выполнен ряд весьма сложных проектов, цель которых – ввести в действие новые методы управления, новые рабочие процессы, новые административные услуги, новую кадровую политику и новые системы текущего контроля, подготовки отчетности и оценки, которые должны в значительной степени изменить характер организации работы ФАО (см. Дополнение 5). Руководство представит пересмотренный план-график дальнейшего осуществления задач, связанных с реформой. В предстоящий двухгодичный период мероприятия по ПНД будут в основном относиться к следующим пяти областям:

- *целенаправленное обслуживание потребностей стран-членов на основе ориентации программирования, текущего контроля, отчетности и мобилизации ресурсов на конкретные результаты*: Организация должна сформировать системы текущего контроля и подготовки отчетности, обеспечивающие членов важнейшей информацией о достигаемых результатах и повышающие эффективность новой модели работы над планами и бюджетом, включая, в частности, мероприятия, упомянутые в пунктах 22, 25 и 28, в отношении использования потенциала ОЦВ и полной реализации системы управления на основе конкретных результатов. Развертывание Системы служебной аттестации и управления

эффективностью работы (PEMS) в рамках всей Организации будет осуществлено в 2010–2011 годах и обеспечит «всестороннюю увязку ответственности» за достижение стратегических целей ФАО со служебной деятельностью каждого сотрудника. Основное внимание будет уделено определению приоритетов технической работы Организации, которое проводится на постоянной основе и должно быть активно продолжено в течение намеченного на 2010–2011 годы первого полного цикла подготовки планов с ориентацией на конкретные результаты. Реализация стратегической программы по привлечению и освоению ресурсов, включающей ОЦВ, национальные программы приоритетных среднесрочных задач и первоочередные региональные и субрегиональные мероприятия, призвана гарантировать целевое использование добровольных взносов для достижения ориентировочных результатов и улучшения контроля и надзора со стороны управляющих органов;

- ***обеспечение единства действий Организации путем перестройки ее структур, функций и обязанностей в соответствии с рамочными результатами:*** структура штаб-квартиры подвергнется дальнейшей оптимизации, причем ФАО будет вкладывать силы и средства в создание ключевой инфраструктуры, помогающей сотрудникам децентрализованных отделений использовать те же общие средства и возможности, что их коллеги в штаб-квартире. ФАО также удвоит число сотрудников, включаемых в ротацию между штаб-квартирой и/или децентрализованными структурами, чтобы обеспечить между подразделениями обмен знаниями и высококвалифицированными кадрами и повысить уровень опытности и эрудированности персонала. Чтобы обеспечить единство действий Организации, потребуется дополнительно уточнить функции ряда подразделений. Руководство подготовит средне- и долгосрочные варианты организации и функционирования децентрализованной сети с учетом предусмотренных в ПНД мер по децентрализации. После получения материалов от региональных конференций руководство ФАО сформулирует и представит в 2010 году предложения соответствующим руководящим органам на рассмотрение, утверждение и реализацию. Вся эта работа будет проводиться при активном участии и под руководством КоК-НВО. ФАО будет развивать и укреплять партнерские связи, реализуя новые совместные мероприятия и создавая механизмы сотрудничества с расположенными в Риме учреждениями и всей системой Организации Объединенных Наций, а также с частным сектором и организациями гражданского общества;
- ***оптимизация людских ресурсов на основе соответствующей кадровой политики, практики и изменения организационной культуры:*** Организация в полном объеме разработает последовательную и скоординированную систему набора и повышения квалификации молодых специалистов и увеличит в Отделе управления людскими ресурсами число сотрудников категории специалистов, чтобы укрепить их роль в качестве стратегических деловых партнеров Организации. Необходимо осуществить важные начинания, в том числе по ротации персонала и вводу в действие системы оценки и организации служебной деятельности. Меры по изменению организационной культуры будут нацелены на контроль за реализацией внутренней концепции ФАО и соблюдением требований новой организационной культуры в рамках всех намеченных реформ;

- *эффективное использование взносов стран-членов на основе реформы административной и управленческой систем*: ФАО необходимо расширить функции центров совместных служб и приступить к согласованию и дальнейшей автоматизации функции ведения реестра. Будет создано новая группа публикации и распространения документов и предпринят ряд мер по оптимизации процедуры закупок в штаб-квартире и на местах. Необходимо продолжать рационализацию административных процедур, в том числе с учетом результатов продолжающегося внешнего обзора административной деятельности Канцелярии Генерального директора. В рамках завершаемого пробного проекта по формированию внутриорганизационной системы регулирования рисков важно проанализировать нынешнюю структуру/систему регулирования рисков ФАО, выявить пробелы и заложить информационную основу для создания единой внутриорганизационной системы регулирования рисков, которая должна содержать элементы, необходимые для постоянного повышения потенциала Организации по регулированию рисков;
- *более четкое определение потребностей стран-членов на основе оптимизации управления и надзора*: необходимо усилить работу по оценке и, в частности, ее консультативную роль в том, что касается ориентации управления, программирования и бюджетирования на конкретные результаты. Будут доработаны и уточнены многолетние программы работы Совета, его комитетов и региональных конференций. Соответствующие руководящие органы продолжают рассмотрение функций и круга ведения предлагаемого Комитета по этике.

б) Последующая деятельность руководящих органов

73. КоК-НВО рассмотрел два возможных варианта последующей деятельности по реформе управления в 2010–2011 годах и согласился реализовать изложенные ниже надзорные мероприятия при строгом соблюдении условия о том, что председательство в КоК-НВО в 2010–2011 годах должно быть поручено Независимому председателю Совета ФАО.

74. Для работы в 2010–2011 годах предусмотрено создать Конференционный комитет с временным мандатом, который в 2011 году представит соответствующий доклад на рассмотрение сессии Конференции и по своему характеру будет аналогичен КоК-НВО, работавшему в 2009 году. Чтобы обеспечить между ними преемственность, создаваемый Комитет получит то же наименование и аббревиатуру (КоК-НВО), что и нынешнему Конференционному комитету. Тем не менее, новый Комитет будет иметь иную структуру и мандат. Мандат КоК-НВО 2010–2011 годов будет нацелен на обеспечение общего контроля за осуществлением ПНД и проведение последующих мероприятий, а также выработку рекомендаций относительно всех необходимых улучшений в этой области. Заседания будущего КоК-НВО будут проводиться реже (до трех раз в год), а его структура упростится: для решения конкретных вопросов не предусмотрено создания отдельных рабочих групп, а для регулярного обслуживания Комитета не потребуются отдельного секретариата; в остальном порядок организации работы Комитета будет схож с нынешним:

- участие в его работе будет в полном объеме открыто для всех членов Организации; в его работе будут использоваться все языки Организации, а

принимаемые им решения должны в максимальной степени опираться на консенсус;

- его заседания будут планироваться с учетом соответствующих сессий руководящих органов в целях обеспечения надлежащей последовательности взаимодополняющих совещаний и не будут проводиться параллельно с другими крупными совещаниями организаций системы ООН, расположенных в Риме;
- им будет назначено Бюро в составе Председателя и двух заместителей Председателя Комитета и представителей государств-членов, по одному от каждого региона, для решения исключительно административных и организационных вопросов;
- Комитет будет опираться на активную поддержку руководства, которое будет обеспечивать его секретариатскими услугами и готовить необходимые документы для его заседаний.

75. Одновременно с этим намечено использовать возможности существующих руководящих органов, в частности Совета, Финансового комитета, Комитета по программе и Комитета по уставным и правовым вопросам:

- Совет будет продолжать надзирать за общим ходом работы по осуществлению ПНД и представит Конференции в 2011 году доклад по этой теме, для подготовки которого руководство должно представлять отчеты о ходе осуществления ПНД в целях согласования и выработки руководящих указаний;
- Комитет по программе, Финансовый комитет и Комитет по уставным и правовым вопросам должны в соответствующих случаях представлять Совету конкретные материалы по тематике их мандатов;
- в рамках своих расширенных функций Независимый председатель Совета будет играть активную роль в содействии и координации выполнения этой надзорной функции.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

**СОГЛАШЕНИЕ О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА ПО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ, СДЕРЖИВАНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ
НЕЗАКОННОГО, НЕСООБЩАЕМОГО И НЕРЕГУЛИРУЕМОГО
ПРОМЫСЛА****ПРЕАМБУЛА**

Стороны настоящего Соглашения,

Глубоко обеспокоенные продолжением незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, причиняющего ущерб рыбным запасам, морским экосистемам и источникам средств к существованию законных рыбаков, а также растущей необходимостью обеспечения продовольственной безопасности во всемирном масштабе,

Осознавая роль государства порта в принятии эффективных мер по содействию устойчивому использованию и долговременному сохранению живых морских ресурсов,

Признавая, что меры противодействия незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу должны основываться на первоочередной ответственности государств флага и использовании всех имеющихся полномочий в соответствии с международным правом, в том числе мер государства порта, мер прибрежных государств, рыночных мер и мер по обеспечению того, чтобы граждане не поддерживали или не участвовали в незаконном, несообщаемом и нерегулируемом промысле,

Признавая, что меры государства порта являются действенным и экономически эффективным средством предотвращения, сдерживания и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла,

Осознавая необходимость улучшения координации на региональном и межрегиональном уровнях по противодействию незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу посредством мер государства порта,

Отмечая быстрое развитие коммуникационных технологий, баз данных, сетей и глобальных регистрационных данных, поддерживающих меры государства порта,

Признавая необходимость оказания содействия развивающимся странам в принятии и выполнении мер государства порта,

Учитывая призывы международного сообщества в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций и Комитет по рыбному хозяйству Продовольственной и

сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (именуемой в дальнейшем ФАО), к разработке юридически обязательного международного документа, устанавливающего минимальные стандарты мер государства порта на основании Международного плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, принятого ФАО в 2001 году, и Типовой схемы мер государства порта по противодействию незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу, принятой ФАО в 2005 году,

Принимая во внимание, что при осуществлении своего суверенитета над портами, расположенными на их территориях, государства могут принимать более строгие меры в соответствии с международным правом,

Учитывая соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (в дальнейшем именуемой «Конвенция»),

Принимая во внимание Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, от 4 декабря 1995 года, Соглашение о содействии соблюдению международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море от 24 ноября 1993 года и Кодекс ведения ответственного рыболовства, принятый ФАО в 1995 году,

Признавая необходимость заключения международного соглашения в рамках системы ФАО согласно Статье XIV Устава ФАО,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Использование терминов

Для целей настоящего Соглашения:

- (a) «меры по сохранению и управлению» означают меры по сохранению и управлению живыми морскими ресурсами, которые приняты и применяются согласно соответствующим нормам международного права, включая те, которые содержатся в Конвенции;
- (b) «рыба» означает все виды живых морских ресурсов независимо от того, переработаны они или нет;
- (c) «промысел» означает поиск, привлечение, обнаружение, вылов, изъятие или добычу рыбы или любую деятельность, которая согласно разумным ожиданиям может привести к привлечению, обнаружению, вылову, изъятию или добыче рыбы;

- (d) «связанная с промыслом деятельность» означает любое действие в поддержку или для подготовки к промыслу, включая выгрузку, упаковку, переработку, перегрузку или транспортировку рыбы, которая не была ранее выгружена в порту, а также обеспечение персоналом, топливом, орудиями лова и прочим снабжением в море;
- (e) «незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел» означает виды деятельности, изложенные в пункте 3 Международного плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (именуемого в дальнейшем «ННН промысел»), принятого ФАО в 2001 году;
- (f) «Сторона» означает государство или региональную организацию экономической интеграции, которая согласилась принять обязательства по настоящему Соглашению и для которой данное Соглашение имеет законную силу;
- (g) «порт» включает рейдовые причалы и прочие сооружения для выгрузки, перегрузки, упаковки, переработки, пополнения топливом или запасами;
- (h) «региональная организация экономической интеграции» означает региональную организацию экономической интеграции, которой государства-члены данной организации передали полномочия в вопросах, регулируемых настоящим Соглашением, включая полномочия по принятию решений по этим вопросам, обязательных для государств-членов данной организации;
- (i) «региональная организация по регулированию рыболовства» означает межправительственную рыбохозяйственную организацию или, в соответствующих случаях, договоренность, имеющую полномочия по установлению мер по сохранению и управлению; и
- (j) «судно» означает любое судно любого типа или плавучее средство, оборудованное для использования или предназначенное для использования на промысле или в связанной с промыслом деятельности.

Статья 2

Цель

Целью настоящего Соглашения является предотвращение, сдерживание и ликвидация ННН промысла путем применения эффективных мер государства порта и таким образом обеспечение долгосрочного сохранения и устойчивого использования живых морских ресурсов и морских экосистем.

Статья 3

Применение

1. Каждая Сторона в качестве государства порта применяет настоящее Соглашение в отношении судов, не уполномоченных находиться под ее флагом и запрашивающих доступ в ее порты или находящихся в одном из ее портов, за исключением:

- (a) судов какого-либо соседнего государства, занятых кустарным промыслом для обеспечения средств к существованию, при условии, что упомянутое государство порта и государство флага сотрудничают в целях обеспечения того, чтобы эти суда не были заняты ННН промыслом или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла; и
 - (b) судов-контейнеровозов, не перевозящих рыбу или - в случае перевозки рыбы, - перевозящих только ту рыбу, которая ранее была выгружена, при условии, что нет явных оснований предполагать, что эти суда были заняты связанной с промыслом деятельностью в поддержку ННН промысла.
2. Любая Страна в качестве государства порта может принять решение о неприменении настоящего Соглашения в отношении судов, зафрахтованных ее гражданами исключительно с целью ведения промысла в районах ее национальной юрисдикции и уполномоченных данной Страной работать в этих районах. В отношении этих судов применяются меры упомянутой Страны, являющиеся настолько же действенными, как и меры, применяемые в отношении судов, находящихся под ее флагом.
3. Настоящее Соглашение применяется к промыслу, проводимому в морских районах, который является незаконным, несообщаемым или нерегулируемым согласно тому, как это определено в Статье 1(е) настоящего Соглашения, и к связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла.
4. Настоящее Соглашение применяется справедливым, открытым и недискриминационным образом в соответствии с международным правом.
5. Поскольку настоящее Соглашение является глобальным по сфере применения и применяется в отношении всех портов, Страны будут способствовать тому, чтобы все иные субъекты права применяли меры, совместимые с положениями данного Соглашения. Те, кто по каким-либо основаниям не могут стать Странами настоящего Соглашения, могут выразить свои обязательства действовать в соответствии с его положениями.

Статья 4

Взаимосвязь с международным правом и иными международными документами

1. Ничто в настоящем Соглашении не ущемляет права, юрисдикцию и обязанности Стран согласно международному праву. В частности, ничто в настоящем Соглашении не интерпретируется как оказывающее влияние на:
 - (a) суверенитет Стран над их внутренними, архипелажными и территориальными водами или на их суверенные права на их континентальный шельф и в своих исключительных экономических зонах;
 - (b) осуществление Странами своего суверенитета над портами, находящимися на их территории, в соответствии с международным правом, включая их право отказывать в заходе в них, а также принимать более строгие меры государства порта, чем те, которые предусмотрены

настоящим Соглашением, включая такие меры, которые приняты в соответствии с решением региональной организации по регулированию рыболовства.

2. При применении настоящего Соглашения Сторона тем самым не принимает на себя обязательства по соблюдению мер, выполнению решений или признанию какой-либо региональной организации по регулированию рыболовства, членом которой она не является.
3. Сторона никоим образом не обязана по настоящему Соглашению выполнять меры или решения какой-либо региональной организации по регулированию рыболовства, если такие меры или решения были приняты не в соответствии с международным правом.
4. Настоящее Соглашение интерпретируется и применяется в соответствии с международным правом с учетом применяемых международных норм и стандартов, включая те, которые были установлены Международной морской организацией, а также иных международных документов.
5. Стороны добросовестно выполняют обязательства, принятые в соответствии с настоящим Соглашением, и осуществляют права, установленные в нем таким образом, который не представляет собой злоупотребление правом.

Статья 5

Интеграция и координация на национальном уровне

Каждая Сторона в максимально возможной степени:

- (a) интегрирует или координирует относящиеся к рыболовству меры государства порта с более широкой системой контроля государством порта;
- (b) интегрирует меры государства порта с другими мерами по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла и связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла, принимая во внимание, в соответствующих случаях, Международный план действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, принятый ФАО в 2001 году; и
- (c) принимает меры по обмену информацией между соответствующими национальными организациями и координации деятельности таких организаций по выполнению настоящего Соглашения.

Статья 6

Сотрудничество и обмен информацией

1. Для обеспечения эффективного выполнения настоящего Соглашения и с должным учетом соответствующих требований о конфиденциальности Стороны сотрудничают и обмениваются информацией с соответствующими государствами, ФАО, иными международными организациями и региональными организациями по регулированию рыболовства, включая меры, принятые такими региональными

организациями по регулированию рыболовства в отношении цели настоящего Соглашения.

2. В максимально возможной степени каждая Сторона принимает меры в поддержку мер по сохранению и управлению, принятых иными государствами и иными соответствующими международными организациями.

3. Стороны сотрудничают на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях в целях эффективного выполнения настоящего Соглашения, включая, в соответствующих случаях, сотрудничество в рамках ФАО или региональных организаций и договоренностей по регулированию рыболовства.

ЧАСТЬ 2

ЗАХОД В ПОРТ

Статья 7

Назначение портов

1. Каждая Сторона назначает порты, в которые суда могут запрашивать заход в соответствии с настоящим Соглашением, и публикует информацию о них. Каждая Сторона предоставляет ФАО список назначенных ею портов, а ФАО придает данной информации надлежащую гласность.

2. Каждая Сторона в максимально возможной степени обеспечивает, чтобы каждый порт, назначенный и указанный в списке, опубликованном в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, имел достаточные возможности для проведения инспекций согласно настоящему Соглашению.

Статья 8

Предварительный запрос о заходе в порт

1. Каждая Сторона до предоставления какому-либо судну разрешения на заход в свой порт требует предоставления в качестве минимального стандарта информации, указанной в Приложении А.

2. Каждая Сторона требует, чтобы информация, указанная в пункте 1 настоящей Статьи, была представлена достаточно заблаговременно с целью предоставления государству порта необходимого времени для изучения данной информации.

Статья 9

Заход в порт, разрешение или отказ

1. После получения соответствующей информации, требуемой согласно Статье 8, а также другой такой информации, которая может потребоваться для установления, было ли судно, запрашивающее заход в порт, занято ННН промыслом или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла, каждая Сторона принимает решение о разрешении или отказе на заход в порт такого судна и сообщает о таком решении судну или его представителю.

2. В случае получения разрешения на заход от капитана судна или представителя судна требуется представить данное разрешение на заход полномочным органам указанной Стороны по прибытии судна в порт.
3. В случае отказа на заход судна каждая Сторона сообщает о своем решении, принятом в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, государству флага данного судна и, при необходимости и насколько это возможно, соответствующим прибрежным государствам, региональным организациям по регулированию рыболовства и иным международным организациям.
4. Без ущерба изложенному в пункте 1 настоящей Статьи, если у какой-либо Стороны имеются достаточные доказательства того, что судно, запрашивающее разрешение на заход в порт данной Стороны, было занято ННН промыслом или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла, в частности, включения судна в список судов, занятых таким промыслом или связанной с промыслом деятельностью, принятый соответствующей региональной организацией по регулированию рыболовства в соответствии с правилами и процедурами такой организации и в соответствии с международным правом, то данная Сторона отказывает такому судну в заходе в ее порты, с должным учетом положений пунктов 2 и 3 Статьи 4.
5. Несмотря на изложенное в пунктах 3 и 4 настоящей Статьи, Сторона может разрешить заход в свои порты судну, указанному в этих пунктах, исключительно в целях проведения инспекции данного судна и принятия иных соответствующих действий в соответствии с международным правом, которые по крайней мере так же эффективны в предотвращении, сдерживании и ликвидации ННН промысла и связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла, как и отказ на заход в порт.
6. Если судно, указанное в пунктах 4 или 5 настоящей Статьи, находится в порту по какой-либо причине, Сторона отказывает такому судну в использовании ее портов для выгрузки, перегрузки, упаковки и переработки рыбы и для иного портового обслуживания, включая, помимо прочего, пополнение топливом и запасами, ремонт и постановку в сухой док. Пункты 2 и 3 Статьи 11 применяются в таких случаях *mutatis mutandis*. Отказ в таком использовании портов осуществляется в соответствии с международным правом.

Статья 10

Форс-мажор или бедствие

Ничто в настоящем Соглашении не окажет влияния на заход судов в порт в соответствии с международным правом по причинам форс-мажора или бедствия, или воспрепятствует государству порта в разрешении захода в порт какому-либо судну исключительно для целей оказания помощи людям, судам или воздушным судам, находящимся в опасности или терпящим бедствие.

ЧАСТЬ 3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОРТОВ

Статья 11 Использование портов

1. Если судно зашло в один из портов Стороны, то данная Сторона отказывает данному судну в соответствии со своим законодательством и международным правом, включая настоящее Соглашение, в использовании данного порта для выгрузки, перегрузки, упаковки и переработки рыбы, которая ранее не выгружалась, и для иного портового обслуживания, включая, *помимо прочего*, пополнение топливом и запасами, ремонт и постановку в сухой док, если:

- (a) Сторона обнаруживает, что данное судно не имеет действующего и применяемого разрешения на ведение промысла или связанной с промыслом деятельности, требуемого его государством флага;
- (b) Сторона обнаруживает, что данное судно не имеет действующего и применяемого разрешения на ведение промысла или связанной с промыслом деятельности, требуемого прибрежным государством для районов, находящихся под национальной юрисдикцией данного государства;
- (c) Сторона получает явное доказательство того, что находящаяся на борту рыба была выловлена в нарушение соответствующих требований прибрежного государства в отношении районов, находящихся под национальной юрисдикцией данного государства;
- (d) Государство флага не подтверждает в течение разумного периода времени по запросу государства порта, что находящаяся на борту рыба была выловлена в соответствии с применяемыми требованиями соответствующей региональной организации по регулированию рыболовства с должным учетом положений пунктов 2 и 3 Статьи 4; или
- (e) Сторона имеет разумные основания полагать, что данное судно иным образом участвовало в ННН промысле или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла, в том числе оказывая поддержку судну, упомянутому в пункте 4 Статьи 9, если данное судно не сможет доказать:
 - (i) что оно действовало сообразно соответствующим мерам по сохранению и управлению; или
 - (ii) в случае обеспечения персоналом, топливом, орудиями лова и другим материальным снабжением в море – что судно, получившее данное обеспечение, во время его получения не являлось судном, указанным в пункте 4 Статьи 9.

2. Несмотря на изложенное в пункте 1 настоящей Статьи, Сторона не отказывает судну, указанному в этом пункте, в пользовании портовыми услугами:

- (а) имеющими существенное значение для безопасности или здоровья экипажа или для безопасности судна, при условии, что такие потребности должным образом подтверждены, или
- (б) в соответствующих случаях, для утилизации судна на слом.

3. Если Сторона отказывает судну в использовании своего порта в соответствии с настоящей Статьей, она немедленно уведомляет государство флага и, в случае необходимости, соответствующие прибрежные государства, региональные организации по регулированию рыболовства и иные соответствующие международные организации о своем решении.

4. Сторона аннулирует свой отказ судну в использовании ее порта согласно пункту 1 настоящей Статьи только в том случае, если имеется достаточное доказательство, указывающее на то, что основания для отказа были недостаточными или ошибочными, или что такие основания более не применимы.

5. Если Сторона аннулирует свой отказ в соответствии с пунктом 4 данной Статьи, то она незамедлительно извещает об этом тех, кому было направлено уведомление в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи.

ЧАСТЬ 4 ИНСПЕКЦИИ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

Статья 12 Уровни и очередность инспектирования

1. Каждая Сторона инспектирует такое количество судов в своих портах, которое требуется для достижения годового уровня инспекций, достаточного для достижения цели настоящего Соглашения.

2. Стороны стремятся согласовать минимальные уровни инспектирования судов в рамках, соответственно, региональных организаций по регулированию рыболовства, ФАО или иным образом.

3. При определении того, какие суда инспектировать, Сторона в первую очередь обращает внимание на:

- (а) суда, которым было отказано в заходе в порт или его использовании в соответствии с настоящим Соглашением;
- (б) запросы других соответствующих Сторон, государств или региональных организаций по регулированию рыболовства об инспектировании определенных судов, особенно если такие запросы сопровождаются доказательством ведения ННН промысла или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла данным судном; и
- (с) иные суда, в отношении которых имеются явные основания предполагать, что они были заняты ННН промыслом или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла.

Статья 13 Проведение инспекций

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы ее инспекторы осуществляли функции, установленные в Приложении В, в качестве минимального стандарта.
2. Каждая Сторона при проведении инспекций в своих портах:
 - (a) обеспечивает, чтобы инспекции проводились инспекторами, имеющими соответствующую квалификацию и уполномоченными для этой цели с учетом, в частности, Статьи 17;
 - (b) обеспечивает, чтобы до проведения инспекции инспекторы предъявляли капитану судна соответствующий документ, удостоверяющий инспекторов как таковых;
 - (c) обеспечивает, чтобы инспекторы проверяли все соответствующие помещения на судне, находящуюся на борту рыбу, сети и любые иные орудия лова, оборудование и любой документ или записи, имеющиеся на борту, уместные для подтверждения соблюдения соответствующих мер по сохранению и управлению;
 - (d) требует от капитана судна предоставления инспекторам всего необходимого содействия и информации, а также предъявления соответствующих материалов и документов, которые могут потребоваться, или их заверенных копий;
 - (e) в случае соответствующих договоренностей с государством флага данного судна, предлагает данному государству участвовать в инспекции;
 - (f) прилагает все возможные усилия для избежания необоснованной задержки судна с целью сведения до минимума вмешательства и неудобства, включая любое присутствие инспекторов на борту, не обусловленное необходимостью, а также избежания действия, которое могло бы негативно повлиять на качество рыбы на борту;
 - (g) прилагает все возможные усилия для содействия связи с капитаном или старшим командным составом экипажа, включая, если это возможно и необходимо, сопровождение инспектора переводчиком;
 - (h) обеспечивает, чтобы инспекции проводились справедливым, открытым и недискриминационным образом и не представляли собой беспокоящие действия в отношении какого-либо судна; и
 - (i) не препятствует возможности капитана согласно международному праву связываться с властями государства флага.

Статья 14

Результаты инспекций

Каждая Сторона в качестве минимального стандарта включает информацию, изложенную в Приложении С, в письменный отчет о результатах каждой инспекции.

Статья 15

Передача результатов инспекций

Каждая Сторона передает результаты каждой инспекции государству флага инспектируемого судна и, если уместно:

- (a) соответствующим Сторонам и государствам, в том числе:
 - (i) тем государствам, для которых по результатам инспектирования имеется доказательство о том, что данное судно было занято ННН промыслом или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла в водах, находящихся под их национальной юрисдикцией; и
 - (ii) государству, гражданином которого является капитан судна;
- (b) соответствующим региональным организациям по регулированию рыболовства; и
- (c) ФАО и иным соответствующим международным организациям.

Статья 16

Электронный обмен информацией

1. В целях содействия выполнению настоящего Соглашения каждая Сторона, по возможности, создает механизм связи, позволяющий осуществлять прямой электронный обмен информацией, с должным учетом надлежащих требований о конфиденциальности.
2. Насколько это возможно и с должным учетом надлежащих требований о конфиденциальности, Стороны должны сотрудничать в создании механизма обмена информацией, предпочтительно при координации ФАО, совместно с другими соответствующими многосторонними и межправительственными проектами, и содействовать обмену информацией с существующими базами данных, относящимися к настоящему Соглашению.
3. Каждая Сторона назначает орган, действующий в качестве координационного центра для обмена информацией в соответствии с настоящим Соглашением. Каждая Сторона уведомляет ФАО о соответствующем назначении.
4. Каждая Сторона обрабатывает информацию, подлежащую передаче, посредством любого механизма, созданного согласно пункту 1 настоящей Статьи, в соответствии с Приложением D.
5. ФАО предлагает соответствующим региональным организациям по регулированию рыболовства предоставлять информацию относительно принятых и

выполненных ими мер или решений, которые относятся к настоящему Соглашению, для их включения, насколько это возможно и с должным учетом соответствующих требований о конфиденциальности, в механизм обмена информацией, указанный в пункте 2 настоящей Статьи.

Статья 17

Подготовка инспекторов

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы ее инспекторы были должным образом подготовлены, принимая во внимание рекомендации по подготовке инспекторов, изложенные в Приложении Е. Стороны стремятся к сотрудничеству в этом вопросе.

Статья 18

Действия государства порта после проведения инспекции

1. Если после проведения инспекции имеются явные основания полагать, что судно принимало участие в ННН промысле или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла, то инспектирующая Сторона:

- (a) незамедлительно уведомляет государство флага и, если уместно, соответствующие прибрежные государства, региональные организации по регулированию рыболовства и иные международные организации, а также государство, гражданином которого является капитан данного судна, о своих выводах; и
- (b) отказывает судну в использовании своего порта для выгрузки, перегрузки, упаковки и переработки рыбы, которая ранее не была выгружена, и для иного портового обслуживания, включая, помимо прочего, пополнение топливом и запасами, ремонт и постановку в сухой док, если такие меры уже не были приняты в отношении данного судна таким образом, который соответствует настоящему Соглашению, включая Статью 4.

2. Независимо от изложенного в пункте 1 настоящей Статьи Сторона не отказывает судну, указанному в данном пункте, в пользовании портовыми услугами, имеющими существенное значение для безопасности или здоровья экипажа, или безопасности судна.

3. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует принятию какой-либо Стороной мер в соответствии с международным правом в дополнение к мерам, указанным в пунктах 1 и 2 настоящей Статьи, включая такие меры, которые государство флага прямо запросило или на которые оно согласилось.

Статья 19

Информация о праве обращения в суд в государстве порта

1. Сторона обеспечивает общедоступность соответствующей информации и по письменному запросу предоставляет такую информацию владельцу, оператору, капитану или представителю судна в отношении любой процедуры обращения в суд, принятой в соответствии с ее национальным законодательством в отношении мер государства порта, принятых данной Стороной согласно Статьям 9, 11, 13 или 18, включая информацию, касающуюся общественных служб или юридических

учреждений, имеющих для этой цели, а также информацию о существовании какого-либо права на получение компенсации в соответствии с ее национальным законодательством в случае любых убытков или ущерба, понесенных в результате любых предположительно неправомерных действий данной Стороны.

2. Сторона информирует государство флага, владельца, оператора, капитана или представителя, в соответствующих случаях, о результатах любого такого обращения в суд. Если иные Стороны, государства или международные организации были проинформированы о предварительном решении согласно Статьям 9, 11, 13 или 18, то данная Сторона сообщает им о любых изменениях своего решения.

ЧАСТЬ 5

РОЛЬ ГОСУДАРСТВ ФЛАГА

Статья 20

Роль государств флага

1. Каждая Сторона предписывает судам, имеющим право находиться под ее флагом, сотрудничать с государством порта в ходе инспекций, проводимых в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Если Сторона имеет явные основания полагать, что судно, имеющее право находиться под ее флагом, было занято ННН промыслом или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла и запрашивает заход или находится в порту другого государства, то данная Сторона при необходимости запрашивает это государство об инспектировании указанного судна или о принятии иных мер согласно настоящему Соглашению.

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы суда, имеющие право находиться под ее флагом, занимались выгрузкой, перегрузкой, упаковкой и переработкой рыбы и получали иное портовое обслуживание в портах государств, действующих согласно настоящему Соглашению или способом, соответствующем ему. Стороны призываются разрабатывать, в том числе в рамках региональных организаций по регулированию рыболовства и ФАО, справедливый, открытый и недискриминационный порядок идентификации государств, которые могут действовать не в соответствии с настоящим Соглашением или способом, не соответствующим ему.

4. Если после инспекции государством порта Сторона - государство флага, получает отчет о проведении инспекции, в котором указано, что имеются явные основания полагать, что судно, имеющее право находиться под ее флагом, было занято ННН промыслом или связанной с промыслом деятельностью в поддержку такого промысла, это она незамедлительно проводит полное расследование данного вопроса и, при получении достаточных доказательств, незамедлительно принимает меры по обеспечению выполнения в соответствии с ее законодательством.

5. Каждая Сторона в качестве государства флага сообщает иным Сторонам, соответствующим государствам порта и, если это уместно, другим соответствующим государствам, региональным организациям по регулированию рыболовства и ФАО о действиях, предпринятых ею в отношении судов, имеющих право находиться под ее флагом, которые в результате мер государства порта,

принятых в соответствии с настоящим Соглашением, выявлены в качестве принимавших участие в ННН промысле или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла.

6. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы меры, применяемые к судам, имеющим право находиться под ее флагом, были как минимум так же эффективны для предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН промысла и связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла, как и меры, применяемые к судам, указанным в пункте 1 Статьи 3.

ЧАСТЬ 6

ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

Статья 21

Потребности развивающихся государств

1. Стороны полностью признают особые потребности Сторон-развивающихся государств в отношении выполнения мер государства порта в соответствии с настоящим Соглашением. В этих целях Стороны либо непосредственно, либо через ФАО и другие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций или иные соответствующие международные организации и органы, включая региональные организации по регулированию рыболовства, оказывают содействие Сторонам - развивающимся государствам того, чтобы, помимо прочего:

- (a) расширить их возможности, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств по созданию юридических основ и потенциала для применения эффективных мер государства порта;
- (b) способствовать их участию в любых международных организациях, которые содействуют эффективной разработке и выполнению мер государства порта; и
- (c) способствовать предоставлению технической помощи для содействия в выполнении развивающимися государствами мер государства порта, согласованных с соответствующими международными схемами.

2. Стороны должным образом учитывают особые потребности Сторон - развивающихся государств порта, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств, с тем, чтобы несоразмерные обязательства, возникающие вследствие выполнения настоящего Соглашения, не накладывались на них прямо или косвенно. В случаях, когда происходит перераспределение несоразмерных обязательств, Стороны сотрудничают с тем, чтобы способствовать выполнению соответствующими Сторонами - развивающимися государствами определенных обязательств согласно настоящему Соглашению.

3. Стороны напрямую или через ФАО оценивают особые потребности Сторон - развивающихся государств в отношении применения настоящего Соглашения.

4. Стороны сотрудничают в создании соответствующих механизмов финансирования для содействия развивающимся государствам в выполнении

настоящего Соглашения. Данные механизмы помимо прочего направлены, в частности, на:

- (a) разработку национальных и международных мер государства порта;
- (b) создание и наращивание потенциала, в том числе для осуществления мониторинга, контроля и наблюдения и подготовки на национальном и региональном уровнях управляющих портами, инспекторов, персонала по обеспечению выполнения мер и юристов;
- (c) деятельность по мониторингу, контролю, наблюдению и соблюдению, связанную с мерами государства порта, включая доступ к технологиям и оборудованию; и
- (d) оказание содействия Сторонам - развивающимся государствам в оплате издержек, связанных с участием в судебных разбирательствах по разрешению споров, вызванных действиями, предпринятыми ими в соответствии с настоящим Соглашением.

5. Сотрудничество с и между Сторонами - развивающимися государствами в целях, установленных данной Статьей, может включать предоставление технической и финансовой помощи с использованием двусторонних, многосторонних и региональных механизмов, включая сотрудничество Юг-Юг.

6. Стороны создают специальную рабочую группу для регулярного информирования и разработки рекомендаций Сторонам по созданию механизмов финансирования, включая схемы по внесению взносов, идентификации и привлечения средств, разработке критериев и порядка выполнения, а также хода реализации механизмов финансирования. В дополнение к изложенному в настоящей Статье данная специальная рабочая группа принимает во внимание, помимо прочего, следующее:

- (a) оценку нужд Сторон - развивающихся государств, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств;
- (b) наличие и своевременное распределение средств;
- (c) открытость процессов, связанных с принятием решений и управлением сбором средств и их распределением; и
- (d) отчетность Сторон - развивающихся государств, получающих денежные средства, в использовании данных средств в соответствии с согласованным порядком.

Стороны принимают во внимание отчеты и любые рекомендации данной специальной рабочей группы и предпринимает соответствующие действия.

ЧАСТЬ 7

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 22

Урегулирование споров дружественным путем

1. Любая Сторона может стремиться к проведению консультаций с любой другой Стороной или Сторонами по любому спору относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения в целях скорейшего достижения взаимно приемлемого решения.
2. Если спор не разрешается посредством таких консультаций в течение разумного периода времени, то Стороны, о которых идет речь, в возможно короткий срок обмениваются мнениями с целью урегулирования спора путем переговоров, запросов, посредничества, примирения, арбитража, правового разбирательства или иным дружественным способом по их выбору.
3. Любой спор такого рода, не разрешенный указанным способом, с согласия всех Сторон спора может быть передан с целью разрешения в Международный Суд, Международный трибунал по морскому праву или в арбитраж. В случае недостижения соглашения по вопросу обращения в Международный суд, Международный трибунал по морскому праву или арбитраж Стороны продолжают консультации и сотрудничество с целью достижения соглашения по спору в соответствии с нормами международного права, относящимися к сохранению живых морских ресурсов.

ЧАСТЬ 8

СУБЪЕКТЫ, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТОРОНАМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ

Статья 23

Субъекты, не являющиеся Сторонами настоящего Соглашения

1. Стороны призывают субъекты, не являющиеся Сторонами настоящего Соглашения, стать Сторонами настоящего Соглашения, и/или принять законодательство и осуществить меры, согласующиеся с его положениями.
2. Стороны принимают справедливые, недискриминационные и открытые меры, согласующиеся с настоящим Соглашением и другими применимыми нормами международного права, по сдерживанию деятельности субъектов, не являющихся Сторонами настоящего Соглашения, которая оказывает негативное влияние на эффективное выполнение настоящего Соглашения.

ЧАСТЬ 9

МОНИТОРИНГ, ОБЗОР И ОЦЕНКА ВЫПОЛНЕНИЯ

Статья 24

Мониторинг, обзор и оценка выполнения

1. Стороны в рамках ФАО и ее соответствующих органов обеспечивают проведение регулярного и систематического мониторинга и обзора выполнения настоящего Соглашения и оценки результатов в достижении его цели.
2. Через четыре года после вступления в силу настоящего Соглашения ФАО проведет встречу Сторон с целью рассмотрения и оценки эффективности настоящего Соглашения в достижении его цели. Стороны принимают решение о проведении таких встреч в дальнейшем по мере необходимости.

ЧАСТЬ 10

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 25

Подписание

Настоящее Соглашение открыто для подписания в ФАО с 22 ноября 2009 года до 21 ноября 2010 года всеми государствами и региональными организациями экономической интеграции.

Статья 26

Ратификация, принятие или одобрение

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или одобрению подписантами.
2. Документы о ратификации, принятии или одобрении хранятся у Депозитария.

Статья 27

Присоединение

1. Настоящее Соглашение после завершения периода его подписания открыто для присоединения любым государством или региональной организацией экономической интеграции.
2. Документы о присоединении хранятся у Депозитария.

Статья 28

Участие региональных организаций экономической интеграции

1. В случае, если региональная организация экономической интеграции, являющаяся международной организацией, указанной в Приложении IX Статьи 1 Конвенции, не обладает полномочиями по всем вопросам, регулируемым настоящим Соглашением, то в отношении участия такой региональной организации экономической интеграции в настоящем Соглашении применяется *mutatis mutandis*

Приложение IX к Конвенции, при условии, что не применяются следующие положения данного Приложения:

- (a) Статья 2, первое предложение; и
- (b) Статья 3, пункт 1.

2. В случае, если региональная организация экономической интеграции, являющаяся международной организацией, указанной в Приложении IX Статьи 1 Конвенции, обладает полномочиями по всем вопросам, регулируемым настоящим Соглашением, следующие положения применяются в отношении участия такой региональной организации экономической интеграции в настоящем Соглашении:

- (a) в момент подписания или присоединения такая организация делает заявление о следующем:
 - (i) что она обладает полномочиями по всем вопросам, регулируемым настоящим Соглашением;
 - (ii) что по этой причине ее государства - члены не становятся государствами - Сторонами, за исключением их территорий, за которые эта организация не несет ответственности; и
 - (iii) что она принимает права и обязательства государств по настоящему Соглашению;
- (b) участие такой организации никоим образом не предоставляет какие-либо права по настоящему Соглашению государствам – участникам данной организации;
- (c) в случае противоречия между обязательствами данной организации по настоящему Соглашению и ее обязательствами по Соглашению о создании данной организации или иными правовыми актами, относящимися к нему, обязательства по настоящему Соглашению имеют преимущественную силу.

Статья 29

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты сдачи на хранение Депозитарию двадцать пятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении в соответствии со Статьей 26 или 27.
2. Для каждого подписанта, который ратифицирует, принимает или одобряет настоящее Соглашение после его вступления в силу, настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после сдачи на хранение его документа о ратификации, принятии или одобрении.
3. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которая присоединяется к настоящему Соглашению после его вступления в силу, настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты сдачи на хранение его/ее документа о присоединении.

4. Для целей настоящей Статьи любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не будет считаться в качестве дополнительного к тем, которые были сданы на хранение государствами - членами этой организации.

Статья 30

Оговорки и исключения

Никакие оговорки или исключения не могут быть сделаны к настоящему Соглашению.

Статья 31

Декларации и заявления

Статья 30 не препятствует какому-либо государству или региональной организации экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, одобрении или присоединении к настоящему Соглашению сделать заявление или декларацию в любой формулировке или под любым названием с целью, *помимо прочего*, гармонизации ее законодательства с положениями настоящего Соглашения при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридической силы положений настоящего Соглашения в том, что касается их применения в отношении указанного государства или региональной организации экономической интеграции.

Статья 32

Временное применение

1. Настоящее Соглашение применяется временно государствами или региональными организациями экономической интеграции, которые согласились на его временное применение, уведомив об этом Депозитария в письменной форме. Такое временное применение вступает в силу с даты получения указанного уведомления.

2. Временное применение государством или региональной организацией экономической интеграции прекращается после вступления в силу настоящего Соглашения в отношении такого государства или региональной организации экономической интеграции или по уведомлении таким государством или региональной организацией экономической интеграции Депозитария в письменной форме о своем намерении прекратить временное применение.

Статья 33

Поправки

1. Любая Сторона может предложить поправки к настоящему Соглашению по истечении любого двухлетнего периода с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Предложение о любой поправке к настоящему Соглашению, а также запрос о проведении встречи Сторон для рассмотрения такой поправки направляются Депозитарию письменно. Депозитарий направляет всем Сторонам это сообщение, а также все ответы на указанный запрос, полученные от Сторон. Если в течение шести месяцев с даты распространения указанного сообщения не будут получены

возражения со стороны половины Сторон в отношении данного запроса, то Депозитарий созывает встречу Сторон для рассмотрения предложенной поправки.

3. С учетом изложенного в Статье 34 любая поправка к настоящему Соглашению принимается только путем консенсуса Сторон, присутствующих на встрече, на которой эта поправка предложена к принятию.

4. С учетом изложенного в Статье 34 любая поправка, принятая на встрече Сторон, вступает в силу для Сторон, ратифицировавших, принявших или одобривших ее, на девяностый день после сдачи на хранение документов о ратификации, принятии или одобрении двумя третями Сторон настоящего Соглашения, исходя из числа Сторон на дату принятия данной поправки. После этого данная поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девяностый день после того, как эта Сторона сдаст на хранение свой документ о ратификации, принятии или одобрении данной поправки.

5. Для целей настоящей Статьи документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к тем, которые были сданы на хранение государствами - членами этой организации.

Статья 34 **Приложения**

1. Приложения составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения, и любая ссылка на настоящее Соглашение является ссылкой на приложения.

2. Поправка к Приложению к настоящему Соглашению может быть принята двумя третями Сторон настоящего Соглашения, присутствующих на встрече, на которой рассматривается данная предлагаемая поправка к Приложению. Тем не менее, прилагаются все усилия к тому, чтобы согласие на принятие любой поправки к любому Приложению достигалось путем консенсуса. Любая поправка к любому Приложению вносится в текст настоящего Соглашения и вступает в силу для тех Сторон, которые выразили ее принятие, с даты получения Депозитарием уведомления о принятии от одной трети Сторон настоящего Соглашения, исходя из числа Сторон на дату принятия данной поправки. После этого поправка вступает в силу для каждой оставшейся Стороны по получении Депозитарием уведомления о ее принятии.

Статья 35 **Выход из Соглашения**

Любая Сторона может выйти из настоящего Соглашения в любое время по истечении одного года с даты вступления Соглашения в силу для этой Стороны путем подачи письменного уведомления Депозитарию о таком выходе. Выход из Соглашения вступает в силу по истечении одного года после получения Депозитарием уведомления о выходе.

Статья 36 Депозитарий

Генеральный директор ФАО является Депозитарием настоящего Соглашения. Депозитарий:

- (a) передает заверенные копии настоящего Соглашения каждому подписанту и Стороне;
- (b) регистрирует настоящее Соглашение после его вступления в силу в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций;
- (c) незамедлительно информирует каждого подписанта и каждую Сторону настоящего Соглашения обо всех:
 - (i) подписаниях и документах о ратификации, принятии, одобрении и присоединении, сданных на хранение согласно Статьям 25, 26 и 27;
 - (ii) датах вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии со Статьей 29;
 - (iii) предложениях о поправках к настоящему Соглашению и об их принятии и вступлении в силу в соответствии со Статьей 33;
 - (iv) предложениях о поправках к приложениям и их принятии и вступлении в силу в соответствии со Статьей 34; и
 - (v) выходах из настоящего Соглашения в соответствии со Статьей 35.

Статья 37 Аутентичные тексты

Тексты настоящего Соглашения на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полноправные представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в Риме 22 ноября 2009 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Информация, заранее предоставляемая судами, запрашивающими заход в порт

1. Предполагаемый порт захода										
2. Государство порта										
3. Расчетные дата и время прибытия										
4. Цель (цели)										
5. Название порта и дата последнего захода в порт										
6. Название судна										
7. Государство флага										
8. Тип судна										
9. Международный радиопозывной										
10. Контактная информация судна										
11. Владелец (владельцы) судна										
12. Свидетельство о регистрации (ID)										
13. ID ИМО судна, если имеется										
14. Внешний ID, если имеется										
15. ID РФМО, если применимо										
16. СМС		Нет		Да: национальная		Да: РФМО		Тип:		
17. Размеры судна			Длина		Ширина		Осадка			
18. Имя и гражданство капитана судна										
19. Соответствующее разрешение(я) на промысел										
<i>Идентиф.знак</i>		<i>Выдано</i>		<i>Срок действия</i>		<i>Район(ы) промысла</i>		<i>Объекты промысла</i>		<i>Орудия лова</i>
20. Соответствующее разрешение(я) на перегрузку										
<i>Идентиф.знак</i>		<i>Выдано</i>		<i>Срок действия</i>						
<i>Идентиф.знак</i>		<i>Выдано</i>		<i>Срок действия</i>						
21. Информация о перегрузке, касающаяся судов, сдающих продукцию										
<i>Дата</i>	<i>Местоположение</i>	<i>Название</i>	<i>Государство флага</i>	<i>Номер ID</i>	<i>Объекты промысла</i>	<i>Тип продукции</i>	<i>Район вылова</i>	<i>Количество</i>		
22. Общий улов на борту							23. Улов, подлежащий выгрузке			
<i>Объекты промысла</i>		<i>Тип продукции</i>		<i>Район вылова</i>		<i>Количество</i>		<i>Количество</i>		

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Порядок проведения инспекций государством порта

Инспекторы:

- a) удостоверяются, насколько это возможно, в том, что имеющаяся на борту документация по идентификации судна и информация, касающаяся владельца судна, является верной, исчерпывающей и точной, в том числе путем соответствующего взаимодействия с государством флага или с учетом международных реестров судов, если это необходимо;
- b) удостоверяются в том, что флаг судна и опознавательные знаки (например, название, внешний регистрационный номер, судовой идентификационный номер Международной морской организации (ИМО), международный радиопозывной сигнал и прочие опознавательные знаки, основные размеры) соответствуют информации, содержащейся в документации;
- c) удостоверяются, насколько это возможно, в том, что разрешения на промысел и связанную с промыслом деятельность являются подлинными, заполненными полностью и правильно и согласуются с информацией, предоставленной в соответствии с приложением А;
- d) рассматривают всю прочую соответствующую документацию и учетные записи, имеющиеся на борту, включая, насколько это возможно, таковые в электронном формате и данные системы мониторинга судов (СМС), полученные от государства флага или от соответствующих региональных организаций по регулированию рыболовства (РФМО). Соответствующая документация может включать промысловые журналы, документы об улове, перегрузке и торговле, судовые роли, грузовые планы и схемы, характеристики рыбных трюмов и документы, требуемые согласно Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;
- e) насколько это возможно, инспектируют все соответствующие орудия лова на борту, включая любые орудия лова, хранимые вне поля зрения, а также связанные с ними устройства, и, насколько это возможно, удостоверяются в том, что они соответствуют условиям разрешений. Орудия лова, по возможности, также проверяются, чтобы удостовериться в том, что такие характеристики, как размер ячеи и шнура, устройства и приспособления, размеры и конфигурация сетей, ловушек, драг, размеры и количество крючков соответствуют действующим правилам и что маркировки соответствуют тем, которые разрешены для данного судна;
- f) насколько это возможно, определяют, была ли рыба, находящаяся на борту, выловлена в соответствии с действующими разрешениями;
- g) производят осмотр рыбы, в том числе путем отбора проб, чтобы определить ее количество и состав. При этом инспекторы могут открывать контейнеры, в которые расфасована рыба, и перемещать улов

или контейнеры, чтобы удостовериться в целостности рыбных трюмов. Такой осмотр может включать проверки видов продукции и определение номинального веса;

- h) оценивают, имеются ли явные основания полагать, что судно принимало участие в ННН промысле или связанной с промыслом деятельности в поддержку такого промысла;
- i) предоставляют отчет, содержащий результаты инспектирования, включая возможные меры, которые могут быть приняты, капитану судна для подписания инспектором и капитаном. Подписание капитаном указанного отчета служит лишь подтверждением получения копии данного отчета. Капитану предоставляется возможность делать любые комментарии или возражения к отчету и, в случае необходимости, связываться с соответствующими властями государства флага, в частности, если у капитана имеются серьезные трудности в понимании содержания отчета. Копия данного отчета предоставляется капитану; и
- j) по мере необходимости и возможности организывают перевод соответствующей документации.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Отчет о результатах инспекции

1. Отчет инспекции №				2. Государство порта			
3. Инспектирующий орган							
4. Имя основного инспектора				ID			
5. Порт проведения инспекции							
6. Начало инспекции		ГГГГ		ММ		ДД ЧЧ	
7. Завершение инспекции		ГГГГ		ММ		ДД ЧЧ	
8. Предварительное уведомление получено				Да		Нет	
9. Цель (цели)		выгрузка		перезруз		переработка	
						иные (указать)	
10. Порт, государство и дата последнего захода в порт				ГГГГ		ММ ДД	
11. Название судна							
12. Государство флага							
13. Тип судна							
14. Международный радиопозывной сигнал							
15. Свидетельство о регистрации (ID)							
16. ID ИМО судна, если имеется							
17. Внешний ID, если имеется							
18. Порт приписки							
19. Владелец (владельцы) судна							
20. Владелец-бенефициар(ы) судна, если известен и отличается от владельца судна							
21. Оператор(ы) судна, если отличается от владельца судна							
22. Имя и гражданство капитана судна							
23. Имя и гражданство мастера по добыче рыбы							
24. Судовой агент							
25. СМС		Нет		Да: национальная		Да: РФМО	
						Тип:	
26. Статус в районах РФМО, где проводился промысел или связанная с промыслом деятельность, в т. ч. любое внесение в список ННН судов							
Идентиф.знак судна		РФМО		Статус государства флага		Судно в списке судов, имеющих разрешение	
						Судно в списке ННН судов	
27. Соответствующее разрешение(я) на промысел							
Идентиф.знак		Выдано		Срок действия		Район(ы) лова	
						Объекты промысла	
						Орудия лова	

28. Соответствующее разрешение(я) на перегрузку						
Идентиф.знак		Выдано		Срок действия		
Идентиф.знак		Выдано		Срок действия		
29. Информация о перегрузке, касающаяся судов, сдающих продукцию						
Название	Государство флага	№ ID	Объекты промысла	Тип продукции	Район(ы) вылова	Количество
30. Оценка выгруженного улова (количество)						
Объекты промысла	Тип продукции	Район(ы) вылова	Заявленное количество	Выгруженное количество	Разница между заявленным количеством и установленным количеством, если имеется	
31. Оставшийся на борту улов (количество)						
Объекты промысла	Тип продукции	Район(ы) вылова	Заявленное количество	Оставшееся количество	Разница между заявленным количеством и установленным количеством, если имеется	
32. Проверка промыслового журнала(ов) и иной документации				Да	Нет	Комментарии
33. Соблюдение применяемых схем(схемы) документации уловов				Да	Нет	Комментарии
34. Соблюдение применяемых схем(схемы) торговой информации				Да	Нет	Комментарии
35. Тип используемых орудий лова						
36. Орудия лова, проверенные в соответствии с пунктом (е) Приложения В			Да	Нет	Комментарии	
37. Заключение инспектора(ов)						
38. Отмечены явные нарушения, включая ссылку на соответствующие правовые акты						
39. Комментарии капитана						
40. Предпринятые действия						
41. Подпись капитана						
42. Подпись инспектора						

ПРИЛОЖЕНИЕ D

Системы информации о мерах государства порта

При выполнении настоящего Соглашения каждая Сторона:

- a) стремится к созданию компьютеризированной системы обмена информацией в соответствии со Статьей 16;
- b) по мере возможности создает веб-сайты для опубликования списка портов, назначенных в соответствии со Статьей 7, и действий, принятых согласно соответствующим положениям настоящего Соглашения;
- c) в максимально возможной мере стремится идентифицировать каждый отчет о проведении инспекции отдельным идентификационным номером, начинающимся с 3-х буквенного кода государства порта и наименования организации, выдавшей данный отчет;
- d) насколько это возможно, используют в приложениях А и С международные системы кодирования, указанные ниже, и переводят любые другие системы кодирования в международную систему.

страны/территории:	ISO-3166 3-х буквенный код стран
виды:	3-х буквенный код ASFIS (известный как 3-х буквенный код ФАО)
типы судов:	код ISSCFV (известный как буквенный код ФАО)
типы орудий лова:	код ISSCFG (известный как буквенный код ФАО)

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

Рекомендации по подготовке инспекторов

Основы любой программы обучения инспекторов государства порта должны включать по меньшей мере следующие разделы:

1. Этика;
2. Вопросы здоровья, защиты и безопасности;
3. Действующее национальное законодательство, круг полномочий и меры по сохранению и управлению соответствующих РФМО, и применяемые нормы международного права;
4. Сбор, оценка и обеспечение сохранности доказательств;
5. Общий порядок проведения инспекторских мероприятий, таких как написание отчета и методика проведения опроса;
6. Анализ информации, такой как промысловый журнал, электронная документация и история судна (название, собственность и государство флага), необходимой для подтверждения данных, предоставленных капитаном судна;
7. Посадка на судно и инспектирование, включая проверки трюмов и вычисление объемов судовых трюмов;
8. Проверка и подтверждение информации, связанной с выгрузками, перегрузками, переработкой и рыбой, оставшейся на борту, в том числе с использованием переводных коэффициентов для различных объектов промысла и видов продукции;
9. Определение видов рыб, длины и прочих биологических параметров;
10. Идентификация судов и орудий лова, определение методик проведения инспекции и замера орудий лова;
11. Оборудование и функционирование СМС и других электронных систем слежения; и
12. Действия, которые следует предпринять после проведения инспекции.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

ШКАЛА ВЗНОСОВ, ПРЕДЛАГАЕМАЯ НА 2010-2011 ГОДЫ
(для сравнения приведена шкала на 2008-2009 годы)

Государства-члены	Предлагаемая шкала на	Шкала на
	2010-2011 гг. ¹	2008-2009 гг. ²
	%	%
Австралия	1,796	1,796
Австрия	0,891	0,891
Азербайджан	0,005	0,005
Албания	0,006	0,006
Алжир	0,086	0,086
Ангола	0,003	0,003
Андорра	0,008	0,008
Антигуа и Барбуда	0,002	0,002
Аргентина	0,327	0,327
Армения	0,002	0,002
Афганистан	0,001	0,001
Багамские Острова	0,016	0,016
Бангладеш	0,010	0,010
Барбадос	0,009	0,009
Бахрейн	0,033	0,033
Беларусь	0,020	0,020
Белиз	0,001	0,001
Бельгия	1,108	1,108
Бенин	0,001	0,001
Болгария	0,020	0,020
Боливия	0,006	0,006
Босния и Герцеговина	0,006	0,006
Ботсвана	0,014	0,014
Бразилия	0,880	0,880
Буркина-Фасо	0,002	0,002
Бурунди	0,001	0,001
Бутан	0,001	0,001
бывшая югославская Республика Македония	0,005	0,005
Вануату	0,001	0,001
Венгрия	0,245	0,245

¹ Определена непосредственно по шкале взносов ООН на 2007-2009 гг., утвержденной Резолюцией Генеральной Ассамблеи 61/237 от 22 декабря 2006 года.

² Определена непосредственно по шкале взносов ООН на 2007-2009 гг., утвержденной Резолюцией Генеральной Ассамблеи 61/237 от 22 декабря 2006 года.

Государства-члены	Предлагаемая	Шкала на
	шкала на	2008-2009 гг. ²
	2010-2011 гг. ¹	
	%	%
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,201	0,201
Вьетнам	0,024	0,024
Габон	0,008	0,008
Гаити	0,002	0,002
Гайана	0,001	0,001
Гайана	0,001	0,001
Гамбия	0,001	0,001
Гана	0,004	0,004
Гватемала	0,032	0,032
Гвинея-Биссау	0,001	0,001
Германия	8,619	8,619
Гондурас	0,005	0,005
Гренада	0,001	0,001
Греция	0,599	0,599
Грузия	0,003	0,003
Дания	0,743	0,743
Демократическая Республика Конго	0,003	0,003
Джибути	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,024	0,024
Египет	0,089	0,089
Замбия	0,001	0,001
Зимбабве	0,008	0,008
Израиль	0,421	0,421
Индия	0,452	0,452
Индонезия	0,162	0,162
Иордания	0,012	0,012
Ирак	0,015	0,015
Иран (Исламская Республика)	0,181	0,181
Ирландия	0,447	0,447
Исландия	0,037	0,037
Испания	2,983	2,983
Италия	5,104	5,104
Йемен	0,007	0,007
Кабо-Верде	0,001	0,001
Казахстан	0,029	0,029
Камбоджа	0,001	0,001
Камерун	0,009	0,009
Канада	2,992	2,992
Катар	0,086	0,086
Кения	0,010	0,010
Кипр	0,044	0,044
Кирибати	0,001	0,001

Государства-члены	Предлагаемая	Шкала на
	шкала на	2008-2009 гг. ²
	2010-2011 гг. ¹	
	%	%
Китай	2,680	2,680
Колумбия	0,106	0,106
Коморские Острова	0,001	0,001
Конго	0,001	0,001
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,007	0,007
Коста-Рика	0,032	0,032
Кот-д'Ивуар	0,009	0,009
Куба	0,054	0,054
Кувейт	0,183	0,183
Кыргызстан	0,001	0,001
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001
Латвия	0,018	0,018
Лесото	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001
Ливан	0,034	0,034
Ливийская Арабская Джамахирия	0,062	0,062
Литва	0,031	0,031
Люксембург	0,086	0,086
Маврикий	0,011	0,011
Мавритания	0,001	0,001
Мадагаскар	0,002	0,002
Малави	0,001	0,001
Малайзия	0,191	0,191
Мали	0,001	0,001
Мальдивы	0,001	0,001
Мальта	0,017	0,017
Марокко	0,042	0,042
Маршалловы Острова	0,001	0,001
Мексика	2,268	2,268
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,001
Мозамбик	0,001	0,001
Молдова	0,001	0,001
Монако	0,003	0,003
Монголия	0,001	0,001
Мьянма	0,005	0,005
Намибия	0,006	0,006
Науру	0,001	0,001
Непал	0,003	0,003
Нигер	0,001	0,001
Нигерия	0,048	0,048
Нидерланды	1,882	1,882
Никарагуа	0,002	0,002
Ниуэ	0,001	0,001

Государства-члены	Предлагаемая	Шкала на
	шкала на	2008-2009 гг. ²
	2010-2011 гг. ¹	гг. ²
	%	%
Новая Зеландия	0,257	0,257
Норвегия	0,786	0,786
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,006
Объединенные Арабские Эмираты	0,304	0,304
Оман	0,073	0,073
Острова Кука	0,001	0,001
Пакистан	0,059	0,059
Палау	0,001	0,001
Панама	0,023	0,023
Папуа-Новая Гвинея	0,002	0,002
Парагвай	0,005	0,005
Перу	0,078	0,078
Польша	0,504	0,504
Португалия	0,530	0,530
Республика Корея	2,184	2,184
Российская Федерация	1,206	1,206
Руанда	0,001	0,001
Румыния	0,070	0,070
Сальвадор	0,020	0,020
Самоа	0,001	0,001
Сан-Марино	0,003	0,003
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,752	0,752
Свазиленд	0,002	0,002
Сейшельские Острова	0,002	0,002
Сенегал	0,004	0,004
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,001	0,001
Сербия	0,021	0,021
Сирийская Арабская Республика	0,016	0,016
Словакия	0,063	0,063
Словения	0,097	0,097
Соединенное Королевство	6,675	6,675
Соединенные Штаты Америки	22,000	22,000
Соломоновы Острова	0,001	0,001
Сомали	0,001	0,001
Судан	0,010	0,010
Суринам	0,001	0,001
Сьерра-Леоне	0,001	0,001
Таджикистан	0,001	0,001
Таиланд	0,187	0,187
Тимор-Лешти	0,001	0,001

Государства-члены	Предлагаемая шкала на	Шкала на
	2010-2011 гг. ¹	2008-2009 гг. ²
	%	%
Того	0,001	0,001
Тонга	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,027	0,027
Тувалу	0,001	0,001
Тунис	0,031	0,031
Туркменистан	0,006	0,006
Турция	0,383	0,383
Уганда	0,003	0,003
Узбекистан	0,008	0,008
Украина	0,045	0,045
Уругвай	0,027	0,027
Фиджи	0,003	0,003
Филиппины	0,078	0,078
Финляндия	0,567	0,567
Франция	6,332	6,332
Хорватия	0,050	0,050
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001
Чад	0,001	0,001
Черногория	0,001	0,001
Чешская Республика	0,282	0,282
Чили	0,162	0,162
Швейцария	1,222	1,222
Швеция	1,076	1,076
Шри-Ланка	0,016	0,016
Эквадор	0,021	0,021
Экваториальная Гвинея	0,002	0,002
Эритрея	0,001	0,001
Эстония	0,016	0,016
Эфиопия	0,003	0,003
Южная Африка	0,292	0,292
Ямайка	0,010	0,010
Япония	16,706	16,706
	100,000	100,000

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ
(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)

Председатель

г-жа Риика Лаату (Финляндия)

Члены

Бельгия (г-жа Мартина Ван Доорен)
Германия (г-жа Свантье Хельбинг)
Австралия (г-н Трэвис Пауэр)
Аргентина (г-жа Мария дель Кармен Скуэфф)
Афганистан (г-н Абдул Разак Аязи)
Япония (г-н Казумаса Шиюя)

Бангладеш (г-жа Султана Афроз)
Египет (г-н Абдель Азиз Хосни)
Ангола (г-н Карлуш Альберту Амарал)
Канада (г-н Марко Валиченти)
Экваториальная Гвинея (г-н Крисантос Обама Ондо)
Парагвай (г-жа Лис Хайди Коронель Корреа)

ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ
(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)

Председатель

г-н Ясер Абдель Рахман
Али Сороур (Египет)

Члены

Австралия (г-жа Сара Коуэн)
Нидерланды (г-н Рональд Элькхуизен)
Габон (г-н Луи Станислас Шарикот)
Соединенные Штаты Америки (г-н Майкл П. Гловер)
Уганда (г-н Роберт Сабинити)
Исламская Республика Иран (г-н Джавад Шахс Таваколян)

Судан (г-н Мохамед Эльтайеб Эльфаки Эльнор)
Панама (г-н Гуидо Х. Мартинелли делла Тонья)
Индия (г-н Шобхана К. Паттанаяк)
Китай (г-н Чжэндун Ли)
Мексика (г-н Хорхе Эдуардо Чен Чарпентьер)
Италия (г-н Аугусто Дзодда)

КОМИТЕТ ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ
(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)

Председатель

г-н Пурномо Ахмад
Чандра (Индонезия)

Пакистан (г-н Рахим Хайят Куреша)
Ирак (г-н Хассан Джанаби)
Эритрея (г-н Йоханнес Тенсуе)
Нидерланды (г-н Герард Лимбург)

Соединенные Штаты Америки (г-жа Сюзан Хайнен)
Эквадор (г-жа Моника Мартинес Мендуиньо)
Юго-западная часть Тихого океана (подлежит уточнению)

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ВПП 2010 года

Срок полномочий истекает

Избраны Советом ФАО

Избраны ЭКОСОС

31 декабря 2010 года

Канада (D)
Демократическая Республика Конго (A)
Германия (D)
Гвинея (A)
Гаити (C)
Кувейт (B)

Австралия (D)
Бурунди (A)
Куба (C)
Норвегия (D)
Судан (A)
Таиланд (B)

31 декабря 2011 года

Бразилия (C)¹
Колумбия (C)
Дания (D)
Египет (A)
Словения (E)
Швейцария (D)

Ангола (A)
Китай (B)
Чешская Республика (E)
Гватемала (C)
Япония (D)
Соединенное Королевство (D)

31 декабря 2012 года

Кения (A)
Иордания (B)
Филиппины (B)
Мексика (C)
Нидерланды (D)
Соединенные Штаты Америки (D)

Буркина-Фасо (A)
Франция (D)
Индия (B)
Исламская Республика Иран (B)
Люксембург (D)
Российская Федерация (E)

¹ Это место попеременно занимают страны, включенные в списки А, В и С, на следующей основе: список А (2000-2002 гг.), список В (2003-2005 гг.), список А (2006-2008 гг.) и список С (2009-2011 гг.)

ЧЛЕНЫ ФАО

(организация-член)	Италия	Польша
Австралия	Йемен	Португалия
Австрия	Кабо-Верде	Республика Корея
Азербайджан	Казахстан	Республика Молдова
Албания	Камбоджа	Российская Федерация
Алжир	Камерун	Руанда
Ангола	Канада	Румыния
Андорра	Катар	Сальвадор
Антигуа и Барбуда	Кения	Самоа
Аргентина	Кипр	Сан-Марино
Армения	Кирибати	Сан-Томе и Принсипи
Афганистан	Китай	Саудовская Аравия
Багамские Острова	Колумбия	Свазиленд
Бангладеш	Коморские Острова	Сейшельские Острова
Барбадос	Конго	Сенегал
Бахрейн	Корейская Народно-Демократическая Республика	Сент - Китс и Невис
Беларусь	Коста-Рика	Сент-Винсент и Гренадины
Белиз	Кот-д'Ивуар	Сент-Люсия
Бельгия	Куба	Сербия
Бенин	Кувейт	Сирийская Арабская Республика
Болгария	Кыргызстан	Словакия
Боливарианская Республика Венесуэла	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Словения
Боливия (Многонациональное государство)	Латвия	Соединенное Королевство
Босния и Герцеговина	Лесото	Соединенные Штаты Америки
Ботсвана	Либерия	Соломоновы Острова
Бразилия	Ливан	Сомали
Буркина-Фасо	Ливийская Арабская Джамахирия	Судан
Бурунди	Литва	Суринам
Бутан	Люксембург	Сьерра-Леоне
Бывшая югославская Республика Македония	Маврикий	Таджикистан
Вануату	Мавритания	Таиланд
Венгрия	Мадагаскар	Тимор - Лешти
Вьетнам	Малави	Того
Габон	Малайзия	Тонга
Гаити	Мали	Тринидад и Тобаго
Гайана	Мальдивские Острова	Тувалу
Гамбия	Мальта	Тунис
Гана	Марокко	Туркменистан
Гватемала	Маршалловы Острова	Турция
Гвинея	Мексика	Уганда
Гвинея-Бисау	Мозамбик	Тувалу
Германия	Монако	Тунис
Гондурас	Монголия	Туркменистан
Гренада	Мьянма	Турция
Греция	Намибия	Уганда
Грузия	Науру	Узбекистан
Дания	Непал	Украина
Демократическая Республика Конго	Нигер	Уругвай
Джибути	Нигерия	Фарерские Острова
Доминика	Нидерланды	(ассоциированный член)
Доминиканская Республика	Никарагуа	Федеративные Штаты Микронезии
Европейское сообщество	Ниуэ	Фиджи
Египет	Новая Зеландия	Филиппины
Замбия	Норвегия	Финляндия
Зимбабве	Объединенная Республика Танзания	Франция
Израиль	Объединенные Арабские Эмираты	Хорватия
Индия	Оман	Центральноафриканская Республика
Индонезия	Острова Кука	Чад
Иордания	Пакистан	Черногория
Ирак	Палау	Чешская Республика
Ирландия	Панама	Чили
Исламская Республика Иран	Папуа - Новая Гвинея	Швейцария
Исландия	Парагвай	Швеция
Испания	Перу	Шри-Ланка
		Экватор
		Экваториальная Гвинея
		Эритрея
		Эстония
		Эфиопия
		Южная Африка
		Ямайка
		Япония

ISBN 978-92-5-406427-3 ISSN 2071-159X



K6302R/1/11.09/22

С 2009/ РЕВ КОНФЕРЕНЦИЯ: ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ – 2009 г.

ФАО